

## Segovia busca alternativas para potenciar el desarrollo turístico

Durante el último año la provincia ha experimentado un descenso en el número de visitantes

PÁGS. 8 Y 9



La judoka Isabel Fernández encabezó como abanderada la representación española en Atenas

EFE

## Atenas, capital mundial del deporte

Una brillante ceremonia abrió ayer los Juegos Olímpicos

La ciudad griega de Atenas es desde ayer la capital mundial del deporte tras la inauguración de los Juegos Olímpicos que a lo largo de las próximas dos semanas

reunirán a los mejores deportistas del mundo en la lucha por las medallas. Las olimpiadas comenzaron con una brillante ceremonia inaugural.

PÁGS. 31 A 33

### 7/SANIDAD

#### La Junta pedirá garantías sobre la seguridad en las obras del Hospital

La Junta de Castilla y León ha pedido a la empresa adjudicataria de las obras de ampliación del Hospital General una certificación para garantizar la seguridad de trabajadores y usuarios del centro durante el tiempo que duren los trabajos. De este modo, y a través de una nota de prensa emitida ayer por la Delegación Territorial, el Gobierno regional sale al paso de las críticas realizadas esta semana por los sindicatos tras conocer la decisión de la Inspección de Trabajo de solicitar a la dirección del centro la aplicación de medidas correctoras en materia de seguridad y salud en lugares de trabajo. Asimismo, la dirección del centro ha convocado para el próximo miércoles una reunión de la Comisión de Obras del Hospital General, y en la que participarán la dirección facultativa de obras, así como los delegados de prevención y representantes del Hospital. Esta convocatoria ha sido muy bien acogida por la Federación de Servicios Públicos de UGT, cuyo secretario general, Miguel Ángel Mateo expresó su confianza de que esta comisión "se reúna de forma periódica y no sea una maniobra para acallar las deficiencias denunciadas".

### ADEMÁS



### 13/CULTURA

Los preparativos de la Proclamación de la reina Isabel la Católica se ultiman por las calles del centro histórico

### 11/MUNICIPIO

Las obras de remodelación de la estación de autobuses, con un presupuesto de 418.799 euros, comienzan el lunes

### 21/CASTILLA Y LEÓN

Varios detenidos al descubrir un taller textil clandestino con inmigrantes chinos en la provincia de Valladolid

### 35/ECONOMÍA

El precio del petróleo Brent, referente en Europa, superó hoy los 43 dólares el barril

SÁBADO 14 DE AGOSTO VALE DESCUENTO POR 3 €

### Los vecinos de Anaya crean una plataforma cívica

Uno de los objetivos es acabar con los malos olores en la localidad

PÁG. 16

### JUNTO PL. MAYOR

Magnífico piso rehabilitado con 5 dorm., 3 preciosos baños, cocina de 20 m2, tarima antigua, terraza y muy luminoso. Véalo.

Coches, 13 - 921 44 55 56

Atico

mudanzas  
**GALEGO**  
y reservas:  
**902 30 60 44**  
mudanzasgalego@mudanzasgalego.com  
BURGOS · PALENCIA · SEGOVIA · VALLADOLID  
CASA FUNDADA EN 1955

TRIBUNA

CONSUELO SÁNCHEZ VICENTE

# Fray ejemplo

EL CASO DE LOS POLICÍAS municipales de Madrid que invitaron a un grupo de seis jóvenes que circulaban en moto y sin casco por la ciudad a ver como los servicios sanitarios intentaban salvar la vida de otro motorista que acaba de chocar con una ambulancia y que finalmente murió sobre el asfalto, me ha recordado a ese juez de menores de Granada que, en lugar de mandar

Los jóvenes "condenados" a ser útiles a sí mismos o a la comunidad por el juez de Granada no han vuelto a delinquir

a los aprendices de delincuente que le llegan a la cárcel, les "condena" a aprender a leer y escribir o a prestar determinados servicios útiles a la sociedad. Por duro que sea el impacto psicológico que presenciar la agonía de un accidentado pueda causar a esos jóvenes, y por más que la invitación de los agentes, a diferencia de lo que hace el juez, sea de dudosa legalidad, unos y otro están aplicando, en mi

opinión, la mejor pedagogía posible: la pedagogía de "fray ejemplo". Si lo que han hecho los municipales de Madrid no es legal, debería serlo. Y cuanto antes. Si alguno de esos jóvenes fuera hijo mío, en vez de criticar la dudosa legalidad de la invitación o de acusarles de "traumatizar" a los chicos, que de todo ha habido, les daría efusivamente las gracias. Al poner a esos jóvenes ante las dramáticas consecuencias de un accidente de moto, tal vez les han salvado la vida. Aplicando, no sé si la letra pero sí el espíritu de toda ley justa (el sentido común), han hecho más porque esos chicos no sean la próxima víctima del próximo

accidente que todas las multas que sí prevén las leyes de Tráfico, incluidas, naturalmente, las que estos agentes les impusieron a los seis por circular sin casco justo antes de invitarles a "verse" en el hombre que agonizaba sobre el asfalto. Es decir: justo antes de darles la oportunidad de aprender en cabeza a ajena lo que podía haberles pasado. No a raíz de este caso sino desde que hace algunos años uno de esos locos de la velocidad que "vuelan bajo" por nuestras carreteras se salió en una curva y condenó a un amigo mío que circulaba en sentido contrario a pasarse el resto de su vida en una silla de ruedas, estoy convencida de que una simple visita al

Hospital de Paraplégicos de Toledo puede hacer más por la seguridad vial que todas las multas. La filosofía es la misma que la del juez de Granada o la de estos municipales de Madrid. Por altas que sean las multas, siempre habrá quien pueda pagarlas. Pero, a mí me basta pensar en el día que fui a visitar a mi amigo al Hospital de Paraplégicos de Toledo para levantar el pie del acelerador cuando tengo la tentación de "volar". Los jóvenes "condenados" a ser útiles a sí mismos o a la comunidad por el juez de Granada no han vuelto a delinquir. Y, me juego lo que quieran a que los seis chicos que he tomado como ejemplo no vuelvan a montar en moto sin casco.

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "Nayaf: callejón sin salida, símbolo del fracaso aliado", EL MUNDO sostiene que "Nayaf se ha convertido" en "un callejón sin salida para los aliados" al refugiarse el clérigo radical Muqtada Al Sadr en la mezquita donde está enterrado el yerno de Mahoma, por lo que "no pueden asaltar el lugar sin que eso provoque nuevas adhesiones a las milicias rebeldes", pero "tampoco pueden ceder ante éstas, pues tal gesto de debilidad también animaría a extender las revueltas".

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "Guerra civil en Iraq" afirma que "Chiés de todo el mundo han advertido a las tropas ocupantes que no deben entrar en los recintos sagrados de Najaf, lo que encendería aún más el mundo del chiísmo y del vecino iraní, en una escalada de consecuencias incalculables. El propio comité de ulemas suníes de Iraq ha criticado lo que consideran 'un genocidio y un acto criminal'".

**EL PAIS** En "Asalto a Nayaf", EL PAIS dice que "Washington, que liquidó buena parte de su escaso crédito con lo acontecido en la prisión de Abú Grahib, puede añadir con Nayaf una losa insostenible a su aventura árabe. Estados Unidos tiene en estos momentos una sola misión relevante en Irak: impedir una guerra civil entre suníes, chiés y kurdos y el desmembramiento de un país en el que están previstas elecciones a comienzos del año próximo".

**LA RAZON** En su editorial "El gobierno iraquí se implica", LA RAZON afirma que "la decisión del Gobierno provisional iraquí de respaldar institucionalmente la ofensiva norteamericana contra las milicias del clérigo rebelde Al Sader va a suponer, sin duda, un cambio importante en la percepción internacional del conflicto de Iraq...".

**ABC** En "ETA negocia el plan", sobre los atentados de Gijón y Santander, ABC afirma que "ETA ve en el Plan Ibarretxe un premio político a su historia terrorista. Después de más de tres décadas de terrorismo, un Gobierno elegido democráticamente ha metido en el Parlamento vasco sus principales reclamaciones: autodeterminación, territorialidad y ámbito vasco de decisión. La unidad política de PP y PSOE frente al terrorismo no puede ignorar esta convergencia de objetivos en la valoración de la propuesta soberanista del lendakari...".

**elPeriodico** Su editorial titulado "La ofensiva de Nayaf" afirma que "la ofensiva contra Nayaf, auspiciada por la CIA y por el primer ministro provisional iraquí, Alauí, tiene todos los ingredientes de una operación dirigida contra los shiís e indirectamente contra el régimen teocrático del vecino Irán...".

## MADRIGAL



**TRIBUNA**

JUAN ANTONIO MARRERO CABRERA

# La "Sargentada de La Granja"

UNO DE LOS ACONTECIMIENTOS felizmente recuperados para el acervo histórico y cultural del Real Sitio de La Granja de San Ildefonso, ha sido el casi olvidado pronunciamiento del Segundo Regimiento de la Guardia Real, al frente de sus sargentos, durante la noche del 12 de agosto de 1836.

El comienzo de los actos conmemorativos tiene lugar en las ruinas de "El Pajarón", el viejo cuartel que aún se mantiene en los "alijares" de La Granja. Desde allí la comitiva se traslada a través del "Medio Punto" hasta el Palacio, rememorando a la soldadesca vociferante que siguió a Gómez, García, Lucas, Esteban, Anievas... y así hasta los dieciocho sargentos que la encabezaban.

La escasa distancia entre los vociferantes y las habitaciones de la Reina Gobernadora, frente a la Colegiata, en el ala de Palacio que comunicaba con la Casa de Canónigos, a través de la calle de la Botica, tuvo que llenar de inquietud a Doña María Cristina. Aunque más que por ella misma la Reina temió por su marido "morganático", el antiguo guardia de corps Fernando Muñoz, elevado a la nobleza como duque de Riánsares. Demasiado bien sabía la "Señora de Muñoz", el aborrecimiento que despertaba su segundo marido, a quien tanto el

pueblo como el ejército, consideraban como un segundo Godoy.

Casualmente, la casi totalidad de los jefes y oficiales del citado regimiento "se hallaban en Madrid, en el teatro de La Cruz, donde la famosa diva Alberti estrenaba "L'Esule di Roma" de Donizetti. (3)

Designados por sus compañeros, los sargentos Alejandro Gómez, el único que sabía exactamente "por donde iban los tiros", y Juan Lucas, junto con un soldado, solicitaron, respetuosamente, de la Reina la promulgación de la celeberrima Constitución de

1812. Su Majestad y los consejeros presentes, pretendieron salir del paso con la promesa de convocar unas Cortes Constituyentes.

Sin embargo los gritos de los soldados manifestados en masa bajo los balcones de la residencia real, algunos tiros al aire y los gritos e insultos reclamando a "Muñoz" (que permanecía escondido en un rincón de palacio), hicieron comprender a la Reina que era preciso derogar el moderadísimo Estatuto Real y volver a la "Pepa" del 19 de marzo de 1812.

Así lo redactó Izaga, el alcalde mayor de La Granja y lo firmó María Cristina: "Como Reina Gobernadora de España, ordeno y mando que se publique la Constitución de 1812, en el interin que, reunida la Nación en Cortes, manifieste expresamente su voluntad o de otra Constitución conforme a las necesidades de la mis-

ma. Dado en San Ildefonso a 12 de Agosto de 1836. Yo, la Reina Gobernadora." (4) Con lo que las aguas volvieron a su cauce.

Un periodista de "El Eco de Comercio" Angel Iznardi, y Manuel Barrios

Aunque más que por ella misma la Reina temió por su marido "morganático", el antiguo guardia de corps Fernando Muñoz, elevado a la nobleza como duque de Riánsares.

(compañero de logia de Mendizábal) fueron los que organizaron "la sargentada", por instigación del citado Mendizábal

y de Calatrava, futuros Ministros de Hacienda y Presidente del Gobierno respectivamente.

Por su parte los sargentos, además de hacer cumplir todas las garantías exigidas para salvaguardar sus personas y carreras, recibieron la cantidad de dos onzas de oro cada uno de ellos.

Donde la "cosa" resultó más accidentada fue en Madrid, donde la muchedumbre congregada contra el Estatuto Real, fue reprimida por el Capitán General con una salvaje acometida de la caballería contra el pueblo, espléndidamente descrita por un espectador de excepción, George Henry Borrow de la "Bible Society", más conocido en España por "Jorgito, el de las Biblias".

Cesado en su cargo, el general Quesada, sería reconocido en su escondite y asesinado por las turbas enloquecidas el 15 de agosto de 1836.

## CARTAS AL DIRECTOR

EVA MARTÍN GÓMEZ

### ¿Ha actuado ilegalmente el alcalde de Turégano?

Sr. director:

Hace dos meses el alcalde de Turégano, Jesús Bravo Solana, hacía declaraciones sarcásticas a los medios, criticando a los vecinos del pueblo de La Cuesta, adscrito a ese municipio, por sus protestas contra la reinstalación de una antena de radiocomunicación, en un jardín público dentro del pueblo y a tan solo 50 metros de su iglesia, declarada patrimonio histórico artístico. Los vecinos sospechaban que la licencia infringía la normativa que regula este tipo de instalaciones. Y sus sospechas se han hecho realidad: el 6 de agosto de 2004, la Delegación Territorial de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León notificaba al Ayuntamiento de Turégano que la licencia urbanística que había concedido a Telefónica para la reinstalación de un sistema de telefonía TRAC (Telefonía Rural de Acceso Celular) está sometida al régimen de licencia ambiental y por tanto, el municipio ha de tramitar el procedimiento establecido por la Ley de Prevención Ambiental de Castilla y León.

Ante semejante imprudencia municipal -que ha derivado en la instalación de un armario de 2 x 1,7 metros y un poste de hormigón de 9 metros de altura sobre el que se sujetan dos antenas-, una tiene que pensar que el alcalde desconocía la ley, porque de lo contrario, tendríamos que afirmar que habría actuado contra ella. Lo malo es que si se piensa lo primero, también cabe preguntarse cómo es posible que un cargo público no tome todas las medidas necesarias para que cada uno de sus actos se realice dentro de la legalidad y no fuera de ella. En política, esos errores se pagan y tarde o temprano, Jesús Bravo Solana pagará el suyo. Mientras tanto, los vecinos de La Cuesta seguiremos al pie del cañón hasta que la nueva instalación se retire.

### NORMAS DE COLABORACIÓN

Los escritos y cartas dirigidos a esta sección no deberán exceder de 30 líneas y han de llegar debidamente identificadas con nombre, número de DNI, dirección y teléfono de contacto.

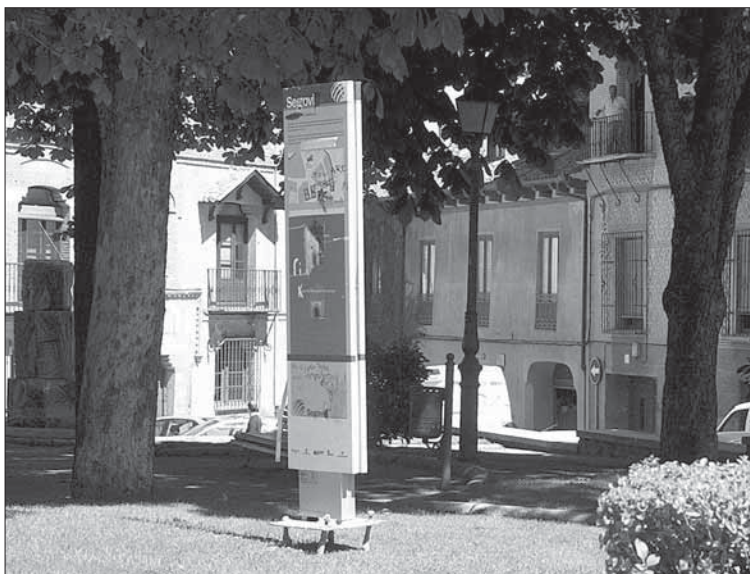
La Dirección de El Adelantado de Segovia se reserva el derecho a resumirlas y no se mantendrá correspondencia escrita, personal ni telefónica, sobre las mismas.

## VISTO Y NO VISTO

### Lo fijo también se mueve

El panel informativo de la imagen, camuflado como si de un árbol del jardín se tratase, se trasladó por los alrededores del antiguo palacio de Quintanar como si en vez de tener tornillos en la base tuviese piernas. La realidad es que son los viandantes quienes se encargan de mover este soporte al modo de elemento decorativo del entorno. Las autoridades pertinentes tendrían que plantearse el hacer que este panel informativo recupere su valor natural, ya sea, situándolo en su lugar original de utilidad o retirándolo de las calles, evitando así, algún tropiezo desafortunado y ahorrando "pesados esfuerzos" a los ciudadanos que se dedican a cambiarlo de sitio por los alrededores. Como reza la popular frase: "cada cosa en su sitio".

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31  
**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLINICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUS:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49.  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
**SEGOVIA:** 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
**Carbonero el Mayor:**  
921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.

## REGISTRO CIVIL

**NACIMIENTOS**  
**Viernes, 13 de agosto:** Laura Mroziak, hija de Grcjan y Agnieszka.

**DEFUNCIONES**  
**Viernes, 13 de agosto:** Engracia Uriz Iriarte (87 años), Alejandro Saz Adrián (88), Jorge García Álvarez (100) y Honorio Maroto Martín (50).

## EXPOSICIONES

### A. Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Claustro Galería de Arte

— Muestra de Jesús G. de la Torre. Hasta el 26 de agosto.

### La Tahona de San Lorenzo

— Óleos de Rosario Muñoz. Hasta el 1 de septiembre.

### Librería Diagonal

— “Todavía tenemos algo que decir”, ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Museo Esteban Vicente

— “El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000”. Hasta el 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental “Retrato de un artista” sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Museo Rodera-Robles

— “Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad”. El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Torreón de Lozoya

— Muestra “Mallorca y otros paisajes”, de Joaquim Mir. Hasta el 25 de agosto.

### AYLLÓN

### Iglesia de San Miguel

— Tapiz repostero de Rosa Cubero. Hasta el 15 de agosto.

### BRIEVA

### Restaurante La Era

— Óleos de Resu Gil. Hasta el 30 de agosto.

### CABAÑAS DE POLENOS

### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### MADRONA

### Restaurante El Molino

— Óleos de Pascual P. Hasta el 31 de agosto.

### OTONES DE BENJUMEA

### Museos

— Pedagógico “La última escuela” y Etnográfico “Remembranzas”. Tlf.: 921-501038.

### PALAZUELOS DE ERESMA

### Ayuntamiento

— Bonsais de Rafael Arranz. Hasta hoy, 14 de agosto.

### PEDRAZA

### Petraria

— Colectiva de veintiséis artistas. Esther Acedo, Ana Pérez, José Manuel Moyá, Rosa Pérez Valero, Fco. Recuero, Alfonso Redondo, Mª José Villayandre... Hasta el 4 de septiembre.

### SACRAMENIA

### Centro C. Caja Segovia

— Acuarelas de José Antonio Regidor y artes decorativas de las amas de casa. Hasta el 22 de agosto, de 17,00 a 21,00 h.

### SAN ILDEFONSO

### Cafetería La Tarasca

— “Paisajes de La Granja, Segovia y otros”, óleos de Lina S. Gila. Hasta el día 30 de agosto.

### Calart Actual

— Garo “Más allá del sur”. En el coro, obra gráfica de Henry Moore. Hasta el 5 de septiembre.

### Centro N. del Vidrio

— Muestra “La Galería. Arte

Joven en Vidrio” en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— “Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)” en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

### Galería Garajarte

— Exposición de Blanca Sagastizabal. Hasta el 19 de agosto.

### Galería Zaca

— Piezas de vidrio homenaje a Picasso de Eulalio López. Hasta el 29 de agosto.

### SANTO TOMÉ DEL PUERTO

### Torre del Convento

— “Santo Tomé del Puerto: fotografías de un pueblo”. Hasta el 5 de septiembre.

### SEPÚLVEDA

### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### TORRECABALLEROS

### Hotel El Rancho

— Fotografías Gago. Hasta mañana, 15 de agosto.

## AGENDA SOCIAL

### ▼ CUMPLEAÑOS



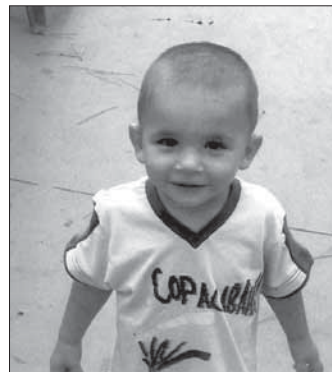
**Nerea Brañas Domínguez**, felicidades de parte de tus padres, tu hermano David y demás familia en el día de tu cumpleaños.

### ▼ CUMPLEAÑOS



**Pablo** cumple hoy tres años. Muchas felicidades de parte de toda tu familia. Un beso muy fuerte.

### ▼ CUMPLEAÑOS



**David**, felicidades en el día de tu segundo cumpleaños de parte de tus padres, abuelos, tíos y primos. Te deseamos que cumplas muchos más y que seas muy bueno y quieras mucho al hermanito o hermanita que en pocos meses vas a tener.

### ▼ BODA



¡Enhorabuena! **Íñigo Jimeno Mardomingo** y **Beatriz Postigo Tejedor** se casan hoy. Vuestros familiares y amigos de Escalona del Prado y Cantimpalos os desean que seáis muy felices y disfrutéis de este día tan especial para vosotros.

## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Novena:** Hasta el 16 de agosto, a las 19,40 h., novena en honor de San Roque y misa en la iglesia de San Millán. El día 16, a las 20,00 h., misa solemne con la renovación del voto de la ciudad de Segovia a San Roque por parte del alcalde.

◆ **Adoración nocturna:** A las 22,00 h., vigilia general para todos los turnos de ANE y ANFE en la parroquia de Santa Eulalia. Los actos finalizarán con la celebración de misa y vela al Santísimo expuesto solemnemente.

◆ **Fiestas:** Hoy y mañana, actos festivos en honor de Ntra. Sra. de la Asunción en **Ceguilla** (Aldealengua de Pedraza). En **Aguilafuente**, a las 19,45 h., ofrenda floral a la Virgen de la Asunción; 23,30 h., pregón de fiestas y chupinazo y a media noche, verbena. A media noche, segunda eliminatória del IX Concurso de Cortes Ciudad de **Cantalejo**, con uteros de la ganadería Jumillano, de Salamanca. En **Yanguas de Eresma**, a partir de las 13,00 h., concursos y parque infantiles; a las 20,00 h., ofrenda floral y salve, títeres seguidos del desfile de las peñas, elección de reina y damas de las fiestas y verbena popular.

◆ **Pintura:** Concurso de pintura rápida en la localidad de **Frumales** organizado por el Ayuntamiento. El primer premio está dotado con 450 euros y el segundo con 300. Las inscripciones se harán de 8 a 10 de la mañana y el concurso, que finalizará a las 14,30 h., versará sobre el pueblo y su entorno.

◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial: Hoy, a las 16,00 h., teatro de calle con Tamanka y "Cámara y acción!" en **Carrascal del Río**; a las 19,00 h.,

cuentacuentos con Maricastaña en la Plaza Mayor de **Valdeprados**; a las 19,00 h., música tradicional con Juanjo y Salva en **Pinar Jardín** (Marugán); a las 19,30 h., teatro de adultos con La Tartana de Patricia y "El crimen al alcance de la clase media" en la Plaza Mayor de **Moral de Hornuez**; a las 20,00 h., música coral con la Coral Cuellarana en **Casla**; a las 20,00 h., cuentacuentos con Calidoscopio y "Cuentos de oriente para niños y adultos de occidente" en **Valdevarnés** (Campo de San Pedro); a las 20,30 h., teatro infantil con Teatro Mutis y "La madición de Séamus" en **Ayllón**; a las 21,00 h., teatro de adultos con Taller Cultural de Teatro y "Una pareja con más cara que espalda" en la Plaza Mayor de **Jemenuño** (Santa María de Nieva); a las 21,30 h., música tradicional con Andanzas en **Balisa** (Santa María de Nieva); a las 22,30 h., "Landú 2004: leyenda de la mujer muerta" con Landú en el frontón de **Basardilla**; a las 23,00 h., música popular con la charanga Cubalibre en Cedillo de la Torre; a las 23,00 h., música moderna con Los Teo en **Castillejo** (Arcones); a las 23,50 h., música popular con La Troupé de la Merced y "Bailando se entiende la gente" en la Plaza Mayor de **Migueláñez**.

◆ **Verano 2004:** Actividades en la localidad de **Carbonero el Mayor**. A las 20,00 h., cuentacuentos infantil a cargo de Tragaleguas Teatro en la plaza de España y, a las 23,00 h., espectáculo de calle "La leyenda de fuego" con la compañía Tragaleguas Teatro en la plaza de Abastos. En **Casla**, a las 12,00 h., inauguración de la exposición de fotos en la sede de la asociación La Colodra; 19,00 h., pregón de las fiestas y actuación de la Coral Cuellarana en el salón multiusos del Ayun-

tamiento. En **San Rafael**, fiestas de la Virgen y San Roque y XVIII Feria de Artesanía. En **Valverde del Majano**, a las 19,30 h., actuación de Marikelo por las calles de la localidad; a las 21,30 h., semifinales del campeonato de fútbol sala y, a media noche, verbena con la orquesta Tabú.

### MAÑANA

◆ **Ballet:** El día 15, domingo, a las 22,00 h., actuación del Ballet Internacional Argentino en la Plaza Mayor de **Riaza**. Entrada, 6 euros.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Campaña antirrábica:** El día 18, actuación en El Sotillo de 11,00 a 12,30 h. en la plaza; en Duratón de 13,00 a 14,00 h. en el local del Ayuntamiento; y en Castillejo de Mesleón, de 17,30 a 19,30 h. en el local del Ayuntamiento.

◆ **Ejercicios de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y de Orden Público realizarán ejercicios de tiro con armas portátiles en Matabueyes los días 19, 24, 25 y 27 de agosto, de 08,00 a 14,30 h.



Donantes de Sangre

◆ La Hermandad de Donantes de Sangre se desplazará el próximo miércoles, 18 de agosto, al **Centro de Salud de Nava de la Asunción**, las extracciones se efectuarán en horario de 18,00 a 21,00 h. En el **Hospital General** las extracciones se realizan los lunes, miércoles y viernes de 10,30 a 13,30 h. y los lunes y viernes en el **Centro de Salud de Santo Tomás** de 17,00 a 20,00 h.).



## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

Hoy, día 14, se festeja la Virgen de la Asunción en las localidades de Aldeanueva del Codonal, Alquité, Migueláñez, Pinarejos, Rebollo y Becerril. En Ventosilla y Tejadilla se celebra la Virgen del Rosario y San Bartolomé.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. **Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina**, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. **Piscifactoría**, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. **Jardín de la Real Botica**, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. **Museo de Tapices**, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos,

de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 194435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 10,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Museo: dejar sábados y domingos y festivos, pasear a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30 h.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILLONOVA** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENEBRALES DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO**: Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BEJUJUEMA**. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO, AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorchón... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

**HOY: Día y noche:** Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31. (Junto a la Casa de los Picos).

**MAÑANA: Día y noche:** López Duque. Cronista Lecea, 6. (Junto Plaza Mayor).

**De 09,45 a 22,00 h.:** Tamayo Barbero. José Zorrilla, 41.

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentidueña, Escalona, Navas de Oro, Zarzuela del Monte y Navares de Enmedio; y las 24 horas, los de Cantalejo, La Granja, Cerezo de Abajo y Pedraza.

Servicio Oficial de Postventa Audi  
Núñez Automoción

En Núñez Automoción encontrará los profesionales mejor preparados, la última tecnología, los Recambios y Accesorios Originales Audi y el mejor servicio postventa para su Audi.

Núñez Automoción  
Pañalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

Comercial **González**

Radalki

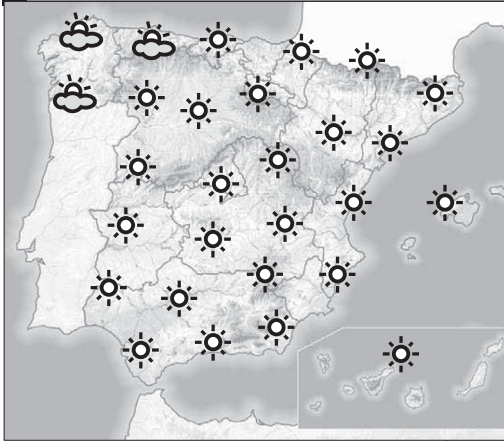
Hormigoneras  
Elevadores  
Andamios  
Guardacuerpos  
Puntales  
Carretillas  
Vallas  
Puertas Metálicas  
Grupos Eléctricos

**VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA**

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 632 207. Fax: 921 42 97 54

## EN ESPAÑA



SOLEADO



CLAROS



CUBIERTO



CHUBASCOS



LLUVIA



TORRENTE



NEBLA



GRANIZO



NEVE



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Notable ascenso de temperaturas.** La entrada de la masa de aire muy cálida procedente del norte de África, hará que las temperaturas suban de manera notable en la Comunidad. Hará calor a mediodía. En cuanto al estado del cielo, no se presentarán novedades. Cielos soleados en la región.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

máxima **27,1**  
17,30 h

mínima **13,8**  
07,30 h

HUMEDAD: 24%

VIENTO: W

%LLUVIA: 0 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

**HOY EN...**

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	29	13
Burgos	28	11
León	27	12
Palencia	25	12
Salamanca	31	14
Segovia	30	14
Soria	29	13
Valladolid	29	15
Zamora	30	15

### HOY

**Suben las temperaturas.** Las altas presiones se imponen de manera clara sobre todo el país de manera que la jornada comienza con cielos despejados. Sólo llegarán nubes al nordeste de la Península que dejarán lloviznas en Galicia. Será destacable el ascenso de temperaturas que dejarán valores altos a mediodía.

### MAÑANA

**Jornada verniega.** El domingo será otro día de sol y mucho calor en la Península. Llegarán nubes al noroeste pero ya no se espera que dejen precipitaciones. La masa de aire africana se instalará de manera muy clara sobre buena parte del país, por lo que el ambiente quedará aún más caluroso durante las horas centrales del día.

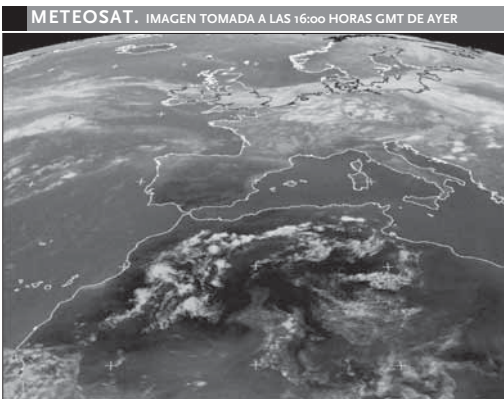


## EN SEGOVIA

**Soleado y más caluroso.** Repiten los cielos limpios de nubes en todas las comarcas durante toda la jornada. La masa de aire cálido será la responsable de que las temperaturas experimenten un nuevo ascenso en la provincia. El ambiente resultará aún más caluroso que ayer.

**ESPAÑA**

	Máx.	Min.
Coruña	23	17
Lugo	24	12
Orense	29	15
Pontevedra	25	17
Santiago	26	15
Oviedo	27	15
Santander	25	18
Bilbao	29	17
San Sebastián	27	18
Vitoria	29	13
Pamplona	30	14
Huesca	32	15
Teruel	33	12
Zaragoza	33	18
Logroño	32	14
Barcelona	29	22
Lleida	33	16
Girona	32	17
Tarragona	29	22
Albacete	33	16
Ciudad Real	34	15
Cuenca	32	13
Guadalajara	33	11
Toledo	34	17
Cáceres	35	18
Badajoz	37	17
Madrid	34	17
Alicante	30	22
Castellón	31	23
Valencia	32	23
Murcia	37	22
Almería	34	24
Cádiz	30	22
Córdoba	39	19
Huelva	35	20
Granada	36	16
Jaén	35	22
Málaga	30	21
Sevilla	39	21
P. de Mallorca	31	24
Las Palmas G.C.	26	23
Sta. Cruz Tfe.	29	24
Ceuta	28	24
Melilla	29	21



## DOMINGO

**Más calor.** Regresa el calor tórrido. Las temperaturas subirán aún más en toda la Comunidad. Durante las horas centrales del día hará un calor sofocante. Cielos despejados en todas las comarcas. Durante la tarde crecerán nubes de evolución en las zonas de sierra pero no serán destacables.

## LUNES

**Sin muchas novedades.** Otra jornada dominada por el sol en la Comunidad. El cielo, se mostrará soleado desde primeras horas en todas las provincias. Respecto a las temperaturas máximas, no variarán mucho, seguirán dejando valores altos a mediodía. Hará calor.

**ONCE**

Viernes 13 de agosto	36906
Jueves 12 de agosto	74994
Miércoles 11 de agosto	91165
Martes 10 de agosto	36579
Lunes 9 de agosto	36650
Domingo 8 de agosto	66788

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

¿TIENE DIFICULTADES PARA OIR BIEN?  
ATALAYA TIENE LA SOLUCIÓN.  
APARATOS PARA SORDOS A PARTIR DE 435 €

Sonido digital, el más natural

- Internos
- Externos

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 9 de agosto	Martes, 10 de agosto	Miércoles, 11 de agosto	Viernes 13 de agosto	Jueves 12 de agosto	Sábado 7 de agosto	Domingo 9 de agosto	Viernes 13 de agosto
2 8 13 17 35 43	1 15 28 31 34 41	2 20 31 39 45 48	4 14 22 23 28 40	5 23 32 33 34 41	4 13 15 29 40 42	3 6 14 26 48 49	20 27 41 43 50
Complem. 7 Reíntegro 7	Complem. 12 Reíntegro 9	Complem. 34 Reíntegro 5	Complem. 45 Reíntegro 4	Complem. 16 Reíntegro 2	Complem. 2 Reíntegro 8	Complem. 21 Reíntegro 4	Estrellas 5 8

■ **SANIDAD** EL SACYL CONVOCARÁ LA PRÓXIMA SEMANA UNA REUNIÓN CON LA DIRECCIÓN FACULTATIVA, DELEGADOS Y REPRESENTANTES

## La Junta pedirá garantías sobre la seguridad de las obras del Hospital

El Gobierno regional asegura que los trabajos de ampliación del centro no han causado deficiencias en la atención a los pacientes "en ningún momento"

M.G.  
Segovia

La Junta de Castilla y León ha pedido a la empresa adjudicataria de las obras de ampliación del Hospital General una certificación para garantizar la seguridad de trabajadores y usuarios del centro durante el tiempo que duren los trabajos.

De este modo, y a través de una nota de prensa emitida ayer por la Delegación Territorial, el Gobierno regional sale al paso de las críticas realizadas esta semana por los sindicatos tras conocer la decisión de la Inspección de Trabajo de solicitar a la dirección del centro la aplicación de medidas correctoras en materia de seguridad y salud en lugares de trabajo.

En la nota de prensa, la Junta asegura ser "consciente de las molestias e incomodidades que causan las obras del hospital, pero en ningún momento se han producido deficiencias en la atención a los pacientes" durante el tiempo ya dilatado que llevan realizándose los trabajos; y agradece la "comprensión y paciencia" de trabajadores y usuarios.

Asimismo, la dirección del centro ha convocado para el próximo miércoles 18 de agosto una reunión de la Comisión de Obras del Hospital General, que será presidida por el gerente del complejo hospitalario, y en la que participarán la dirección facultativa de obras, así como los delegados de prevención y representantes del Hospital.

Esta convocatoria ha sido muy bien acogida por la Federación de Servicios Públicos de UGT, cuyo secretario general, Miguel Ángel Mateo hizo pública ayer una nota en la que expresó su confianza de que esta comisión "se reúna de forma periódica y no sea una maniobra para acallar las deficiencias denunciadas por el sindicato"

### EN PROCESO DE ADECUACIÓN

Sobre las críticas realizadas por UGT referidas a la salida de emergencia en la segunda planta del nuevo edificio de hospitalización y quirófanos, la Junta asegura que "no se encuentra en uso sino en proceso de adecuación para su po-



Las obras han traído la polémica entre el Sacyl y los representantes sindicales

JUAN MARTÍN

sible utilización futura como una vía de evacuación más, a mayores de las tres que ya existen en la planta; de acuerdo con el Requerimiento de la Inspección de Trabajo, y de los plazos que en ella constan"

En cuanto a la instalación de descansillo barandilla en la escalera de entrada y salida de la Zona de Climatizadores, se va a acometer de forma inmediata; y posteriormente, se realizará la evaluación de riesgos de los puestos

de trabajo de esta sala.

Por otro lado, sobre las consecuencias de las lluvias del pasado día 9 de agosto en la zona de Pediatría y Ginecología, la Delegación Territorial asegura que en la misma fecha y de forma inmediata, el Hospital cerró la Escuela de Niños (no utilizada durante el mes de agosto) y una habitación de Pediatría afectada por humedades.

Asimismo, expresa que también se han adoptado las medidas oportunas en Maternidad, "donde

en la actualidad permanecen cerradas cuatro habitaciones y una sala de dilatación por humedades que se encuentran en proceso de desaparición".

De igual modo, la nota indica que el desmontaje de la cubierta del edificio que alberga estas dependencias se inició el 26 de julio; y los trabajos "tienen una duración total de 92 días, y que a fecha de hoy (ayer) viernes, 13 de agosto, finalizará la fase de impermeabilización completa".

### ▼ AUTOBUSES

"La negociación para concluir con el problema del transporte va por buen camino"

El presidente de la Junta de Personal del área del Sacyl de Segovia, Eugenio García de Santos, confirmó ayer que las negociaciones para concluir con el problema ocasionado por los autobuses van "por buen camino". De esta forma, explicó que durante el mes de julio mantuvieron un encuentro con la concejala de Transporte, Ana Sanjosé, donde expusieron el conflicto originado con la entrega de tarjetas al personal del complejo hospitalario, unos bonos que podían ser utilizadas en cualquiera de los recorridos de la capital. Así, y ante la gran demanda, se estudió la posibilidad de seleccionar un tramo horario (que corresponde con la entrada y salida de los distintos turnos) para la utilización de las mismas. La solución fue trasladada a Sanjosé y, en estos momentos, se analiza además que las tarjetas únicamente sean válidas para la línea cuatro, es decir, la que hace el recorrido en el Hospital General. Según explicó, en septiembre se reanudarán las conversaciones con el Ayuntamiento.

San Francisco  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0996 - LA GRANJA  
3 dormitorios,  
2 baños, cocina  
amueblada,  
calefacción central,  
urbanización con jardines  
y piscina, ven a informarse  
Inmobiliaria

**GESTIÓN 10**

¿Buscas un piso de reciente construcción, a un paso de Segovia, 3 dorm., baño y aseo, que disponga de garaje y trastero, zonas comunes y a precio interesante?

¡¡ESTE ES EL TUYO!! ¡¡VEN A VERLO!!

**SAN CRISTÓBAL**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**AZULEJOS TABANERA**

Nueva gran exposición: Avda. Principal Polígono de Hontoria. Tel: 921 44 18 18  
Exposición: José Zorrilla 40 Tel: 921 42 01 84

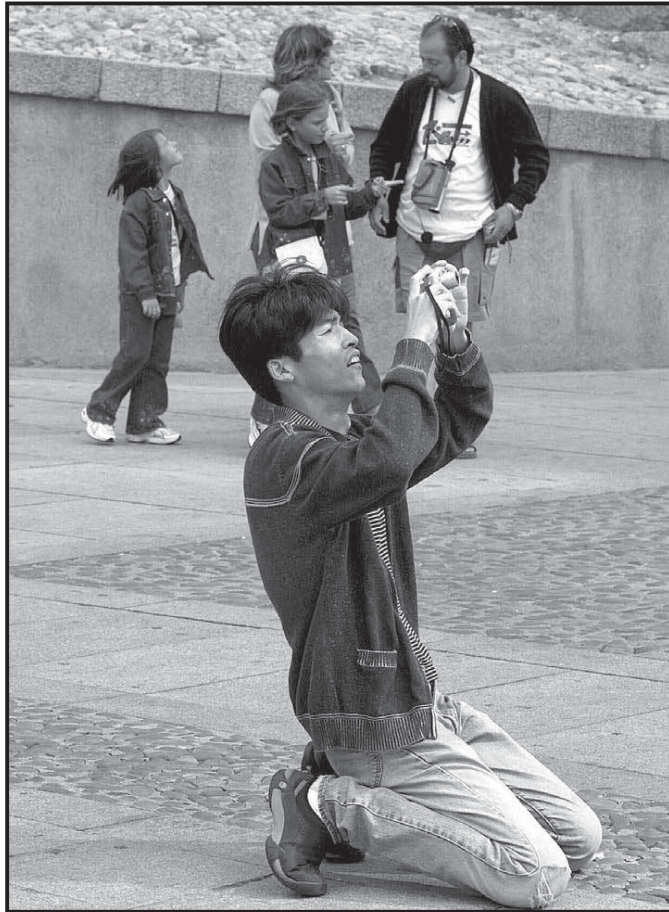
Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

## ECONOMÍA BALANCE TURISMO

Ante el decrecimiento experimentado en el número de turistas durante el presente verano respecto a los dos pasados años, el Patronato de Turismo analiza y estudia nuevas alter-

nativas para atraer a un mayor número de visitantes y, de esta manera, favorecer a que las personas que eligen Segovia amplíen su periodo de estancia con el objetivo de incrementar el

número de pernoctaciones. De esta forma, entre otras cosas, se baraja la posibilidad de ofertar paquetes turísticos en las agencias de viajes para competir con otros destinos.



Aunque se ha notado un decrecimiento, Segovia continua siendo una provincia de las provincias de interior más visitada

JUAN MARTÍN

## LOS DATOS DEL PATRONATO DE TURISMO

## BALANCE 2004

- Durante los siete primeros meses del año acudieron al Patronato un total de 78.923 turistas, de los que 54.720 eran españoles y 24.203 extranjeros. En 2003 lo hicieron 200.815, de ellos procedían de otras provincias del país 138.208 y, en 2002 fueron 119.649.

## MES DE JULIO

- El pasado mes registró un notable decrecimiento en el número de visitantes. Así, frente a los 11.619 visitantes de este año, durante idénticas fechas en 2003 y 2002 acudieron 43.807 y 21.467, respectivamente.

## COMPARACIÓN CON 2003

- Las instituciones y los hosteleros no toman como referencia el pasado año ya que, la exposición 'El árbol de la Vida' de Las Edades motivó un importante y puntual crecimiento del turismo.

## PRINCIPALES PROCEDENCIAS

- Los turistas nacionales proceden, mayoritariamente, de Madrid, Andalucía, Castilla y León, Cataluña, la Comunidad Valenciana y el País Vasco.
- La mayoría de visitantes extranjeros son de Estados Unidos, Argentina, Francia, Italia, Inglaterra y Méjico.

# Nuevas ideas para potenciar el turismo

La Diputación Provincial de Segovia estudia nuevas alternativas para luchar contra el decrecimiento que ha experimentado el turismo segoviano durante los últimos meses de este año

MARÍA COCO HERNANDO  
Segovia

La Diputación Provincial estudia nuevas alternativas que inciten a los turistas a elegir Segovia como destino vacacional. Así lo confirmó el diputado de Cultura y Turismo, José Carlos Monsalve que, añadió, que se han mantenido encuentros con varios colectivos con el objetivo de ofrecer, en las agencias de viajes, paquetes atractivos que incluyan diferentes ofertas turísticas en Segovia.

Los datos que baraja la Dipu-

tación en estos momentos apuntan a que se ha producido un descenso de visitantes este verano respecto a las mismas fechas de 2002. Así, el análisis se efectúa sin tener en cuenta el pasado verano —fecha en que la Catedral acogía la exposición 'El árbol de la vida' programada por la Fundación Las Edades del Hombre que aumento notablemente el número de turistas—. Tras el estudio de los datos, Monsalve explicó que "estamos buscando alternativas distintas que ofertar a nuestros turistas con el objetivo

de incrementar el número de pernoctaciones y para aumentar la estancia de los mismos".

Precisamente ésta era la gran demanda de la Agrupación Industrial de Hosteleros Segovianos (AIHS) cuyo presidente, Julián Duque, subrayó con anterioridad a esta redacción la necesidad de ofertar un turismo de calidad así como de mantener reuniones entre las instituciones, el sector de la restauración, los empresarios y los comerciantes segovianos con el fin de aunar esfuerzos que incrementen las vi-

sitas. "Es un objetivo que beneficia a todos y también a la ciudad", manifestó Duque.

## LAS ESTADÍSTICAS

Los datos presentados por el Patronato de Turismo (que recogen aquellos visitantes que acuden hasta allí para solicitar información) desprenden la siguiente información: Durante los seis primeros meses del año 2004 han visitado Segovia 78.923 turistas, de los que 54.720 eran residentes en España y 24.203 procedían de otros países. Sin embargo, du-

rante idénticas fechas de 2002, el número de turistas fue de 119.649, de los que 77.630 eran españoles y 42.019 eran extranjeros.

Según las estadísticas de la Diputación, durante el pasado mes de julio han acudido al Patronato un total de 11.619 personas frente a las 21.467 que lo hicieron en 2002 y frente a las 43.807 de 2003 (año en el que hay que tener en cuenta el significativo aumento propiciado por la exposición anteriormente citada). Aún así, el descenso es de



aproximadamente un cincuenta por ciento respecto a hace dos años.

Además, durante el mes de julio de 2004, y según las mismas fuentes, la ocupación hotelera en la capital fue superior al sesenta por ciento y, respecto a la ocupación en los establecimientos de turismo rural de la provincia, los alojamientos presentaron algo menos del cincuenta por ciento en comparación con anteriores campañas.

El Patronato también recoge las visitas registradas en el Alcázar. Así, durante los siete primeros meses del año, acudieron hasta el monumento 276.058 frente a los 287.976 y los 297.976, de 2003 y 2004, respectivamente; cifras que no presentan grandes diferencias entre los tres años. Sin embargo, donde sí que se aprecia una ligera disminución es en el mes de julio ya que, este año, entraron en el Alcázar 46.529 personas. En 2003 lo hicieron 50.854 y en 2002 fueron 50.988 los turistas.

El servicio de visitas guiadas, ofertado durante los últimos catorce años, contó en julio con una participación del 15 por ciento. En este sentido, estas visitas en las diversas localidades ha sido, respecto a 2003, de un noventa por ciento aproximadamente, siendo el pueblo más visitado La Granja de San Ildefonso.

Respecto a la procedencia de los turistas: Los visitantes nacionales son, mayoritariamente, de Madrid, Andalucía, Castilla y León, Cataluña, la Comunidad Valenciana y el País Vasco. Los turistas extranjeros son principalmente de Estados Unidos, Argentina, Francia, Italia, Inglaterra y Méjico.

Esta disminución responde, según José Carlos Monsalve, a cuatro causas fundamentales: En primer lugar, el diputado apuntó la celebración del año Xacobeo que propicia que un gran número de personas se dirija a la comunidad gallega; además analizó que, este año, la exposición de Las Edades del Hombre está en Ávila; dijo también que, durante los últimos años se ha producido un fuerte descenso en el precio de las ofertas turísticas a zonas costeras y, por último, hizo hincapié en que, con el euro, los españoles han perdido poder adquisitivo debido 'el conocido redondeado'.



En la capital es común observar visitas guiadas y largas colas en los puntos de información JUAN MARTÍN

VALORACIÓN

El Gobierno regional apunta que el turismo en Castilla y León está en alza

Fuentes de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León manifestaron que la región ha experimentado un crecimiento del cinco por ciento en materia turística, y del veinte por ciento cuando se analizan los datos de turismo rural. Precisamente, en esta materia, la Comunidad acoge a una cuarta parte de todos los turistas que optan por esta modalidad de viajar. Según las mismas fuentes, los eventos culturales que se están desarrollando en la región favorecen a incrementar la actividad económica y aumentan, de la misma manera, el número de personas que eligen las provincias castellano y leonesas. En este sentido señalaron el desarrollo de las distintas exposiciones programadas por Las Edades del Hombre (muestra que en estos momentos acoge la Catedral abulense) así como los actos programados con motivo de la conmemoración del quinto centenario de la muerte de Isabel la Católica. Sobre ello, destacar que durante el próximo mes de septiembre Segovia cobrará un especial protagonismo durante el segundo y tercer fin de semana con la recreación de la proclamación de la monarca castellana.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0831 - Palazuelos, A estrenar de 105 m, con garaje, ascensor, trastero, zonas comunes que poseen piscinas y jardines. APROVECHAMIENTO

**Inmobiliaria**

**GMS INMOBILIARIA**  
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO

**PROMOCIONES**

**ESPIRDO**  
PROMOCIÓN DE PISOS DE 2 DORM, CON BAÑO Y ASEO, GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL, ENTREGA EN AGOSTO DE 2005 HAGA SU RESERVA POR 3.000 €

**EL SOTILLO**  
CHALET EN CONSTRUCCIÓN, 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS, PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA EN OCTUBRE

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

**CHALES EN VENTA**

**PISOS EN VENTA**

**NUEVA SEGOVIA**  
PISO EN VENTA DE 3 DORM, CON BAÑO Y ASEO, GARAJE, 81 MTS REF: P1021

**SAN LORENZO**  
2 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO GARAJE Y TRASTERO, 80 MTS, NUEVO REF: A1096

**PISOS EN VENTA**

**EL CARMEN**  
3 DORM, BAÑO, 73 MTS DOS TERRAZAS CUBIERTAS REF: P1095

**ZONA CORREOS**  
4 DORM, 2 BAÑOS, 100 MTS, PARA REFORMAR REF: P0905

**TORRECABALLEROS**  
CHALET ADOSADO, 150 MTS ÚTILES, 4 DORM, 3 BAÑOS, DOS TERRAZAS, PATIO, PARCELA DE 200 MTS, GRAN SALÓN REF. C2139

**EL SOTILLO**  
ADOSADO EN ESQUINA, 4 DORM, 2 BAÑOS, GARAJE, 200 MTS, ÚTILES, 372 MTS DE PARCELA, PARQUET DE ROBLE, APROVECHAMIENTO BAJO CUBIERTA REF. C0947

**LOS ÁNGELES DE SAN RAFAEL**  
CHALET INDIVIDUAL, 4 DORM, 2 BAÑOS, 150 MTS CONSTRUIDOS, GRAN TERRAZA, PARCELA DE 1300 MTS. CON GARAJE REFORMADO REF. C2140

**LA GRANJA**  
CASA REHABILITADA, EN TRES PLANTAS, 90 MTS ÚTILES, 3 DORM, BAÑO Y ASEO, TERRAZA REF. C2141

■ **SOCIEDAD** EL CENTRO CULTURAL DE SAN JOSÉ CONCENTRÁ LA MAYOR AFLUENCIA DE ESTUDIANTES Y CIERTOS PROBLEMAS DE ESPACIO

# Los jóvenes acusan la falta de salas de estudio

El Palacio de Mansilla es otra alternativa

GEMMA SANZ  
Segovia

Muchos estudiantes de Segovia han iniciado ya el periodo de estudios previo a los tradicionales exámenes del mes de septiembre, un final de verano que se presenta especialmente complicado para aquellos que sean asiduos a acudir a las salas de lectura públicas de la ciudad.

Tras el cierre provisional de la Casa de la Alhóndiga en el mes de abril las instalaciones municipales habilitadas para este uso se han reducido a la sala de estudio del Centro Cultural San José. De libre acceso, este recinto cuenta con un espacio que cuenta con 178 asientos disponibles, 72 más que el año pasado en estas fechas y que se dispusieron para reforzar y atender al aumento de afluencia que registró el centro tras la clausura de la Alhóndiga.

La concejala de cultura Clara Luquero explicó que "esperamos que esta instalación pueda hacer frente a la demanda de estudiantes de septiembre como ya lo hizo en junio". Aún así, y a pesar de la ampliación, los jóvenes que acuden al centro de San José tienen que hacer cola desde las nueve menos cuarto de la mañana para conseguir un sitio en la sala de lectura. María Gutiérrez, estudiante de publicidad, asegura que "hay espacio pero hay que madrugar y

guardar cola, también después de comer, si quieres encontrar sitio".

Los estudiantes que allí acuden aseguran que el ambiente es el adecuado para estudiar y que el horario, de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 y de 16:00 a 21:00, es bastante amplio. Julián Domínguez, estudiante de informática, explica que "ahora todavía se puede venir a estudiar, dentro de dos semanas, esto va a ser como si regalasen lotería". A pesar del problema de espacio, el centro cultural San José se prepara para aumentar el número de horas de apertura del centro. El último fin de semana de agosto abrirá sus puertas el sábado— ampliando a horario de tarde— y el domingo entero, apertura que se prolongará hasta la finalización de la época de exámenes.

Las otras alternativas en salas de lectura se encuentran en el Colegio Universitario de Domingo de Soto y en la Escuela de Magisterio, ambos de la Universidad de Valladolid, institución que según Luquero "ha mostrado su generosidad al ceder sus espacios para el uso de todos los segovianos". Mientras magisterio no abrirá su sala de estudio hasta el uno de septiembre, el palacio de la Mansilla se encuentra ahora abierto a todo el público hasta este 31 de agosto en horario de mañana de 9:00 a 14:00, registrando a partir del uno



El Colegio Universitario de Domingo de Soto es una de las opciones para estos exámenes

F. PENALOSA

## ▼ PROYECTO

### Nueva sala de lecturas en San Lorenzo en el 2005

La concejala de cultura Clara Luquero afirmó que el proyecto para la construcción de una nueva sala de lectura, en sustitución de la casa de la Alhóndiga, se encuentra ya aprobado y en manos de la concejalía de urbanismo. Este

nuevo centro se ubicará en el popular barrio de San Lorenzo, ante la ausencia de edificios disponibles en el caso histórico según la concejala. Esta sala contará con un espacio de 900 metros cuadrados y en palabras de Luquero "

estará dotado de las condiciones idóneas para el estudio y lectura de los segovianos. La concejala de Cultura avanzó a este periódico que esperan que la nueva sala de lectura del barrio de San Lorenzo abra sus puertas a finales de 2005.

del próximo mes un horario continuo de 8:00 a 21:00 horas.

Sin duda alguna el Colegio Universitario de Domingo de Soto es la mejor opción para la gente que vive en la zona centro. Los estudiantes que allí acuden no encuentran, por ahora, dificultad a la hora de encontrar sitio en las

dos plantas con las que cuenta la biblioteca. El único problema de este recinto reside, según Sonia González en que "si vienes con coche por problemas de movilidad tienes que pagar por estacionar", algo que provoca que muchos jóvenes se trasladen al centro de San José para estudiar.

Por otro lado Luquero confirmó que en breves iniciará conversaciones con los directores de institutos y colegios públicos para que estos abran, a partir del 15 de septiembre sus salas de lectura, a aquellos estudiantes que por cercanía prefieran acudir a estos centros.

**LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO**  
RECINTO C.P.  
"AGAPITO MARAZUELA"

**20** **Viernes**  
**22:30 horas** **AGOSTO**

en concierto  
**Mago de Oz**  
Gaia

Patrocina:



Organiza:



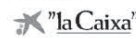
Produce:



Recomienda:



Colaboran:



VENTA ANTICIPADA: 15 €; DÍA DEL CONCIERTO: 18 € (Servicio bus gratuito bus Segovia - La Granja comprando la entrada)

PUNTOS DE VENTA OFICIALES: SEGOVIA: Telepizza, Bar Santana, Bar el Patio, Bee - ropa y calzado; LA GRANJA: Disco Bar Eclipse y Tamiz; EL ESPINAR: Bar Rolar, CARBONERO EL MAYOR Bar-Rest. Los Melizos; CUELLAR: Bar La Alambra; NAVA DE LA ASUNCIÓN: Cervecería Travesía 4; VILLALBA: American Dream; GUADARRAMA: Sala Recidaje

**MUNICIPIO**

“Urbanos de Segovia” valora el uso del transporte en su primer mes de funcionamiento

M.C.H.  
Segovia

La empresa “Urbanos de Segovia” valora el uso que los ciudadanos han hecho del nuevo servicio de transporte durante el primer mes. Así lo confirmó ayer el propietario de la empresa, Pablo Martín Berrocal, quien mostró su satisfacción con la confianza depositada hasta el momento por los ciudadanos.

Durante el primer mes, casi 177.000 personas utilizaron alguno de los nuevos autobuses. Sobre este dato, Martín Berrocal consideró que “estamos cumpliendo con nuestro compromiso”.

“Nos propusimos traer a la capital un transporte de calidad y, según me manifiestan los habitantes de Segovia, estamos haciendo realidad las expectativas”, afirmó el empresario.

Como ya informé esta Redacción, los nuevos autobuses, puestos en funcionamiento el pasado 30 de junio, han sido utilizados por un total de 176.832 viajeros, un 23,13 % de los cuales (40.896) subieron a los vehículos de la línea cuatro, la más concurrida, cuyo itinerario transcurre desde la carretera de Soria hasta el Hospital General. Además, las líneas cinco y uno que unen, respectivamente, Nueva Segovia y San José con Colón son los siguientes recorridos más solicitados.

**MUNICIPIO** EL PRESUPUESTO GLOBAL DE LAS LABORES DE REMODELACIÓN ASCIENDE A 418.799 EUROS

# El lunes comienzan las obras en la estación de autobuses

La próxima semana se iniciará la primera fase de los trabajos de modernización que, en total, tendrán una duración de cinco meses y medio

EL ADELANTADO  
Segovia

El próximo lunes comenzarán las obras de remodelación de la estación de autobuses de la capital que, con un presupuesto de 418.199 euros, se desarrollarán durante cinco meses y medio.

Los trabajos que se efectuarán en dos fases tienen como objetivo convertir la vieja estación municipal en una moderna instalación con un aspecto totalmente renovado.

Durante la ejecución de la obra, los usuarios de la estación de autobuses podrán acceder a la misma por la entrada principal, así como utilizar parte del vestíbulo, en el que se habilitará una zona de paso. Igualmente los vehículos podrán maniobrar en los andenes, puesto que los trabajos de éstos se realizarán dentro de la segunda fase.

Durante la ejecución de la obra, los usuarios de la estación de autobuses podrán acceder a la misma por la entrada principal, así como utilizar parte del vestíbulo, en el que se habilitará una zona de paso. Igualmente los vehículos podrán maniobrar en los andenes, puesto que los trabajos de éstos se realizarán dentro de la segunda fase.

La empresa adjudicataria de la primera fase, “Constructora Interurbana S.A.”, se encargará de la ampliación de la zona de espera, con adentamiento y modificación de los aseos e instalación de una consigna, acabando todo el suelo interior en granito.



Imagen reciente de la Estación de Autobuses cuyo aspecto variará en algo más de cinco meses J. MARTIN

Precisamente, una de las reformas más llamativas que se efectuarán será la ampliación de la zona del vestíbulo, que llegará a duplicar su espacio hasta conectar directamente con los andenes. Además, entre otras inter-

cciones, y de acuerdo con la memoria del proyecto, se contempla la impermeabilización de toda la zona de estacionamiento de los autobuses para evitar filtraciones de agua que, hasta

ahora, se producen al nivel inferior del aparcamiento municipal subterráneo de la avenida de Ezequiel González.

Las actuaciones en la zona del aparcamiento se completarán con

la creación de una marquesina que permitirá que los usuarios puedan acceder a cualquier punto de la zona protegidos de las inclemencias meteorológicas como la lluvia.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0830 - Palazuelos.  
A estrenar, 110 m, garaje, ascensor, trastero, jardín privado, muy buenas calidades zonas comunes como piscinas, jardines...etc. APROX/CHATS

Inmobiliaria

**GESTIÓN 10**  
EN SEGOVIA, a un paso del Azoguejo,  
**EXCELENTE DÚPLEX** de 140 mts.  
Cuenta con 4 dorm., 2 baños, salón y cocina amueblada. Además de garaje y trastero. Seminuevo. Estado impecable  
**¿SE PUEDE PEDIR MÁS?**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**SEGOVIA**  
**GALLE REAL**  
**ALQUILER LOCAL COMERCIAL**  
550 m<sup>2</sup>  
usos diversos  
**Telf. 921 46 26 63**  
Sr. Escudero

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**Paint Ball + Circuito de Quads**

Precio Especial  
**\*25 €**

**TRACKTER**

Tel. 921 43 08 22  
www.trackter.com  
trackter@trackter.com

A solo 3 kms. de Segovia

Sorteamos 5 invitaciones dobles (\*) para practicar  
**Paint Ball + Circuito de Quads**  
Domingo 29 de agosto a las 11,00 de la mañana

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO QUAD**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 5 invitaciones dobles.  
El sorteo se celebrará el 25 de agosto a partir de las 12 horas.  
A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.  
(\* Dos invitaciones para cada ganador

**Junta de Castilla y León**  
Consejería de Fomento

**ANUNCIO DE INFORMACIÓN PÚBLICA RELATIVO AL ESTUDIO INFORMATIVO DE LA VARIANTE DE NAVA DE LA ASUNCIÓN (SEGOVIA). CLAVE: E.I. 1.2-SG-11.**

La Dirección General de Carreteras e Infraestructuras, con fecha 3 de agosto de 2004, ha resuelto aprobar provisionalmente el Estudio Informativo de referencia, declarando que por su naturaleza y alcance cumple con lo previsto en el artículo 10 de la vigente Ley 2/1990, de 16 de marzo, de carreteras de la Comunidad de Castilla y León.

El objeto del Estudio es la recopilación y análisis de los datos necesarios para definir, en líneas generales, las diferentes opciones que resuelvan los problemas planteados, seleccionando la más recomendable previo análisis de las ventajas e inconvenientes de cada una de las opciones planteadas, sirviendo como base del preceptivo Expediente de Información Pública.

Se hace constar que esta Información Pública lo es también a los efectos de la Ley 11/2003, de 8 de abril, de Prevención Ambiental de Castilla y León.

El Estudio afecta al término municipal de Nava de la Asunción, en la provincia de Segovia.

A los efectos previstos en el artículo 12 de la vigente Ley de Carreteras de la Comunidad de Castilla y León, se somete a información pública el Estudio Informativo citado durante un plazo de 30 días hábiles contados a partir de la publicación del presente anuncio en el “Boletín Oficial de Castilla y León”.

Durante dicho plazo puede ser examinado en las oficinas del Servicio Territorial de Fomento de Segovia, (C/ Platero Oquendo nº 3), en el Ayuntamiento correspondiente o en las dependencias de la Dirección General de Carreteras e Infraestructuras (C/ Rigoberto Cortesjo, 14-3ª Planta), donde podrán presentarse las alegaciones, que deberán versar sobre las circunstancias que justifiquen la Declaración de Interés General de la Carretera y sobre la concepción global de su trazado.

No serán tomadas en consideración las alegaciones, observaciones e informes que no se refieran a la finalidad de la Información Pública, tal como se define en el artículo 12 de la Ley de Carreteras de Castilla y León (2/1990, de 16 de marzo).

Valladolid, 3 de agosto de 2004  
**EL DIRECTOR GENERAL DE CARRETERAS E INFRAESTRUCTURAS**  
Fdo.: Luis Alberto Solís Villa

PARA VENCER EL INSOMNIO SÁBADO 3 DE JULIO	CÓMO HABLAR EN PÚBLICO DOMINGO 4 DE JULIO	CÓMO ELIMINAR EL ESTRÉS SÁBADO 10 DE JULIO	LA AROMATERAPIA MEDICINAL DOMINGO 11 DE JULIO
CÓMO TRIUNFAR CON LA MENTE SÁBADO 17 DE JULIO	LA PARAMPSICOLOGIA DOMINGO 18 DE JULIO	TELEPATIA SÁBADO 24 DE JULIO	LA HIPNOSIS DOMINGO 25 DE JULIO
TERAPIA DEL MASAJE SHIATSU SÁBADO 31 DE JULIO	PARA REFORZAR LA VOLUNTAD DOMINGO 1 DE AGOSTO	LA CROMOTERAPIA SÁBADO 7 DE AGOSTO	TERAPIA DE LA MUSICA CURATIVA DOMINGO 8 DE AGOSTO
LA QUIROMANCIA SÁBADO 14 DE AGOSTO	TERAPIA DE LA REFLEXOLOGIA DOMINGO 15 DE AGOSTO	EL TALISMAN DE LOS AMANTES SÁBADO 21 DE AGOSTO	EL MAGNETISMO DOMINGO 22 DE AGOSTO
LAS FORMULAS MAGICAS SÁBADO 28 DE AGOSTO	LOS RITUALES CON VELAS DOMINGO 29 DE AGOSTO	ASTROLOGIA SÁBADO 4 DE SEPTIEMBRE	TERAPIA DE METODOS DE REGULACION DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE
PARA SUPERAR LA DEPRESION SÁBADO 11 DE SEPTIEMBRE	EL TAROT SECRETO DOMINGO 12 DE SEPTIEMBRE	TERAPIA DE LA IROLOGIA SÁBADO 18 DE SEPTIEMBRE	EL PODER DEL PENDULO DOMINGO 19 DE SEPTIEMBRE

**COLECCIÓN LIBROS AUTOAYUDA**

25 títulos de fácil lectura que le ayudarán a mejorar su calidad de vida.

Cada sábado y domingo una nueva entrega en su quiosco por solo 1 € + cupón

SÁBADO 14 DE AGOSTO  
14ª ENTREGA  
LA QUIROMANCIA (LA LECTURA DE LAS MANOS)



DOMINGO 15 DE AGOSTO  
15ª ENTREGA  
TERAPIA DE LA REFLEXOLOGIA (MANOS Y PIES)



Promoción válida hasta fin de existencias.



Los jinetes pasaron a caballo por las calles del casco antiguo que recorrerán durante el cortejo

JUAN MARTÍN

■ **CULTURA** LOS CABALLOS QUE ACOMPAÑARÁN AL CORTEJO REALIZARON AYER LOS PRIMEROS ENSAYOS

## La proclamación de la Reina Isabel ultima los preparativos

Los actores que encarnarán a los personajes históricos se conocerán la próxima semana

M.GALINDO  
Segovia

El director teatral Manuel Canseco ultima estos días en Segovia los detalles de la recreación histórica de la ceremonia de proclamación de Isabel I de Castilla, que se llevará a cabo en la capital castellana el próximo mes de septiembre en el marco de las actividades que se celebran en la región a lo largo del año con motivo del V Centenario de la muerte de la reina castellana.

La organización de este espectáculo histórico llevó a cabo ayer los ensayos con los caballos que formarán parte del cortejo que acompañará a la monarca desde el Alcázar de Segovia hasta la Plaza Mayor, con el fin de controlar el tiempo que invertirán en el recorrido que discurrirá por algunas de las calles más emblemáticas del centro histórico de la ciudad.

Canseco señaló que la estructura teatral de la proclamación de la reina está ya "perfectamente determinada", y aseguró que los en-

sayos servirán para perfilar algunos detalles de organización, ya que no está previsto ningún ensayo general antes de la representación dadas las especiales características de este montaje.

En cuanto a las prácticas realizadas con los caballos —en las que intervinieron únicamente nueve de los 33 jinetes que intervendrán en la obra— Canseco señaló que el principal problema será "conseguir que el recorrido se haga de forma ordenada, ya que la estrechez de las calles no hará posible que pueda ser presenciado por el público en algunos de sus tramos".

Canseco no quiso desvelar quiénes serán los actores profesionales que interpretarán a la reina Isabel La Católica y a otros principales personajes del relato histórico, aunque aseguró que serán "intérpretes de gran categoría y de mucho peso específico en el mundo del teatro y de la escena".

Esta actividad, en la que participarán cerca de 400 personas,



Canseco da instrucciones a uno de los caballistas

JUAN MARTÍN

en su mayoría voluntarios de la capital, cuenta con un presupuesto de 700.000 euros, y cuenta con el patrocinio de la Junta de Cas-

tilla y León, la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Ayuntamiento de Segovia, Diputación Provincial y Caja Segovia.

### ■ MÚSICA

## La soprano segoviana Blanca Gómez actúa en los conciertos de Las Edades

D.M.N.  
Segovia

La soprano segoviana Blanca Gómez, actuará hoy a las nueve de la noche en la exposición de las Edades del Hombre de Ávila junto con el organista titular de la catedral de la ciudad, Francisco Javier López.

El repertorio ha sido seleccionado por los dos artistas. Soprano y organista han intentado elegir obras que se encuentren acorde, según la cantante, "con el entorno que proporciona la catedral" y con la exposición en sí que lleva por título "Testigos".

De esta forma, se interpretarán obras de Bach, calificadas por Gómez como "uno de los grandes testigos de la historia de la humanidad". Además, señala que las obras que sonarán esta noche serán "composiciones que se interpretaban en las catedrales del Nuevo Mundo, de autores de la recién descubierta América y de la Reina Isabel La Católica". Piezas de Tomás Luis de Victoria, el más grande polifonista español y de Cabezon, uno de los compositores más importantes del siglo XVI de la historia de la nueva América son algunos de los autores de las obras seleccionadas para este concierto que durará cerca de una hora.

La cantante, que asegura que se siente "muy cómoda cantando en Ávila" dado que tiene una "relación constante con la ciudad", comenzó su formación en la Escuela Superior de Canto de Madrid y se especializó en música antigua y barroca. Ha participado en numerosos festivales y ganado premios tanto nacionales como internacionales. Actualmente forma parte del coro de Radio Televisión Española.

San Francisco  
921412090

Titangulo Inmobiliaria

P0831 - Palazuelos, A estrenar de 105 m, con garaje, ascensor, trastero, zonas comunes que poseen piscinas y jardines. APROVECHARSE

Inmobiliaria

## 4 BONITOS CHALÉS PAREADOS

EXCLUSIVA EN TABANERA. 300 M2 DE PARCELA. ZONA MUY AGRADABLE  
CON UN DISEÑO MUY DISTINTO A TODO LO QUE CONOCES

COCHES, 13 local. [www.aticodesegovia.com](http://www.aticodesegovia.com) Tlf/Fax 921 44 55 56 - 4 líneas.

Atico

■ **POLÍTICA** EL SENADOR CLEMENTE SANZ PEDIRÁ EXPLICACIONES AL MINISTRO

# El PP critica el uso que hace Bono de los fondos públicos

EL ADELANTADO  
Segovia

El senador del Partido Popular de Segovia y vicepresidente de la Comisión de Medio Ambiente de la Cámara Alta, acusó ayer al ministro de Defensa, José Bono, de "despilfarrar y malgastar el dinero público con fines personales".

Según confirmó, y con las in-

formaciones que obran en su poder, Clemente Sanz aseguró que el titular de la cartera de Defensa se desplaza todos los días desde las bases aéreas de Torrejón o Cuatro Vientos hasta Toledo a bordo de un helicóptero superpuma del Ejército del Aire. En este sentido, añadió que el coste supera los 1.800 euros en cada uno de los desplazamiento.

El senador por Segovia está dispuesto a elevar una pregunta escrita al Gobierno cuando se reanude el periodo de sesiones, a primeros de septiembre. El popular considera que la actitud del ministro de Defensa "no es para nada acorde con las políticas de contención del gasto y solidaridad que preconiza el señor Rodríguez Zapatero".

■ **SOCIEDAD** SATISFACCIÓN EN LA HERMANDAD

# Los donantes de sangre alcanzaron el centenar en la 'Olimpiada Roja'

D.M.N.  
Segovia

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia finalizó la jornada 'Olimpiada Roja- Verano 2004', realizada a lo largo del pasado jueves, con una gran satisfacción. El número de personas que se acercaron a la unidad mó-

vil instalada en la plaza del Azoquejo alcanzó el centenar, una cifra histórica en este tipo de iniciativas que superó con mucho las expectativas que situaban en alrededor de treinta personas la cifra final, a primera hora de la mañana. La solidaridad de los segovianos se hizo patente ya desde el comienzo de la jornada. Por la mañana se realizaron 39 extracciones y 61 durante la tarde.

Los datos curiosos sitúan al sector joven como el más solidario y a la mujeres por encima de los hombres.

Uno de los aspectos más positivos fue que gran parte de los participantes realizaban una donación por primera vez.

La campaña, que formaba parte de una iniciativa nacional que llevaba por lema: "Los accidentes y las enfermedades en verano no toman vacaciones", sumaba la tercera actividad de este tipo que la Hermandad de Donantes de Sangre dedicaba a este propósito. En junio, durante el Día Internacional de los Donantes de Sangre, se instaló una unidad móvil en la Plaza Mayor y, también durante el Open de Tenis de El Espinar, se dedicaron tres días a acercar a los visitantes la donación de sangre.

Las extracciones siguen realizándose en los lugares y horarios tradicionales: en el Hospital General los lunes, miércoles y viernes, de diez y media de la mañana a una y media de la tarde; y en el Centro de Salud de Santo Tomás, los lunes y viernes de cinco a ocho de la tarde.

**ESTE DOMINGO CON**

FAVELAS BOXEO CONTRA LA VIOLENCIA EN RÍO ZAFRA ANDALUCÍA CON AIRE CARIBEÑO BOOBS SUSO DE TORO EVIDA LOS SECRETOS DE LA NOVIA A CONTRACORRIENTE SERIE DE ENTREVISTAS DEL MAGAZINE CINE "INCONSCIENTES", UNA COMEDIA SOBRE EL PSICOANÁLISIS

**magazine** 14 de agosto de 2004

ROMA PARA SENTIR LA HISTORIA  
**FERNANDO TEJERO**  
EL HUMOR EN ESTADO NATURAL

**EN PERFECTA SINTONÍA**  
LA BELLEZA OCULTA DEL EQUIPO OLÍMPICO DE NATACIÓN SINCRONIZADA

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**y además**



ESPERANZA EN LA FAVELA



FERNANDO TEJERO



BODAS RITUALES



ARTE Y CAOS EN ROMA

**BAILARINAS ACUÁTICAS**

Las integrantes del equipo español de natación sincronizada posan en un reportaje que se sumerge con ellas en la piscina para descubrir sus cuerpos de atleta y sus movimientos de bailarinas. Fernando Moleres y Margarita Puig

Descúbrelo este fin de semana en el Magazine de El Adelantado de Segovia

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

www.eladelantado.com

**SE NECESITA OFICIAL DE FONTANERÍA**

con experiencia y carnet de conducir para trabajar en empresa de Segovia

**EMPLEO FIJO Y BUENA REMUNERACIÓN**

Interesados llamar a los teléfonos: 629 24 74 24 921 44 53 50

**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN  
La Lastrilla 921 43 77 00

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

**Cámara**  
Segovia

■ **GRUPO** LA CADENA TIENE 3 TIENDAS EN SEGOVIA Y UNA PLANTA DE LAVANDERÍA INDUSTRIAL EN HONTORIA

# Lavantín, tintoreros entre el oficio y la tecnología

Pese a los avances, el sector conserva mucho de oficio basado en la experiencia

C.S.  
Segovia

El primero de los 4 establecimientos del grupo Lavantín lo abrió Eusebio Laguna en 1966. Procedente de Narros de Cuéllar y miembro de una saga de emprendedores, Eusebio dejó pronto el restaurante de su hermano Eleuterio para implantarse por su cuenta en el exigente mundo del tinte.

Con los años la idea prosperó. Al establecimiento de la plaza del Corpus le siguieron los de Escultor Marinas (donde se centralizaba el proceso de lavandería industrial), Santa Eulalia y José Zorrilla. Pero Eusebio falleció prematuramente en 1989. Fueron los hijos, con Blanca Laguna a la cabeza, los que se vieron en la obligación de sacar adelante el negocio. En la actualidad, Francisco Laguna dirige una cadena bien distinta a la que heredó de su padre.

## PRECIO ÚNICO

“El principal cambio ha sido la implantación del sistema de precio único, en 1998”, explica Francisco. El “precio único”, importado de Italia, implica una potente inversión, y no sólo en máquinas de lavado en seco. Detrás de una lavandería hay una compleja infraestructura de gestión.

El lavado en seco ofrece la ventaja de tratar las prendas con delicadeza. No hay fricción y por lo tanto se minimiza el desgaste y el resultado es óptimo. Se trata de introducir las prendas en lavadoras de alta capacidad donde se impregnan con disolventes de rápida volatilidad. Al evaporarse, el disolvente atraviesa el tejido llevándose cualquier incrustación. A este primer paso le sigue el plan-



Francisco Laguna, en su establecimiento de Santa Eulalia

EL ADELANTADO

chado y un complejo proceso de guardorropía. Dado que hay cientos de piezas, se precisa mucha logística para que el empleado sepa dónde está cada prenda y pueda encontrarla lo más rápidamente posible. En Lavantín funciona la entrega automatizada de ropa. Cada pieza entra en la lavadora perfectamente clasificada, al concluir el ciclo se cuelga de una cinta transportadora, de modo que marcando un código la cinta traslada la pieza hasta el empleado (evitando que el sea el empleado el que tenga que ir a por la prenda).

Es sólo un ejemplo de los aho-

rrros implicados en la mecanización, que se evidencian en la nueva y amplia nave de la empresa en Hontoria, donde se concentra el proceso de lavandería industrial.

## CONOCER EL OFICIO

Sin embargo, lo que no puede sustituir la tecnología es el conocimiento del oficio. Y es que en la lavandería sigue siendo vital un tratamiento previo de las manchas que depende totalmente del “ojo clínico” del tintorero. Cada mancha es un mundo, “depende del tipo de sustancia, del tiempo, de la calidad de la tela”, explica Lagu-

na, “por eso es vital que el cliente nos facilite la máxima información al entregarnos la pieza”.

Esta necesaria experiencia previa da a las cadenas familiares como Lavantín cierta ventaja frente a las grandes franquicias, lo que les permite competir en condiciones de igualdad en el sector llamado a crecer por los cambios sociales. “Lavar, secar y planchar en casa supone tiempo que quitas de tu ocio. Frente a eso, y por lo que cuesta un paquete de tabaco, la lavandería ofrece un servicio cómodo, profesional y de alta calidad”, explica Laguna.

■ **FORMACION** LA CAMARA DE SEGOVIA IMPARTIRA UN CURSO DE INGLÉS PARA EL SECTOR VINÍCOLA

# Inglés para bodegueros, cómo catar y vender vinos en el mercado internacional

C.S.  
Segovia

Cómo traducir al inglés expresiones del tipo “caldo de tanino rico y largo en boca con matices afrutados y notas de madera acompañando”. Este es alguno de los problemas con que se enfrentan los comerciales de bodegas, distribuidores, o exportadores cuando promocionan sus vinos en el extranjero. Y es que el mundo de la bodega tiene su propio léxico internacional, que hay que conocer tanto para la elaboración de

catálogos como para presentar productos.

## DICCIONARIO TÉCNICO

Dado que el sector es uno de los que más utiliza las misiones comerciales, la Cámara de Segovia ha diseñado un curso específico de inglés técnico para bodegueros y expertos en vino, que pretende familiarizar al alumnado con la terminología inglesa, escrita y hablada propia del mundo de los caldos. El objetivo es desenvolverse en esta faceta del

inglés comercial al tiempo que ahondar en el diccionario técnico del vino inglés-español. El curso, está especialmente diseñado para el comercio internacional pero también para aquellos que por su actividad (hosteleros) mantengan un contacto frecuente con aficionados al vino de otros países.

La Cámara ha iniciado ya la fase de inscripción del curso, de 30 horas de duración y a impartir del 15 de noviembre al 14 de diciembre, en horario de 18.30 a 21.00 horas (lunes, martes y miér-

coles). La preinscripción es del todo necesaria ya que comporta una prueba de nivel para aproximar los contenidos a impartir al dominio de los alumnos.

El coste de la matrícula es de 216 €, si bien todas las empresas segovianas cuentan con una bonificación de la Cámara hasta un importe final de 180 €.

Para más información y preinscripciones, contactar con el departamento de formación, Marian Pozuelo (formacion@camarasegovia.org).

## BREVES

### VIVEROS

### Clausura del programa Incyde en Cuéllar

El salón de actos del Ayuntamiento de Cuéllar acogerá el acto de clausura de la segunda edición del Programa Emprendedores de Cuéllar, organizado por la Cámara de Segovia a través de la fundación de las Cámaras para la formación, Incyde.

En esta nueva edición del programa han participado 15 emprendedores. El programa contempla un curso previo de gestión de arranque, cobertura de consultoría para los primeros meses de la nueva empresa y la posibilidad de disponer gratuitamente de oficinas en el vivero de Cuéllar durante un año y medio.

### SEPULVEDA

### Certificados digitales, el miércoles día 18

La Antena de Sepúlveda organiza el próximo 18 de agosto una jornada divulgativa de las ventajas de operar con Hacienda a través del certificado digital. La jornada, en colaboración con la Agencia Tributaria, se impartirá en el Telecentro de la localidad sepulvedana (dirección) de 19.00 horas a las 21.30 horas. Más información en Antena Empresarial, 921540000.

La obtención del certificado es gratis y sencilla y permite tramitar desde casa y mediante una conexión convencional a internet declaraciones, pagos fiscales, consultas de deudas, entre otras.

### INFLACIÓN

### Las rebajas moderan el IPC en el mes de julio

Los precios se moderaron hasta una tasa interanual del 3,4% en julio, una décima menos que en el pasado mes de junio. Una intensa campaña de rebajas e incrementos de los carburantes inferiores al mismo periodo de 2003 son los factores principales en los que se apoya esta moderación, que coloca la inflación subyacente en el 2,8%, 8 décimas por debajo. A pesar de estos datos, la espiral de precios del petróleo, apuntan a que la moderación no será la tónica de los próximos meses.

■ ANAYA DOCE PERSONAS DE DISTINTOS GRUPOS SE HAN SUMADO A UNA INICIATIVA QUE QUIEREN AMPLIAR

# Los afectados ponen en marcha una Plataforma Cívica

Realizarán tareas de protección y de control en los trabajos de Martín Miguel

**DIANA MARTÍN NIETO**  
Segovia

A pesar de que el alcalde de Anaya, Antolín Yagüe, y el presidente del Consorcio de Medio Ambiente, José Martín Sancho, prometieron solucionar el problema de malos olores procedentes del Depósito de Rechazos de Martín Miguel, los vecinos de Anaya no se fían. Por ello, para asegurar que las obras de sellado e impermeabilización del depósito se realizan correctamente, han formado una Plataforma Cívica cuyo objetivo será controlar estas acciones y proteger la calidad de vida de los vecinos y del medio ambiente.

La Asociación Cultural, la de Jubilados, la de Amas de Casa y el Ayuntamiento de Anaya son las primeras agrupaciones que se han sumado a esta plataforma que cuenta, por el momento, con un total de doce miembros aunque, según los integrantes, esperan ampliarla con el apoyo de otros municipios que también sufren, como ellos, los malos olores derivados de la planta de Martín Miguel. Garcillán, Añe, Valverde y Marzuela son algunos de estos municipios.

Los integrantes de la recién creada organización son ambiciosos. Sus quejas se multiplican y dicen sentirse "engañados" por el trato recibido. La primera acción tomada ha sido presentar una denuncia ante el Servicio de Protección de la Naturaleza (SEPRONA) para garantizar que "las



Los niños de Anaya hacen gestos aludiendo a los malos olores que llegan al municipio

JUAN MARTÍN

cosas se hagan correctamente". Por el momento, no tomarán más medidas en espera de una respuesta por parte del Consorcio. Además, señalan que la solución propuesta por Martín Sancho y Yagüe es insuficiente. Para que el

problema se solucionase, habría que vaciar el depósito, realizar una "verdadera separación de residuos y, esta vez con sólo materia inorgánica, proceder al sellado y la impermeabilización".

Denuncian, además, el mal

funcionamiento de la Planta de Residuos de Los Huertos que tendría que ampliar sus turnos de trabajo para garantizar una buena separación de materias; una medida que "no parecen dispuestos a adoptar".

## BREVES

### LA SALCEDA

Mercadillo artesanal para acabar las fiestas

La Salceda, que celebra desde ayer sus fiestas en honor a Nuestra Señora de la Asunción y San Roque, acogerá mañana domingo un mercadillo artesanal en el que se podrán ver piezas de cristal tallado, joyería, cerámica, madera o tela. A lo largo del fin de semana se celebrarán múltiples actividades, destacando las dos eucaristías (12,00 horas) y la verbena de hoy, con la orquesta Laredo.

### SAN PEDRO DE GAILLOS

Exposición del cantante Ismael sobre música

El Centro de Interpretación del Folklore de San Pedro de Gaillos acoge desde ayer y hasta el próximo 5 de septiembre una exposición de instrumentos musicales de Castilla y León pertenecientes a la colección particular del cantante Ismael. Cincuenta piezas componen la muestra, organizada a partir del material que ha ido recogiendo Ismael por los pueblos de la geografía regional. Entre las piezas hay dulzainas, tamboriles, carracas, pandeetas, castañuelas o tejetelas. La exposición permanecerá abierta todos los días de la semana, salvo lunes y martes, de 19,00 a 22,00 horas.

■ CASLA DANZAS, CÁNTICOS, TEATRO, CONCURSO POÉTICO Y MERCADILLO SON ALGUNAS DE LAS ACTIVIDADES ORGANIZADAS

# El municipio celebra la novena edición de la Semana Grande Cultural de La Colodra

**ÁNGEL ESTEBAN CALLE**  
Segovia

Una vez más va a tener lugar en Casla la Semana Grande Cultural de La Colodra que, en su novena edición, agrupa numerosas y variadas actividades: actos y concursos literarios, fotográficos y gastronómicos; interpretaciones

musicales y de danza, representaciones teatrales, excursiones, muestra de antiguas labores del campo, mercadillo y juegos populares, etc.

Dicha semana, que organiza con creciente éxito la Asociación Cultural Provincial La Colodra, se inicia hoy a las siete de la tarde, en 'Los Toriles', el nuevo Salón de Actos del Ayuntamiento, con el pregón inaugural a cargo del presidente de la Asociación Juvenil La Colodra, Javier Durán Bermejo. A continuación, en el mismo recinto, se ofrecerá una actuación de la Coral Cuellarana. En la sede de la Asociación, se abrirá al público una exposición titulada 'Nuestras Fotos Antiguas'.

Mañana, domingo, se celebrará el Día del Socio durante el cual, además de correrse un maratón

popular, se degustará la tradicional caldereta por unas quinientas personas, a partir de las cinco de la tarde, en una pradera denominada La Lastrilla, con acompañamiento de música en vivo a cargo del grupo de dulzaineros de Casla.

Otra actividad que merece la pena destacar es la programada para la jornada de clausura, en el Salón de Actos del Ayuntamiento, el próximo domingo, día 22, a las siete y media de la tarde, momento en que se procederá a la entrega de galardones del XVI Concurso Poético 'Segovia y su Sierra' a sus ganadores: el Premio Caja de Ahorros de Segovia, dotado con 700 euros y diploma, a Feliciano Ramos Navarro, con domicilio en Montoro (Córdoba), por su original titulado 'Anxious animi', y el Premio 'La Colodra',

dotado con 500 y diploma, a Manuel Laespada Vizcaíno, residente en Manzanares (Ciudad Real), por su poema 'La semana'. Dichos diplomas fueron diseñados por Rafael Sánchez Muñoz, pintor afincado en Pedraza. Tras la lectura del acta del fallo del jurado, los dos autores recibirán sus premios respectivos y leerán los trabajos galardonados. A continuación, el cantautor Feliciano Ituro ofrecerá una actuación con canciones y romances populares.

### OTRAS ACTIVIDADES

A lo largo del resto de la semana, se irán sucediendo múltiples actividades interesantes y divertidas. Así, por ejemplo, el lunes, día 16, actuará el Grupo de Danzas de Casla; el martes, 17, abrirá sus puertas un Mercadillo Popular

y un grupo de mujeres de Casla cantará temas del folclore tradicional castellano; el miércoles, 18, los niños podrán participar en Juegos Tradicionales dirigidos por monitores de CODINSE (Coordinadora para el Desarrollo Integral del Nordeste de Segovia); el jueves, 19, se realizarán labores de trilla y de aventado a mano y a máquina, en las eras del pueblo; el viernes, 20, la Compañía Familiar de Teatro representará la obra 'Las aceitunas', de Lope de Rueda, y el sábado, 21, miembros de La Colodra Juvenil interpretarán dos piezas teatrales: 'Sancho Panza en la Ínsula', de Alejandro Casona, y 'La princesa que no se reía', de Javier Durán.

Todo este cúmulo de actividades que jalonan la IX Semana Grande Cultural de La Colodra se hace posible gracias a la dedicación de su Junta Directiva, a la colaboración de socios y simpatizantes, y al generoso apoyo prestado por entidades como la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial de Segovia, Caja Segovia y el Ayuntamiento de Casla.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0827 - Frente plaza de toros. Muy luminoso, 3 dormitorios dobles, 2 baños, gran salón. Muy cuidado todo exterior. Oportunidad

**Inmobiliaria**



**■ OLOMBRADA**

## La localidad celebrará el V Certamen de Pintura Rápida

EL ADELANTADO  
Olombrada

El próximo sábado 21 de agosto, a partir de las ocho de la mañana tendrá lugar en la localidad segoviana de Olombrada el V Certamen de Pintura Rápida.

Además, ese mismo día la orquesta de jazz 'Let The Children Play Big Band' dará un concierto en la Plaza Mayor de la localidad a las diez y media de la noche.

El domingo 22 de agosto, en el parque del pueblo tendrá lugar la ya tradicional 'paella para todos'. Además, se celebrará una 'fiesta del agua' a partir de las once y media de la mañana en la piscina municipal en la que estará presente Televisión Segovia con motivo de la conmemoración de sus quince años de existencia.

A las siete de la tarde del domingo se tendrá lugar una 'fiesta de la espuma' en el parque del municipio.

Pasado el ecuador de este verano 2004, en el municipio continúa desarrollándose el programa de actividades culturales, de ocio, festivas y deportivas organizadas por el Ayuntamiento y diversos grupos del municipio.

Las actividades infantiles los martes y los jueves por la mañana, las sesiones de cine, las gymkanas por el pueblo por las noches y las competiciones deportivas gozan de buena asistencia y participación.

**■ SANGARCÍA EL ALCALDE PREVÉ ACABAR LAS OBRAS PARA EL PRÓXIMO AÑO**

## La localidad contará con nuevos depósitos

### La red de agua tendrá una infraestructura renovada

LAURA CUBO MARTÍN  
Sangarcía

El alcalde de la localidad, Adolfo de Pablos Domínguez, que desempeña el puesto desde el año pasado, piensa acometer entre otros proyectos la renovación de la infraestructura de la red de abastecimiento de agua.

En este sentido, De Pablos Domínguez prevé cambiar los depósitos de agua que abastecen del líquido a la localidad segoviana.

El problema, según el alcalde, "es que no hay suficiente presión como para abastecer a toda la localidad". Además, en la época estival la población se duplica; y de los quinientos habitantes censados en el municipio se pasa a mil en los meses de julio y agosto.

De esta manera, el Consistorio asegura que "las obras están muy avanzadas y concluirán al año que viene, por lo que los siete miembros de la formación municipal firmarán un nuevo convenio con la Diputación Provincial durante estos meses para finalizar los trabajos".

Para acometer esta obra y seguir con el mantenimiento de los desagües de agua; y demás actividades y proyectos del municipio, la localidad ha recibido un presupuesto que ronda la cifra de 360.600 euros. La cantidad se asemeja a la del año 2003



El alcalde de la localidad Adolfo de Pablos Domínguez FERNANDO PEÑALOSA

que fue de 330.000 euros.

**INDUSTRIAS**

Según el alcalde de la villa, "uno de los problemas de la localidad es la falta de trabajo por la escasez de industrias en la zona",

la consecuencia de esto, "es la salida de los jóvenes del pueblo por falta de trabajo" —explica De Pablos— quien asegura que "a la agricultura es a lo único que se dedican los habitantes de Sangarcía".

**■ EXPOSICIÓN**

## El Rancho de Torrecaballeros inaugura una muestra de arte colombiano

EL ADELANTADO  
Torrecaballeros

El próximo día 17 de agosto se inaugurará en los salones de 'El Hotel del Rancho' la exposición de pintura "El carnaval a través de los pintores barranquilleros" que permanecerá abierta al público hasta el día 29 de agosto.

La exposición se encuentra dentro de los actos y presentaciones que se están efectuando en 'El Rancho de la Aldegüela', de la localidad segoviana de Torrecaballeros, durante todo el mes de agosto.

Estos actos están motivados por la celebración de las jornadas gastronómico-culturales tituladas "Los Sabores de Colombia", en los que doce artistas mostrarán su particular visión de estas fiestas tan arraigadas en la cultura colombiana y que es indispensable si se quiere conocer un poco más de la cultura de este país hermano.

"Los sabores de Colombia" siguen mostrando con éxito, hasta el próximo 29 en el complejo hotelero la artesanía, la gastronomía y la música autóctona a fin de que los visitantes puedan degustar, adquirir o deleitarse con la s costumbres colombianas.



El grupo teatral 'Escobar de Polendos' llenó el aforo del Salón Cultural de la localidad

LUCIO MARTÍN

**■ ESCOBAR DE POLENDOS**

## Gran éxito del grupo teatral de la localidad con la obra 'El otro funeral'

LOURDES MATARRANZ  
Escobar de Polendos

El grupo de teatro 'Escobar de Polendos' representó el jueves y viernes pasados en el salón cultural de la localidad, y como preludeo de la Semana Cultural la obra de teatro "El otro funeral".

La pieza teatral es original de Javier González Perlado, consta de una narración dramatizada en un acto y quince cuadros: "Nadie nos recordará por lo que pudimos ser o lo que pudimos haber hecho, porque en el fondo, si algo somos, si alguna forma hay de saber quienes fuimos es viendo lo que hicimos..."

La obra narra la historia de las vidas de dos hombres, que por algún tiempo corrieron paralelas, durante el entierro de uno de ellos, congregando en el escenario a personajes que por motivos distintos no han acudido al funeral. El acto fue representada por 18 vecinos de la localidad, todos noveles.

Tras unos meses de ensayo llegó al fin el día. El aforo se completó y se creó una gran expectación. La obra ha supuesto un gran éxito, tanto de público como de interpretación, todos los cuadros estuvieron a una gran altura.

La compañía teatral tiene una doble finalidad, implicar a los más jóvenes y que la edad de los actores se parezca a la de los personajes representados.

**Titangua Inmobiliaria**  
San Francisco 921412090  
P0818-San Lorenzo, 2 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje y trastero. A ESTRENAR.  
Inmobiliaria

■ CUÉLLAR MERCADERES, TABERNEROS, ARTESANOS, NOBLES Y PLEBEYOS LLENARÁN ESTE PARQUE

# La Huerta del Duque, lista para acoger la Feria Medieval

Los títeres de Marchamo darán el pregón inaugural en la tarde del viernes

NURIA PASCUAL MAYO  
Cuéllar

El parque de la Huerta del Duque, situado en la fachada sur del Castillo, acogerá por primera vez la celebración de la Feria Medieval; en lo que será la principal novedad que presenta esta novena edición del certamen que además verá incrementado el número de participantes y muestras de oficios antiguos hasta casi 90.

Los títeres de Marchamo acompañados por el Águila de Harris serán los encargados de pronunciar el pregón inaugural de esta feria en la tarde del próximo viernes 20 de agosto. La celebración del certamen se extenderá hasta el domingo 22 de agosto a las 23.00 horas.

El concejal de Cultura, Eduardo Marcos, afirmó que en este nuevo espacio que acogerá la feria los visitantes estarán más cómodos al igual que los artesanos y vendedores participantes. Marcos señaló que van a intentar "recrear una auténtica ciudad medieval en un espacio público como es este parque de la Huerta del Duque". Asimismo afirmó que se respetará el entorno natural de este recinto y se establecerá un circuito que ayude a recorrer la feria.

## DISTRIBUCIÓN

En la zona que acogía los columpios se ubicará durante la feria "El Palenque", una zona destinada a las justas, torneos y paseos de caballeros, además de para las exhibiciones de cetrería que se desarrollarán sábado y domingo a las 13.00 y 19.30 horas. Por otro lado junto al acceso desde la Ronda de San Bartolomé se ubicarán las caballerías con unas 14 cuerdas con caballos que podrán observarse, y desde donde los nobles y doncellas partirán en sus paseos por la feria.



Las calles de la zona inferior de este parque se llenarán de juglares, músicos y nobles

GABRIEL GÓMEZ

Los artesanos, mercaderes y talleres en vivo se distribuirán a lo largo del muro que rodea la parte inferior del parque. En su pasillo central se ubicarán los puestos de alimentación entre los que habrá dos tabernas, una de ellas regentada por las peñas de la villa, una sidrería, una crepería, hornos de pan y dulces, conservas, chocolate... Cuero, cerámica, madera, bisutería, música, especias y alimentación serán algunos de los productos de los mercaderes.

## TEATRO Y MÚSICA

El concejal de Cultura afirmó que se hará especial hincapié en la ambientación escénica, para ello se contará con música en vivo de manera casi constante con Cantin-

gía y también se contará con música en off. En el apartado musical habrá dos conciertos uno el viernes a las 21.15 horas con el grupo Carrapinar y otro el domingo a las 21.00 horas de la mano de Charabella.

El grupo de teatro Mamarro se encargará de ambientar con juegos infantiles por la mañana y por la tarde. Además el sábado a las 21.30 horas el grupo con la colaboración de un malabarista y de músicos locales pondrán en escena "el proceso de la penada".

Marcos señaló que en las jornadas del sábado y del domingo se desarrollarán de manera constante talleres en vivo de alfarería, mimbre, fabricación de adobes, forja, caligrafía mudéjar, elabo-

ración de jabón, encajes, lámparas...

El edil subrayó que los más pequeños contarán con muchas actividades ya que de manera constante habrá juegos para ellos en los que también intervendrá la asociación El Botiller y La Vega y contarán con los títeres de la Rata Rita en los momentos de mayor afluencia de público al recinto.

El edil señaló que la explanada del Castillo se utilizará como aparcamiento y se podrá acceder a la feria desde allí, desde la calle que conduce a Las Lomas, desde la calle Cuevas o desde la Ronda de San Bartolomé.

La organización del certamen cuenta con un presupuesto de 30.000 euros.

■ CUÉLLAR PONDRÁN EN ESCENA "CUENTACUENTOS" A PARTIR DE LAS 20.30 HORAS EN LOS PASEOS

## Tragaleguas Teatro cerrará mañana los Domingos en San Francisco

N.P.  
Cuéllar

Los madrileños Tragaleguas teatro serán los encargados de clausurar mañana domingo la actividad "Los Domingos en San Francisco" que se ha venido desarrollando a lo largo de todo el verano desde el 4 de julio. "Cuentacuentos" será la obra que pondrá en escena esta compañía formada en 1999 y especializada en teatro de calle. La actuación tendrá lugar a las 20.30 horas.

Por el escenario de los Paseos de San Francisco han pasado en es-

te ciclo los italianos de Circo Cirocacho, el mago e ilusionista Gonzalo Granados, los riojanos Birlirloque, Teatro-Plus, Juan Catalina "El Cata" y Spasmo Teatro, cosechando todos ellos un buen número de aplausos del público que ha seguido sus actuaciones.

La clausura de este ciclo da paso el próximo domingo 22 de agosto a las actividades de la Feria Medieval y el esperado concierto del A por ellos que acogerán los Paseos de San Francisco a partir de las 22.30 horas.



Una de las actuaciones desarrolladas en los Paseos

GABRIEL GÓMEZ

## AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. J. Alcaraz**  
( C/ Resina hasta el 22 de agosto)

### EXPOSICIONES

◆ **Patio del Ayuntamiento de Cuéllar.** Exposición de óleo y cerámica de Jesús Hernando Bravo. Hasta el 16 de agosto.

◆ **Sala Cronista Herrera.** Exposición de acuarelas de Pedro Santoyo hasta el 25 de agosto.

### CONVOCATORIAS

**Los viernes en San Francisco "Festival de música local"** a partir de las 23.00 horas  
**20 de agosto** Wanky-Monkeys

**Los domingos en San Francisco. 15 de agosto 20.30 horas.** Tragaleguas Teatro "Cuentacuentos"  
**martes 17 de agosto** Competiciones de natación. Inscripciones en la piscina municipal.

**Feria Medieval en el Parque de la Huerta del Duque (tras el Castillo) del 20 al 22 de agosto.** Inauguración viernes 20 a las 20.00 horas.

**domingo 22 de agosto** Concierto "A por ellos". A cargo de la Banda de Música Municipal. Paseos de San Francisco a las 22.30 horas.

**domingo 22 de agosto XLV Trofeo Ferias y Fiestas de Cuéllar.** 10.30 horas. Organizado por el Club Ciclista San Miguel.

**lunes 23 y martes 24 de agosto Clausura de la temporada de verano en la piscina.** Organizado por El Botiller y la Vega.

**miércoles 25 de agosto** el equipo de extracciones de la **Hermanidad de Donantes de Sangre** se desplazará hasta la villa y realizará extracciones entre las 18.00 y las 21.00 horas en el Centro de Salud de Cuéllar.

### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar: Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago,

▼ FIESTAS

## Programas de fiestas

**AGUILAFUENTE**

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- 12,00 h. Concurso Infantil de Pintura, en la casa Consistorial.
- 17,00 h. Final de competiciones de futbito entre peñas y de frontenis.
- 20,00 h. Novena a Nuestra Señora de la Asunción.
- 22,30 h. Desfile de peñas.

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

- 00,30 h. Tradicionales encierros nocturnos y posterior verbena a cargo de la orquesta 'Cañón' en la Plaza de la Fuente.

12,00 h. Misa Mayor y Procesión de la Virgen con las tradicionales jotas

- 18,30 h. Monumental festejo taurino, con futuras promesas del toreo

▼ **CHANE**

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- 16,00 h. XXI Campeonato de Frontenis en el Polideportivo municipal.
- 22,00 h. Coronación de Reinas y Damas de las Fiestas y Chupinazo. Pregón de las Fiestas y Homenaje a los Hermanos Carabias. Gran Limonada y Disco-movida en la Plaza Mayor.

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

- 8,00 h. Almuerzo del segador.
- 9,30 h. Pasacalles con cabezudos.
- 11,15 h. Encierro infantil.
- 13,00 horas. Misa Solemne y posteriormente, procesión del santo.

- 18,30 h. Final del Campeonato Frontenis infantil.

- 19,00 h. Final del Campeonato Frontenis senior.
- 19,00 h. Exposición de aves rapaces y otros animales salvajes en el Parque de San Antonio.

- 23,30 h. Verbena popular con la Orquesta Khazan.
- 23,30 a 1,30 h. Exposición de fotografías de primera Comunidad en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.

▼ **FUENTEPINEL**

Actividades de la Asociación Cultural San Mamés.

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- 12,00 h. Inauguración de la exposición de fotografías de bodas antiguas de la localidad y selección de pinturas de Isabel Cuéllar.

- 14,30 h. en la Casita Blanca, V Paellada popular, concurso de vinos de cosecha del pueblo y concurso de postres.

- 19,00 h. campeonato de chito masculino y femenino.
- 21,30 h. merienda a base de jamón y queso con melón con vino cosechero.
- 22,30 h. entrega del premio al ganador del IV concurso de fotografías "Descubre tu pueblo". Amenización de la Discomóvil "Campanera".

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

- 12,00 h. Recital de música del pianista Ernesto Arranza, del acordeonista Francisco Gainza y del vocalista Pedro Hernando en la ermita de Santa Brígida.
- 17,00 horas. Campeonato de frontenis local por parejas.

▼ **NAVALMANZANO**

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- 09,00 h. Encierro campero.
- 13,00 h. Fiesta de la espuma
- 18,30 h. Festival taurino.
- 00,30 h. Encierro nocturno y verbena con el grupo 'Sonora Real'.

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

- 09,00 h. Encierro campero.
- 12,00 h. Concentración de dulzaineros.
- 19,30 h. Procesión a la ermita de San Roque.

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- 21,00 h. Encierro urbano.
- 23,20 h. Verbena a cargo del grupo Xuntanza.

▼ **PALAZUELOS DE ERESMA**

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- 12,00 h. Dianas y pasacalles.
- 13,00 h. Campeonato de dardos.
- 17,00 h. Talleres de globoflexia, maquillaje, etc.
- 19,30 h. En la Plaza de Arriba, Fiesta de la Espuma con animación.
- 21,00 h. Carrera de la ceveza. Salida en la plaza de la Fuente.

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

- 00,00 h. Verbena popular "Luces y sombras" y concurso de disfraces.
- 5,00 h. Charanga.
- 5,30 h. Huevos con Baicon.
- 11,00 h. Asociación Española Contra el Cáncer.

- 12,00 h. Dianas y pasacalles.

- 13,00 h. Santa Misa y Procesión.

- 18,00 h. En la plaza de Arriba, Juegos Populares para pequeños y mayores, con sangría y gominolas.

- 19,30 h. Karaoke infantil.
- 21,30 h. Pancetada popular organizada por Bar Rama.

- 23,00 h. Verbena Popular con la orquesta "Fábula".

▼ **VALDESIMONTE**

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- 11,00 h. Pasacalles.
- 12,00 h. Misa Solemne en honor de San Roque. Procesión con jotas y posterior "Limonada para todos" en la plaza.

- 18,00 h. Carrera de Bicicletas.

- 20,00 h. Concurso de Sogatira.
- 23,30 h. Música en la plaza.

- 21,30 h. Pregón a cargo de Rafael Ceballos Jiménez e inauguración de las Fiestas por el Alcalde.

- 23,30 h. Música en la Plaza.

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

- 11,00 h. Pasacalles.
- 12,00 h. Misa Solemne en honor de Ntra. Sra. De la Asunción y posterior procesión con jotas por todas las calles del pueblo. "Limonada para todos" en la plaza.

- 18,00 h. Inicios de diferentes actividades: campeonato de MUS, Campeonato de PING-PONG, liguilla de FUTBOL, campeonato de BRISCA.

- 23,30 h. Música en la plaza.

▼ **VALVERDE DEL MAJANO**

- Fiestas en Honor de la Virgen de la Asunción.

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- Verbena con la orquesta Tabú.

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

- Concierto a cargo de la orquesta municipal de música de Nava de la Asunción Verbena con la orquesta Chamán

▼ **YANGUAS DE ERESMA**

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- 10,00 h. Pasacalles y almuerzo
- 13,00 h. Fiesta de la espuma para chicos y grandes
- 19,00 h. Gran becerrada

- 24,00 h. Verbena amenizada por la orquesta 'Blanco y Negro'

- 05,00 h. Disco móvil en plaza de toros

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

- 10,00 h. Pasacalles y almuerzo
- 12,30 h. Misa solemne en honor de Nuestra Señora de la Asunción
- 13,30 h. Concurso de dibujo infantil
- 19,30 horas. Concurso infantil de disfraces
- 24,00 horas. Verbena amenizada por la orquesta 'Blanco y Negro'
- 05,00 h. Disco móvil en plaza de toros.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Apellidos: \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_  
 Domicilio: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_  
 C.P.: \_\_\_\_\_ Localidad: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_

D.N.I. / C.I.F.: \_\_\_\_\_  
 Deseo suscribirme a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA** a partir del día \_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

- Suscripción mensual: 27 euros.       Suscripción semestral: 162 euros.  
 Suscripción trimestral: 81 euros.       Suscripción anual: 324 euros.

Forma de Pago:       Banco       Giro Postal  
 (marque el cuadro del periódico elegido y la forma de pago con una X)

Envíe este boletín de suscripción a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
 c/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. "El Cerro"). 40006 SEGOVIA. Fax. 921 442432  
 Si desea más información llame por teléfono al 921 437261



## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

### DOMICILIACIÓN BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_  
 Banco / Caja \_\_\_\_\_

ENTIDAD	OFICINA	D.C.	C/C

Muy Señores míos: Ruego a Vds. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan a abonar a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA** los recibos de suscripción a nombre de:  
 D. \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 Localidad: \_\_\_\_\_

Atentamente: \_\_\_\_\_ (firma)

**HORARIO DE MISAS**

**TARDE DEL SÁBADO Y VÍSPERA DE FESTIVOS**

Invierno		Verano
17,30	Santuario de la Fuencisla	19,00
18,00	PP. Carmelitas	20,00
18,30	San Andrés	18,30
19,00	La Resurrección	20,00
19,15	Ntra. Sra. del Carmen Hospital General	20,15 19,15
19,30	San Miguel, Santo Tomás y San José Obrero San Justo, Santa Eulalia y Santa Teresa	19,30 20,00
20,00	Cristo del Mercado, San Frutos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad San Martín	20,00 20,30

**MAÑANA DEL DOMINGO Y FESTIVOS**

El mismo horario todo el año		
9,00	Santa Eulalia, San José, Siervas de María, Misioneros Claretianos	
9,30	San Martín, Cristo del Mercado, Madres Carmelitas, Concepcionistas (Peralta)	
10,00	El Salvador, Santa Teresa, San Lorenzo, San Millán, San Antonio, Santa Isabel, San Vicente, San Juan de Dios, Residencia de Válidos de la Seguridad Social, Ntra. Sra. del Carmen,	
10,30	Santo Tomás, San Frutos	
11,00	Catedral, Santa Eulalia, San Lorenzo, Cristo del Mercado, La Resurrección, Hospital de la Misericordia	
11,30	Santísima Trinidad, San Millán, San José Obrero, El Salvador, Capilla Fuentecilla	
12,00	San Andrés, San Frutos, Cristo del Mercado, La Resurrección, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Monjes Jerónimos, PP. Franciscanos, PP. Carmelitas, MM. Agustinas, Misioneros Claretianos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), Hospital General, Hospital Policlínico	
12,30	Catedral, El Salvador, San Martín, Santa Teresa, San Millán, La Fuencisla	
13,00	San Miguel, Santísima Trinidad, Cristo del Mercado, San Frutos, San Lorenzo, La Resurrección, Santa Eulalia, San José Obrero, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Misioneros Claretianos, PP. Carmelitas, MM. Reparadoras	
13,30	San Marcos	

**TARDE DEL DOMINGO Y FESTIVOS**

Invierno		Verano
17,00	San José Obrero (para polacos)	17,00
17,30	Santa Eulalia	17,30
18,00	Ntra. Sra. del Carmen PP. Carmelitas	18,00 20,00
18,30	Santo Tomás	18,30
19,00	San José Obrero, MM. Dominicas, PP. Franciscanos	19,00
19,30	San Miguel, Santo Tomás	19,30
20,00	San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad,	20,00
20,00	San Martín	20,30

**PARROQUIAS DE LA PROVINCIA**

AYLLÓN	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Convento) Domingos y festivos: 9.30 (Convento); 13.00 (Parroquia)
CARBONERO	Sábado y vísperas de festivos: 19.30
EL MAYOR	Domingos y festivos: 11.00 - 12.30 - 19.30
CANTALEJO	Sábado y vísperas de festivos: 19.30 Domingos y festivos: 9.30 - 12.30 - 19.30
COCA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 12.00
CUÉLLAR	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Santa Clara) Domingos y festivos: 9.00 (Santa Clara); 11.00 (Residencia de Ancianos); 11.00 (El Salvador); 12.00 (La Concepción); 13.00 (San Miguel)
EL ESPINAR	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00 - 19.00
NAVA DE LA ASUNCIÓN	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00
SAN ILDEFONSO	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Carmelitas) Domingos y festivos: 10.00 (Carmelitas y Colegiata); 11.30 - 13.00 - 20.00 (Parroquia)
SEPÚLVEDA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 (V. de la Peña) Domingos y festivos: 12.00 (Virgen de la Peña); 19.00 (Parroquia de San Bartolomé)
VILLACASTÍN	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 (Convento); 13.00 (Parroquia)

Según datos facilitados por el Obispado

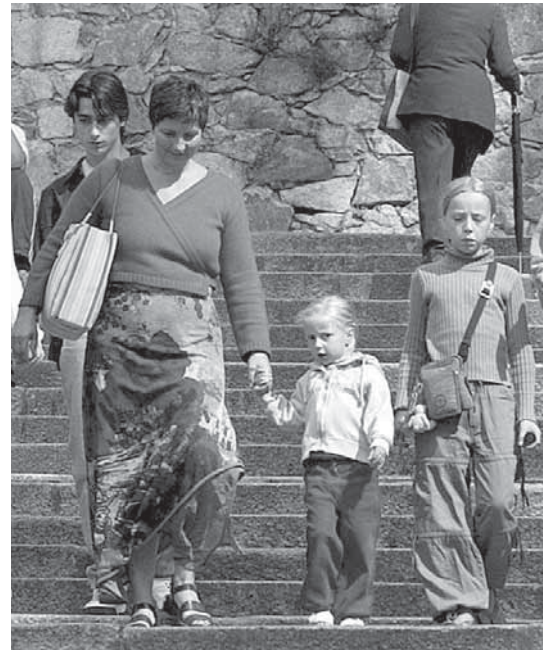
LUIS GUTIÉRREZ MARTÍN (\*)

# ¡Levantaos. Vamos!

**B**AJO ESTE TÍTULO SE ha publicado en fechas recientes un libro cuyo autor es el Papa Juan Pablo II. La expresión salió de los labios de Jesús, el Maestro, cuando trata de despertar a sus discípulos vencidos por el sueño en el huerto de Getsemaní, para invitarlos a seguirle en los duros momentos que le esperan en su pasión y muerte. Estas palabras de Jesucristo sirven de soporte al libro de Juan Pablo II con el fin de estimular a los Pastores de la Iglesia, y junto con ellos a todos los católicos, a combatir en buena lid en la defensa de los valores del Evangelio. Al Papa le sirvieron seguramente cuando tuvo que afrontar decididamente los años duros de su vida en su Polonia natal, de lo que las páginas de este libro quieren ser claro testimonio.

El tema de la decisión y del coraje es el hilo conductor de muchas de las preocupaciones del Papa en su conducta y en su magisterio como servicio a la Iglesia. A los tiempos recios en que nos toca vivir, Juan Pablo II responde con una energía que lejos de las posibilidades de sus meremadas fuerzas, es el fruto de su fe en Jesucristo y del espíritu de responsabilidad con que lleva el ministerio pastoral que le fue encomendado. Responde también estimulando a los cristianos a reavivar su esperanza. En la Carta Apostólica que publicó el año 2001 al comienzo del nuevo milenio, señalaba que del futuro se tiene más temor que deseo, como lo demuestra el vacío interior que atenaza a muchas personas. Se manifiesta también -añadía el Papa- en la resistencia, cuando no en el rechazo a tomar soluciones definitivas en la vida como pueden ser las que se refieren a la vocación sacerdotal y a la vida de total consagración a Dios, e incluso a aceptar el vínculo conyugal.

Falta decisión en las personas de hoy. Falta en no pocos padres de familia porque se encuentran desorientados en relación con el modelo de educación que han de dar a sus hijos. Falta en los hijos que no terminan de ver qué es lo



que más les conviene para su futuro, alargando más allá de lo razonable su permanencia en el hogar paterno. Falta en los hombres de gobierno que hacen de la política un encaje de bolillos sin que se atrevan a adoptar las soluciones más adecuadas a los problemas reales y urgentes de los ciudadanos, cuando ello les resta votos.

La decisión es un acto humano, libre y responsable por el que alguien opta por algo, es decir, por realizar una acción determinada o por dejar de hacerla. La decisión no es un acto puntual sino un proceso que comprende la reflexión sobre lo que ha de ponerse por obra, sobre su calificación moral, sobre su conveniencia, sobre las posibilidades. Todo ello requiere información adecuada, madurez humana, sentido de la responsabilidad, generosidad cristiana... Hay personas que, a fuer de conscientes y responsables, nunca acaban de de-

cidirse, porque siempre encuentran obstáculos que se lo impiden. A este propósito cabe aplicar un dicho de los gurús indúes: "las personas que deliberan exhaustivamente antes de dar un paso en la vida, se pasan la vida sobre una sola pierna". Al cristiano de hoy le toca ser más activo que antes en que todo le venía dado. La indecisión es una postura demasiado fácil que nunca dará frutos evangélicos. Los creyentes del Antiguo Testamento todo lo confiaban a poder de Dios a quien rezaban: "Levántate, Señor, y elimina a tus enemigos. Levántate, Señor, y juzga a la tierra". Pero Jesucristo dice a sus discípulos: ¡Levantaos. Vamos! Y al son de esta melodía, los primeros cristianos cantaban un himno cuya letra decía así: "Levántate tú que duermes; sal de entre los muertos y Cristo te iluminará".

---  
(\*) Obispo de Segovia



**Manos Unidas**



**El desarrollo,  
camino para la paz**

**Delegación de Segovia**  
C/Seminario, 4 bajo  
40001 SEGOVIA  
Telf. y fax 921 46 02 71



Berta Tricio informó a los alcaldes de los municipios cercanos a la central sobre el libro

EFE

## ENERGÍA DISTRIBUYE 2.500 LIBROS SOBRE EMERGENCIA NUCLEAR

# Protección Civil informa a la población de Garoña

EFE  
Burgos

La Dirección General de Protección Civil ha distribuido entre la población cercana a la central nuclear de Santa María de Garoña, ubicada en Quintana Martín Galíndez (Burgos), 2.500 ejemplares de un libro informativo sobre cómo actuar en caso de emergencia. La subdelegada del Gobierno en Burgos, Berta Tricio, explicó en una rueda informativa que este libro de 45 páginas se ha

entregado a todos los vecinos que viven en un radio de diez kilómetros de la planta atómica y que pertenecen a la denominada zona-1, la primera en la que se actuaría en caso de un accidente en la central. Asimismo se ha distribuido entre los ayuntamientos situados a treinta kilómetros de la planta, incluidos en la zona-2, y se ha remitido a las comunidades autónomas del País Vasco, La Rioja y Castilla y León, así como a las delegaciones del Gobierno.

Tricio señaló que este catálogo, titulado "Información previa a la población que pueda verse afectada por una emergencia radiológica", se distribuye en aplicación del Plan de Emergencia Nuclear, que dispone que cada tres años es necesario actualizar la información que se facilita a la población ante un supuesto caso de urgencia. En el catálogo se explica lo que es una nuclear, cómo funciona, la radiación y la radiactividad y los planes de emergencia.

## SOCIEDAD

# Cuatro detenidos en un taller textil clandestino en Valladolid

EFE  
Valladolid

La Policía detuvo en un taller textil clandestino a cuatro personas con edades comprendidas entre 29 y 54 años, tres de origen chino y uno español, supuestos autores de delitos contra los derechos de los trabajadores, coacciones, amenazas y favorecimiento de la inmigración ilegal. Los agentes llevaron a cabo la detención de las cuatro personas en el taller clandestino ubicado en Berrueces (Valladolid), situado a unos cuarenta kilómetros de la capital vallisoletana, donde se llevaba a cabo la explotación laboral de personas extranjeras.

Las investigaciones que desembocaron en el desmantelamiento de la organización delictiva comenzaron el pasado abril, cuando los policías tuvieron con-

ocimiento de la existencia del taller, del que algunos trabajadores habían conseguido escapar al control de una familia de su misma nacionalidad. Los trabajadores sufrían coacciones, amenazas, ayunos forzosos de varios días, les retiraban documentación personal y les impedían abandonar las condiciones inhumanas en las que desarrollaban su actividad laboral. Mediante denuncias formuladas en distintas zonas del levante español, los agentes pudieron averiguar que un miembro de una familia china captaba a los trabajadores en su país, con promesas de facilitarles un visado para entrar en España, un trabajo y permisos de residencia y trabajo, todo ello a cambio de la entrega de 2.000 euros. Una vez en España, les retiraban la documentación personal y sus sueldos.

## FUNCIÓN PÚBLICA

# El PSOE propone que la libre designación se ciña a los altos cargos

EFE  
Valladolid

El Grupo Socialista ha propuesto que la libre designación de puestos de trabajo en la Administración pública se ciña exclusivamente a los altos cargos, dentro de las enmiendas que ha registrado con motivo de la tramitación parlamentaria de la Ley de la Función Pública de Castilla y León. "Así se eliminaría el 70% de estos puestos ocupados de forma arbitraria y que en lo que va de año suman ya 350", explicó ayer en una rueda de prensa el procurador socialista Francisco Ramos, quien desglosó las aportaciones de su partido a la futura Ley de la Función Pública, que afectará a 122.000 empleados.

Para Ramos, la libre designación atenta contra la "transparencia y objetividad" tanto en el acceso como en la provisión de vacantes, "trunca las carreras profesionales y las convierte en una mera falacia", dijo.

Otras enmiendas del PSOE al borrador del proyecto de ley, pendiente aún de concluir su debate en ponencia antes de su discusión en el pleno de las Cortes regionales, demanda la supresión de los criterios de remuneración en función del régimen jurídico del puesto de trabajo, es decir que desaparezcan las diferencias entre los funcionarios y el personal laboral.

Considera este grupo que se deben excluir las contrataciones de personal ajeno al funcio-

ariado para la ejecución de determinados trabajos, y no comparte el apartado del borrador que, en opinión de Ramos, discrimina a determinados empleados de servicios sociales y de protección de menores, a quienes no se considerarán funcionarios sino que se vinculará como personal laboral en caso de prosperar el borrador presentado por el Gobierno regional. "Se trata de una situación chocante, sorprendente e inaceptable que debe corregirse y tiene preocupados a muchos empleados públicos de estos sectores", lamentó el parlamentario socialista.

Otra de las aportaciones que refirió fue la de eximir de los puestos de libre designación a los funcionarios encargados de inspeccionar, evaluar y controlar el trabajo interno de la Junta, con el fin de garantizar la objetividad y la independencia en sus cometidos. Defendió Ramos también, entre otras enmiendas, el derecho al traslado especial de los trabajadores víctimas de la violencia de género y de acoso sexual o laboral, así como la equiparación con el matrimonio a las parejas de hecho, a los que adopten o acojan a menores y a quienes asuman la guarda legal de personas dependientes, a la hora de disfrutar de vacaciones y permisos especiales. "Lo importante es que la ley sea útil tanto para los ciudadanos como para la Función Pública", concluyó Ramos.

## BREVES

### MUNICIPIOS

#### UPL amenaza con una moción de censura en Cistierna

El portavoz de la UPL en el Ayuntamiento del Cistierna, Luis Mariano Santos, amenazó ayer con promover una moción de censura contra el equipo de gobierno municipal del PSOE, en situación de minoría, en el caso de que "no dé un giro de 180 grados a su gestión y a su actitud política". Santos acusó al regidor del principal municipio de la Montaña Oriental Leonesa, el socialista Nicanor Sen, de haber "despreciado" a los dos concejales de la UPL en las tareas de gobierno municipal.

### ARCHIVO

#### Un pueblo de Teruel solicita la devolución de "sus papeles"

El Pleno del Ayuntamiento de Mas de las Matas (Teruel) ha acordado por unanimidad solicitar al Patronato del Archivo General de la Guerra Civil de Salamanca la devolución de todos los documentos pertenecientes a este Consistorio. En el acuerdo aprobado se apunta que en marzo de 1938 "las fuerzas del ejército sublevado contra la República" procedieron a la confiscación de numerosos documentos pertenecientes a dicho municipio.

### LABORAL

#### En coma un operario que cayó por el hueco de un ascensor en San Andrés del Rabanedo

Un trabajador se encuentra hospitalizado en el Hospital de León en estado de coma después de precipitarse por el hueco del ascensor del edificio en cuya construcción participaba, informó ayer el secretario provincial de Salud Laboral de UGT, Manuel Fernando García. Según relató García, el accidente se produjo en la tarde del jueves cuando el operario, un trabajador de la empresa Orona de unos cincuenta años y cuya identidad no fue precisada, trabajaba en las labores de montaje de un ascensor de una obra que la constructora Begar desarrolla en el municipio de San Andrés del Rabanedo. En este sentido, García explicó que, por causas que aún se desconocen, se precipitó por el hueco del ascensor sin que hasta el momento se haya podido determinar la altura desde la cual cayó, puesto que, en el momento del accidente, no estaba acompañado por ningún otro compañero, según el sindicalista. Con respecto a las circunstancias que rodearon el suceso, García avanzó que su sindicato esperará a conocer las investigaciones de la inspección laboral, por lo que abogó por mantener una actitud "responsable y cuidadosa" acerca de la aplicación de las medidas de seguridad establecidas por la ley por parte de la contrata.



Dos hombres contemplan el frente principal del incendio del Parque Natural de la Sierra Calderona. / EFE

## Un incendio intencionado obliga a desalojar a 7.000 valencianos

Las llamas, que han arrasado más de 720 hectáreas del Parque Natural de Sierra Calderona, comenzaron el jueves en cuatro puntos a la vez y afectan sobre todo al pueblo de Náquera

• Las labores de extinción se desarrollan en un perímetro de trece kilómetros, con dos focos principales, en Serra y Náquera, que están siendo protegidos por una triple barrera.

AGENCIAS / MADRID

Un incendio iniciado la noche del jueves en el Parque Natural de Sierra Calderona en Valencia ha arrasado ya más de 720 hectáreas y ha obligado al desalojo del pueblo de Náquera y de las urbanizaciones colindantes, con más de 7.000 personas en total.

Según explicó el director de Interior de la Generalitat valenciana, Luis Ibáñez, el incendio se originó sobre las 21,45 horas en cuatro focos situados de manera estratégica «en forma de ocho». Además, el hecho de que se apoyara en unas pistas forestales provocó que se propagara muy rápidamente, «indicios claros de que pudo haber habido intencionalidad», dijo.

En torno a las 14,00 horas ayer el incendio afectaba a un perímetro de diez kilómetros, que más tarde se amplió a trece, y tenía dos focos principales, en los términos de Serra y Náquera. De hecho, a media mañana hubo que desalojar de forma preventiva a los habitantes del pueblo de Náquera y a los vecinos de las urbanizacio-

nes colindantes, fundamentalmente por el humo que envuelve la zona. En Náquera hay censadas 2.075 personas en invierno, aunque durante el verano la población se multiplica por cinco.

Por el contrario, la localidad de Serra permanece en «relativa tranquilidad» y no está previsto evacuar a los vecinos. El pueblo no obstante estuvo todo el día sin electricidad por las llamas.

El subdirector técnico del Consorcio de Bomberos, Salvador Ballesta, explicó que la prioridad en el trabajo de extinción se estaba centrando en proteger los centros urbanos, para lo que se habían trazado tras barreras y límites de defensa; uno en el ba-

20 vecinos fueron atendidos por crisis de ansiedad al ver que el fuego se acercaba a sus viviendas

rranco que cruza Náquera, otro al pie del incendio y un tercero en la carretera con el fin de evitar que se corte la comunicación con las poblaciones afectadas por el fuego.

Por otro lado Campos explicó que se habían trasladado a los vecinos de Náquera al polideportivo y al Centro de Cultura de Bétera. Durante la mañana, la posta provisional instalada en la plaza del Ayuntamiento de Náquera atendió a unas 20 personas por crisis de ansiedad, según informaron fuentes del personal que trabaja en la zona.

En su mayoría eran vecinos mayores del municipio que habían perdido su patrimonio en el incendio y algunos jóvenes que tienen familiares trabajando en la extinción. Además atendieron algunos esguinces, muchas conjuntivitis por el humo, cortes y una torsión de rodilla en un bombero.

## Camps dice que los vecinos ya pueden volver a sus casas

EFE / NÁQUERA (VALENCIA)

El presidente de la Generalitat, Francisco Camps, anunció ayer por la tarde que se prevé que el fuego que afecta desde el jueves por la noche al Parque Natural de la Sierra Calderona, podría quedar controlado durante la pasada madrugada y destacó que los cerca de 7.000 vecinos desalojados ya podían volver a sus casas. Camps explicó que hasta la madrugada no

se podría asegurar si está controlado, porque ahora los efectivos deben recorrer el perímetro a pie para investigar cada zona y ver «qué tipo de recursos se destinarán».

No obstante, destacó que el viento previsto para los próximos tres días es favorable, así como la humedad relativa, lo que junto a la condensación del frío del amanecer «ayudará al control».

Asimismo, señaló que la Guardia Civil ha levantado los controles para que las personas vuelvan a sus casas, pero solicitó que los vecinos que no necesiten volver regresen hoy, para dejar los caminos libres a los vehículos de extinción.

Entre 250 y 300 profesionales colaboran en la extinción, junto a ocho helicópteros y ocho aviones de la Generalitat valenciana.

► ORIENTE PRÓXIMO

El Ejército israelí intimida con disparos e impide el paso al cónsul español en Gaza

EFE / MADRID

El Ministerio de Asuntos Exteriores convocó ayer a la encargada de negocios de Israel para pedirle explicaciones sobre el «grave incidente» registrado la noche del jueves en un puesto de control de Gaza, donde soldados israelíes impidieron el paso al vehículo en el que viajaba el cónsul general adjunto de España en Gaza, Alberto Uceyay.

Los soldados dispararon intimidatoriamente al vehículo en el puesto de control de Abu Joly, para intentar que el vehículo se volviera atrás, según informaron fuentes diplomáticas españolas.

Este traslado se había comunicado días antes a las autoridades israelíes competentes y por ello el vehículo del consulado español iba precedido por otro del ayuntamiento de Gaza.

En la reunión con la encargada de negocios, el Ministerio español «ha mostrado su preocupación por el deterioro en las condiciones de trabajo de las oficinas diplomáticas y consulares en la zona» y calificaron el incidente de «muy grave», según las mismas fuentes.

Uceyay se había trasladado a Gaza para gestionar la salida de 15 niños palestinos que debían acudir al Forum de Barcelona y que ayer llegaron a su destino.

Exteriores ha pedido explicaciones a Israel y le ha exigido que no se vuelvan a producir incidentes similares.

► YAKOVLEV-42

Los familiares critican a Bono por premiar a los militares cesados

OTR-PRESS / MADRID

José Luis González Castilla, hermano del capitán Ignacio González Castilla, muerto en el siniestro del Yakovlev 42, ha denunciado que los exjefes de Estado Mayor de la Defensa, de Tierra y de Aire, Antonio Moreno, Luis Alejandro, y Eduardo González Gallarza, respectivamente, hayan sido nombrados vocales de la Asamblea de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo por el ministro de Defensa, José Bono.

Castilla recuerda que la finalidad de la Orden de San Hermenegildo es, según su Reglamento, «recompensar y distinguir a los militares, por su constancia en el servicio y la intachable conducta, según las Reales Ordenanzas».

► TERRORISMO

Interior cree que las cuatro bombas de ETA son obra «de la misma mano»

AGENCIAS / MADRID-BILBAO  
Todas las hipótesis que baraja el Ministerio del Interior apuntan a que los atentados cometidos el jueves en Santander y Gijón fueron obra «de la misma mano» que colocó los otros dos artefactos del pasado sábado en San Vicente de la Barquera y Ribadesella. Así lo aseguró ayer el secretario de Estado de Seguridad, Antonio Camacho, en Santander. Asimismo argumentó que no existen elementos para prever la colocación de nuevos artefactos en la Cornisa Cantábrica y destacó la rápida actuación por parte de los cuerpos de Seguridad.

Otra de las explicaciones que ofreció Camacho al respecto aludía a los materiales de los que estaban compuestos los artefactos. Así, dijo que el tipo de explosivo utilizado para las dos explosiones era similar al de las de los atentados del 7 de agosto, y que además fueron accionadas con temporizador. Para el secretario, ETA quiere poner de manifiesto que no están reflexionando y que no han llegado a la conclusión de abandonar la violencia, a pesar de no haber reclamado dichas explosiones.

El efecto de una de las explosiones, la que tuvo lugar en Gijón, provocó un único herido leve. Éste, un hombre de 78 años, fue ya ayer dado de alta.

**'KALE BORROKA'.** La candidata a lehendakari, María San Gil, ha criticado con dureza a la Ertzaintza por no haber practicado ninguna detención tras los sucesos ocurridos el miércoles pasado en la capital guipuzcoana, por parte de miembros del *kale borroka*. Exige firmeza antes de estos hechos y que los autores no se crean impunes.

Por su parte, los sindicatos policiales vascos calificaron ayer de «desafortunadas» las declaraciones de Camacho, que aseguraba que las revueltas del pasado miércoles en el País Vasco eran «mala diversión». En opinión de los sindicatos lo ocurrido en San Sebastián ha sido «un peligroso caso de terrorismo callejero». ERNE, piensa que el Gobierno ha bajado la guardia ante la *kale borroka* en Euskadi por ello y pide a Interior dispositivos adecuados para hacerle frente.

En la misma línea, el presidente del PP vasco, Carlos Iturgaiz, también se sumó a las críticas y ha pedido la dimisión de el secretario de Estado de Seguridad, Antonio Camacho tras sus declaraciones, que ha considerado «una vergüenza».

# Muere una inmigrante y 32 están desaparecidos al volcar su patera

Debido al mal estado del mar hay pocas esperanzas de hallar con vida a los 'sin papeles', que cayeron al agua a unas ocho millas de la costa de la isla canaria de Fuerteventura

• La embarcación volcó cuando sus 39 ocupantes, de los que solo seis fueron rescatados, se pusieron en pie para pedir auxilio a una patrullera de la Guardia Civil.

OTR-PRESS / PALMAS DE G. CANARIA  
Una mujer falleció ahogada y otros 32 inmigrantes permanecen desaparecidos tras el naufragio la madrugada de ayer de una patera frente a la isla canaria de Fuerteventura, a ocho millas del Faro de la Entallada, en la costa del municipio de Tuineje, según informó ayer la Guardia Civil. La secretaria de Estado para la Extranjería y la Inmigración, Consuelo Rumí, aseguró por su parte que no se tienen los mejores presagios sobre el destino de los desaparecidos.

El suceso ocurrió cuando una patrullera de la Guardia Civil detectó la presencia de 39 ilegales en una patera. Sus ocupantes se pusieron en pie para pedir ayuda y la patera volcó. En ese momento soplaban viento muy fuerte y en el mar había olas de entre dos y tres metros. Los agentes rescataron a seis inmigrantes y recuperaron el cadáver de una mujer. El resto permanecen desaparecidos.

Unidades aéreas de la Guardia Civil y de Salvamento Marítimo rastrearon ayer la costa este de Fuerteventura en busca de los desaparecidos pese a que fuentes oficiales indicaron que las posibilidades de encontrar inmigrantes con vida son escasas ya que la distancia de ocho millas entre el mar y la costa, el cansancio y el estado de la mar en el momento del suceso reducen drásticamente las posibilidades.

Junto a la patera accidentada, se rescató otra embarcación similar con 35 ocupantes, todos subsaharianos, entre los que había tres mujeres, dos de ellas menores de edad, y dos patrones, que han sido detenidos. Posteriormente, en torno a las cuatro de la madrugada llegó otra patera con 36 marroquíes. En total, 110 inmigrantes llegaron irregularmente a Fuerteventura en las últimas horas.

La Secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, explicó que ayer a primera hora de la mañana se reiniciaron las labores de búsqueda de los desaparecidos aunque «no tenemos los mejores presagios ni las mejores intuiciones sobre el destino» de los mismos y destacó que las labores de Guardia Civil y Salvamento Marítimo «han salvado la vida de seis personas» de la misma embarcación.

En declaraciones en Almería, Rumí aseguró que «hoy es de nuevo un día triste donde tenemos que hablar de un trágico suceso vinculado con la inmigración clandestina» y afirmó que «el Gobierno tie-



Una de las seis supervivientes del naufragio de la patera trata de reponer fuerzas comiendo una gallata. / EFE

ne como máxima prioridad luchar contra la inmigración irregular» y dijo que «sólo hay un culpable» que es «el tráfico asesino de seres humanos que organizan unos viajes que tienen en el peor de los destinos la muerte».

Preguntada sobre si la causa de que la patera volcara era que los inmigrantes se pusieron en pie tras avistar a la Guardia Civil, Rumí remarcó que «el mar estaba en unas condiciones que no eran las más propicias para navegar» y que «es

el propio patrón el que pone de pie» para señalar a la Guardia Civil que se encuentran en peligro.

**MAFIAS CULPABLES.** Afirmó que «ha sido un accidente gravísimo» y que «desde luego sólo hay un culpable» que son «las mafias que trafican con los seres humanos». Añadió que esos viajes «tienen en el mejor de los casos la marginalidad o la repatriación a sus países» de los inmigrantes trasladados por los traficantes.

Reiteró que «el Gobierno va a continuar con la lucha contundente y sin descanso contra la inmigración irregular» y subrayó la necesidad de «iniciar un llamamiento a toda la comunidad internacional para que esta lucha sea entendida como un objetivo a cumplir entre todos».

«Hay que acabar con la lacra de los traficantes de seres humanos que se enriquecen con la muerte y con la extorsión de personas que lo único a lo que aspiran es a una vida mejor». Para ello, prosiguió Rumí, «es importante el concurso de toda la comunidad internacional» para conseguir «que desde los países de origen se diseñe una estrategia que haga posible que estas personas puedan vivir en sus países de forma digna».

45 inmigrantes han perdido la vida en lo que de año debido a naufragios de las pateras en las que viajaban para llegar a España.

## El cupo de 2004 será «ágil y flexible»



Consuelo Rumí.

La secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, dijo ayer en Almería que el contingente de inmigrantes del año próximo «será ágil, flexible, abierto y que dé respuesta».

En declaraciones a los periodistas, aseguró que «no va haber excusas para nadie, ni para los que trafican con los inmigrantes ni tampoco para los empresarios que no quieran cumplir con la contratación regular y establecida».

Dijo que el reglamento «quiere ser eficaz y no va ser posible la compra de contratos, así como tampoco lo será que ningún inmigrante o familiar de éste pague para que aparezca el nombre de una empresa supuesta que va a

contratar a alguien». Rumí insistió en que «queremos trabajadores, inmigrantes en este caso, dados de alta en la Seguridad Social, cotizando y pagando sus impuestos, porque si hay un efecto llamada, que lo hay, ese es la fundamentalmente la economía sumergida que hay en nuestro país».

Explicó que en la economía sumergida la «primera víctima es el inmigrante que es explotado, pero no olvidemos que la sociedad española también es víctima». Por este motivo, apostó por «una reglamentación abierta, que favorezca la contratación de inmigrantes regulares, pero también contundente para que se apliquen todas las medidas de la ley».

En la rueda de prensa también se refirió a las patrulleras mixtas de policías españoles y marroquíes para controlar la inmigración ilegal y consideró que «están dando resultados».



Exterior de la casa mallorquina donde tuvo lugar el mortal ataque de los animales. /EFE

## Una niña de 4 años muere en Mallorca atacada por dos perros con los que convivía

La pequeña estaba jugando con los animales, un 'cap de bestiar' y un 'rottweiler', propiedad de sus tíos, con los que pasaba unos días

• Los canes, ambos de razas consideradas peligrosas, han sido trasladados a la perrera, donde se estudiará el motivo de su repentina agresividad.

AGENCIAS / LUCMAJOR (MALLORCA)

Una niña de cuatro años, Rosana M.R., murió ayer por la mañana en Mallorca tras ser atacada por dos perros cuando se encontraba de vacaciones en la casa de unos tíos. El suceso, que está siendo investigado por la Guardia Civil, ocurrió en una finca de Lluçmajor, donde, al parecer, la pequeña estaba jugando con los dos perros, propiedad de sus familiares, cuando, por causas desconocidas, los animales se revolieron contra ella y la atacaron ferozmente.

La pequeña fue trasladada por los propios familiares hasta el hospital de Son Llàtzer, en Palma, donde ingresó en urgencias con parada cardiorrespiratoria y gravísimas heridas producidas por las mordeduras de los canes. Pese a que los médicos realizaron maniobras de resucitación a la niña, ya no pudieron hacer nada por salvar su vida.

Según fuentes policiales, la niña vivía con sus padres en la vecina isla de Formentera, pero se encontraba en Mallorca de vacaciones en la casa de unos familiares.

Los perros podrían ser un *cap de bestiar* y un *rottweiler*, ambos propiedad de los tíos de la pequeña y de razas consideradas peligrosas.

Los animales han sido trasladados a la perrera, donde permanecerán en cuarentena mientras

se les realizan las pruebas antirrábicas y exámenes para conocer el origen de su agresividad.

Un testigo, dueño de una casa próxima al chalé donde ocurrieron los hechos, explicó que oyó unos fuertes gritos infantiles, que asoció a los juegos de un niño en la piscina de la vivienda.

El mismo vecino y su mujer, comentaron que no tenían mucha relación con la pareja que acogía a la niña fallecida porque estos últimos se habían instalado «a primeros de agosto» en la casa y todavía no se habían presentado.

**19 MUERTOS EN 13 AÑOS.** Nueve niños han muerto en España desde 1991 como consecuencia de ataques de perros. Además, otras diez personas adultas perdieron la vida por causas similares también desde ese año.

## La desaparecida de Caudete fue asesinada por su ex pareja

EFE / ALBACETE

El ex compañero sentimental de la mujer encontrada muerta el jueves en un pozo en Villena, y su amante, fueron detenidos ayer por la Guardia Civil en la localidad albaceteña de Caudete como presuntos autores de la muerte de Ana María Sánchez.

Ana María Sánchez, de 37 años, desaparecida el 18 de julio en Caudete la víspera de tener que acudir a un juicio por malos tratos, apa-

reció ayer muerta en el fondo de un pozo en la localidad alicantina de Villena, con una soga atada al cuello y la cabeza cubierta con una bolsa de plástico, con evidentes señales de putrefacción.

El subdelegado del Gobierno, José Herreros, informó en rueda de prensa de que los detenidos, que han confesado los hechos y han mostrado a la Guardia Civil el lugar donde se encontraba el cuerpo de la víctima, son su ex com-

pañero sentimental y la sobrina de la fallecida, que mantenía una relación sentimental con el detenido. Esas dos personas son Verónica, B.S., de 20 años, y José M.C., de 50 años y han ingresado en la prisión de Torrecilla de Albacete.

La víctima y su ex pareja se encontraban separados desde el mes de mayo en que la mujer tramitó una denuncia por malos tratos y tenían tres hijos, un niño de 12 años y unos mellizos, niña y niño.

### BREVES

PLASENCIA

#### La Policía mata de un disparo a un delincuente

■ Un delincuente de 45 años falleció ayer de un disparo en la cabeza en un enfrentamiento con la Policía Nacional, en la localidad cacereña de Plasencia. Los hechos se produjeron cuando varios policías le localizaron en un descampado e intentaron detenerle, ya que era buscado como presunto autor de varios robos con fuerza. Cuando se vio alcanzado sacó una navaja y se enfrentó a un policía quien, a su vez, sacó su arma reglamentaria para intimidarle. En ese momento el perseguido se abalanzó contra el agente y en el forcejeo el policía resultó herido con varios cortes de navaja en el brazo, mientras que el delincuente recibió un disparo fortuito en la cabeza.

LÉRIDA

#### Se ahoga en un pantano al intentar salvar a su hijo

■ Gregorio Miguel C.F., de 45 años y vecino de Bellpuig, murió ahogado este mediodía al caer al pantano leridano de Camarasa cuando intentaba cruzar el río Segre para rescatar a su hijo menor de edad que se había caído previamente al embalse. Finalmente mientras que el hijo pudo salir sano y salvo, el hombre fue arrastrado por la corriente.

MADRID

#### Muere una mujer que cayó de un balcón huyendo de su pareja

■ Una mujer de 28 años falleció al caer desde el segundo piso de un inmueble de la madrileña calle Embajadores al intentar huir de una fuerte discusión con su pareja, Mourad A., argelino de 31 años y pareja de Nadia L.D. Hasta que se esclarezcan los hechos, la Policía baraja dos hipótesis: que el hombre intentara ayudarle cuando la mujer se descolgó por el balcón y que en el intento se precipitara él detrás, o que él mismo soltara las manos de la joven y cayera a continuación.

BARCELONA

#### A la cárcel otro portero de discoteca acusado de homicidio

■ El Juzgado de Instrucción número 28 de Barcelona ha decretado el ingreso en prisión de Rachid M., portero de la discoteca Salsa detenido por su presunta implicación en el homicidio ocurrido la madrugada del pasado domingo en el Port Olímpic de Barcelona, según fuentes judiciales. Rachid M., de 25 años y marroquí, es el segundo portero del Puerto Olímpico detenido por su implicación en la muerte de J.M.S.M., de 45 años y que falleció por la paliza mortal en la zona de bares del Puerto Olímpico de Barcelona.

► MARBELLA

#### Desarticulada una importante red de blanqueo de dinero y narcotráfico

EFE / MÁLAGA

Once personas fueron detenidas en Madrid y en la Costa del Sol en la operación policial más importante que se ha llevado a cabo este año en esta zona malagueña y que se ha saldado con la desarticulación de un grupo criminal organizado que se encargaba del blanqueo de capital y del tráfico de drogas.

Según el Comisario provincial de Málaga, Florentino Villabona, se han intervenido más de 142 kilogramos de cocaína, dinero en efectivo y diverso material, como coches e inmuebles, por valor de seis millones de euros.

La denominada *Operación Guancho* se inició en enero tras detectarse a varios argentinos e italianos con gran solvencia económica que no se correspondía con ninguna actividad empresarial o comercial, pero sí con su conexión con el tráfico de drogas.

La organización se encargaba de gestionar directamente el envío de la cocaína a España desde Sudamérica a través de las empresas que administraban los implicados, que se dedicaban «supuestamente» a importar pescado congelado para un restaurante argentino de Madrid.

Para invertir el dinero que ganaban con la venta de drogas los detenidos tejieron una tupida red de inversiones inmobiliarias, que iban desde restaurantes hasta una agencia de alquileres de inmuebles en la localidad malagueña de Marbella.

► TRÁFICO

#### Escasas retenciones el primer día de la operación salida

EFE / MADRID

Las carreteras registraron escasas retenciones en las primeras horas de la operación especial de Tráfico por el puente del 15 de agosto, a excepción de la salida de Madrid por la A-3, donde los atascos alcanzaron los 17 kilómetros a las 8 de la tarde.

Según la Dirección General de Tráfico, desde que comenzó la operación especial, a las tres de la tarde, se produjo un solo fallecimiento.

A las 20 horas, las retenciones más destacadas se localizaban en las salidas de Madrid, sobre todo en la A-3 (carretera de Valencia) entre los kilómetros 50 y 33, cerca de la localidad madrileña de Villarejo de Salvanes.



# Los inmigrantes pagan hasta 120 euros al mes por dormir

Según varias ONG, los problemas que hallan para alquilar una vivienda les obligan a aceptar precios abusivos y a hacinarse en pisos donde conviven hasta 15 personas

• SOS Racismo denuncia que continúan extendiéndose las 'camas calientes', colchones que se alquilan por ocho horas y en los que tres personas se turnan para dormir, pagando 60 euros cada una.

**ROSA DÍAZ (EFE) / BARCELONA**  
Las dificultades de los inmigrantes para acceder a una vivienda han disparado el negocio de los pisos realquilados, donde se hacinan entre 10 y 15 personas en 60 u 80 metros cuadrados, en los que cada persona paga 100 o 120 euros al mes por disponer de una cama, incluido el que le toca dormir en el sofá, según denunciaron ayer varias ONG.

Según explicaron, también se siguen extendiendo las llamadas *camas calientes*, colchones que se alquilan por ocho horas y en los que duermen tres personas cada día, por turnos. Sesenta euros por una *cama caliente*, 100 euros por un sofá o 120 euros por una cama en una habitación en la que hay tres literas son los precios que se ven obligados a pagar muchos inmigrantes, que no tienen otra opción debido a las dificultades que encuentran a la hora de alquilar una vivienda.

Según SOS Racismo, es habitual que los propietarios se nieguen a arrendar un piso a inmigrantes que no tienen los papeles en regla y que no disponen de nómina. La responsable de la Oficina de Denuncias de SOS Racismo, Carlota Bassols, asegura que este problema se podría solucionar si se les permitiera demostrar de otra forma que tienen ingresos, enseñando por ejemplo los movimientos de su cuenta bancaria.



Los inmigrantes irregulares encuentran muchas dificultades para alquilar piso, por carecer de papeles y de nómina. / EFE

Estas dificultades provocan que los inmigrantes sean a menudo víctimas de los abusos de algunos arrendadores dispuestos a alquilar viviendas a los no comunitarios, siempre y cuando paguen fianzas exorbitantes. Ante la imposibilidad de hacer frente a estas draconianas condiciones, muchos extranjeros se ven obligados a alquilar habitaciones a precios abusivos.

**RABIA Y MALESTAR.** Generalmente son sus propios compatriotas los que les alquilan un espacio y familias enteras viven en habitaciones pequeñas, por las que pagan entre 200 y 300 euros, y en las que sólo caben las camas y la ropa. «Esto crea un malestar en los inmigrantes y

una rabia que hace difícil su integración y, además, provoca problemas con los vecinos», según Mariel Araya.

«Algunos vecinos se disgustan al ver que en una casa vivimos tantos juntos, pero qué vamos a hacer, si lo único que encontramos es algún compatriota que nos deja un espacio o un propietario que nos alquila una habitación en un piso lleno de gente», comenta Maritza, una ecuatoriana que reside en Barcelona.

Según Carlota Bassols, la actual situación de hacinamiento pone en riesgo la convivencia, fomenta el racismo y sólo beneficia a las personas que se aprovechan de los inmigrantes y reciben altas sumas de dinero por alquilar.

## ■ Anuncios racistas

El hecho de no disponer de nómina no es el único obstáculo que tienen los inmigrantes que quieren alquilar una casa, porque incluso los que disponen de un contrato estable encuentran dificultades, tal como señala el informe realizado por la ONG Sodepau, en el que se recogen anuncios con frases como «Sólo se alquila a extranjeros no comunitarios», «Sólo personas nacionales» o «Sólo españoles o de la comunidad europea». Sodepau detalló además casos de inmigrantes a los que se niega un alquiler cuando llaman por teléfono, a causa de su acento extranjero.

## ► OBITUARIO

Fallece Sandra Domecq, la ex esposa del cantante Bertín Osborne

**EFE / JEREZ DE LA FRONTERA**  
Sandra Domecq, ex esposa del cantante Bertín Osborne, con el que tuvo tres hijas, falleció ayer a los 51 años en la clínica Sagrado Corazón de Sevilla, víctima de una larga enfermedad, según informaron fuentes del centro.

El cadáver de Sandra Domecq Williams fue trasladado ayer por la tarde al tanatorio de Jerez de la Frontera (Cádiz), donde permanecerá hasta que hoy sea enterrada en el cementerio de La Merced. El cantante Bertín Osborne, que estos días había visitado a su ex esposa en la clínica, llegó ayer por la tarde al tanatorio jerezano, acompañado de sus tres.

El cantante dijo que agradecía el apoyo y el respeto de los medios de comunicación, pero al referirse a la enfermedad de su ex esposa afirmó que «era algo que se esperaba» y aseguró que ha recibido una gran lección de sus hijas, que han afrontado la enfermedad de su madre con mucha fortaleza.

Descendiente de una familia de viticultores y nacida en Jerez de la Frontera, Sandra se había casado en 1977 con Bertín Osborne cuando éste trabajaba en una bodega jerezana. La separación se produjo en 1988, después de haber tenido con el cantante a sus hijas Alejandra, Eugenia y Claudia. En enero de 1993 contrajo matrimonio civil con el empresario jerezano Fernando Portillo, con el que tuvo otra hija, Ana Cristina.

## ► COMUNICACIÓN

Un incendio en Prado del Rey obliga a modificar la programación

**EFE / MADRID**

El incendio que ayer por la mañana destruyó el Estudio 2 de Prado del Rey de Televisión Española (TVE) obligó a modificar la programación matinal de La Primera y a suspender la emisión del espacio en directo *Por la mañana*, según informó la cadena.

En un comunicado, la cadena explica que el incendio se produjo a las 10,00 en la cubierta del Estudio 2, «debido a una chispa que ha saltado de una radial utilizada en la reforma de los tubos para el aire acondicionado». Los bomberos y el personal de seguridad de RTVE lo sofocaron rápidamente.

# Lourdes, las aguas milagrosas

**EFE / CIUDAD DEL VATICANO**

El santuario de Lourdes, en el sur de Francia, donde el Papa Juan Pablo II llega hoy para celebrar el 150 aniversario de las apariciones de la Virgen, es uno de los centros marianos más venerados del mundo.

Seis millones de personas acuden todos los años a Lourdes, donde en 1858 la Virgen se apareció a la niña Bernardette Soubirous. Desde entonces se han registrado siete mil curaciones inexplicables, de las que 66 han sido consideradas milagrosas por la Iglesia.

Lourdes, capital de los Altos

Pyreneos, se convirtió tras las apariciones de la Virgen, ocurridas entre el 11 de febrero y el 16 de julio de 1858, en una de las metas de la peregrinación internacional.

Los peregrinos que la visitan lo hacen para tomar el agua milagrosa que les cure, para ayudar a los miles de enfermos que acuden o simplemente para rezar ante la Virgen y pedirles paz y fuerzas para seguir adelante en la vida.

La fama del lugar deriva de los poderes considerados prodigiosos del agua del manantial que Bernardette, que en-

contró por indicación de la Virgen, que en la actualidad se vierte en 17 piscinas.

**BERNADETTE.** El nombre de Lourdes va unido al de la joven Bernardette Soubirous. El 11 de febrero de 1858, cuando tenía 14 años, fue junto a su hermana y una amiga a la cercana Gruta de Massabielle. Mientras estaba allí se produjo un fuerte vendaval y vio como se iluminaba la gruta.

En medio de la luz, la niña vio una imagen de mujer muy bella, vestida de blanco con una rosa de oro en cada dedo

de los pies, que le hacía señas para que se acercara.

La Virgen se le volvió a aparecer el 14 y el 18 de febrero. En esa tercera ocasión le pidió que volviera durante los siguientes quince días. En las apariciones ocurridas entre el 19 de febrero y el 4 de marzo fue cuando le indicó donde encontraría el manantial.

El 25 de marzo la Virgen se le apareció de nuevo y la niña le preguntó quién era, a lo que le contestó: «Soy la Inmaculada Concepción». Las últimas apariciones fueron el 7 de abril y el 16 de julio de 1858.

## ▶ SANIDAD

## La 'gripe del pollo' causa la muerte de otras tres personas en Vietnam

EFE / HANOI

Las autoridades de Vietnam confirmaron ayer tres nuevos fallecimientos a causa de la *gripe del pollo*. Se trata de dos menores y de una joven de 25 años, que murieron en los primeros días de agosto.

Con esto, la tasa mortal de la gripe aviar asciende a 26 fallecidos, 18 en Vietnam y ocho en Tailandia, desde que surgió la epidemia en diciembre del 2003.

La joven Nguyen Thi Nha Truc falleció el pasado 2 de agosto, según informó el Instituto Pasteur Phan Van Tu. La joven fue ingresada en el centro médico el 30 de julio tras la muerte de su hermano, que padecía síntomas de haber sido contagiado por la epizootia, añadió el centro médico.

Los menores Nguyen Thi Hue y Nguyen Duc Long, de uno y cuatro años respectivamente, fueron ingresados con fiebre elevada en el Instituto Nacional de Pediatría de Hanoi. Long murió el 2 de agosto y Hue falleció el 4 de agosto.

La Organización Mundial de la Salud (OMS) explicó ayer que son los primeros casos humanos que se registran en ese país asiático desde el pasado mes de febrero y que su confirmación marca el peligro de transmisión del virus de aves infectadas a personas.

## ▶ MEDIO AMBIENTE

## Ecologistas piden que no se permita extraer petróleo en aguas canarias

EFE / LAS PALMAS

La federación ecologista Ben Magec solicitó ayer al presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero que impida a la empresa Repsol YPF extraer petróleo en aguas cercanas a Canarias, porque los sondeos previos que realizó el pasado año causaron ya el varamiento de un zifio, una especie de cetáceo.

Además de afirmar que si el Gobierno concede permiso a Repsol YPF para que efectúe estas extracciones estará «gobernando en contra de los ciudadanos», los ecologistas solicitaron al Ejecutivo regional que manifieste una postura de rechazo contundente.

Uno de los miembros de la federación ecologista, Antonio Hernández, se refirió también a la situación de inestabilidad política a la que pueden conducir estas proyecciones, ya que, según dijo, no está claro que las aguas en las que se prevén desarrollar sean de jurisdicción española en su totalidad.

## BREVES

## AGRICULTURA

## Ensayan una nueva técnica para ahorrar el agua de riego

Investigadores de la Escuela de Agrónomos de la Universidad Politécnica de Cartagena (UPCT) ensayan unos sensores que, colocados en los troncos de los frutales, permiten ahorrar una tercera parte de agua. Fuentes de la institución docente informaron ayer de que los dispositivos permiten que la planta precise qué cantidad de agua necesita y en qué momento, a través de los datos que se desprenden de la contracción que sufre el tronco a lo largo del día. Este proyecto permitirá automatizar el riego sin necesidad de programarlo de forma manual.

## MEDIO AMBIENTE

## Pescanova paga la fianza del buque que vertió fuel en Vigo

El barco *New Polar*, causante del vertido de fuel que la semana pasada se derramó en la ría de Vigo, abandonó ayer el muelle de Chapela después de que la empresa Pescanova depositase la fianza de 900.000 euros que le impuso como sanción Capitánía Marítima. La sanción responde al expediente abierto a la empresa armadora *Polar Limited*, a la que se acusó de negligencia durante la operación de repostaje que causó el vertido al mar de unos mil litros de fuel.

## CIENCIA

## Descubren una proteína implicada en el desarrollo del cáncer

Biólogos de la Universidad de New Jersey (EEUU) han identificado la relación existente entre una proteína y su papel a la hora de determinar la división de las células cancerosas, su proliferación y la formación de nuevos tumores. Los investigadores aseguran que la proteína Rho, cuando entra en contacto con ciertas células del cuerpo, hace que cobren forma redondeada, se expandan y formen colonias de células lejanas de la original. Este descubrimiento puede servir para desarrollar nuevos enfoques en el tratamiento de células cancerígenas.

## MEDIO AMBIENTE

## La UE pretende implantar una estrategia forestal común

La Comisión Europea inició ayer una consulta con todas las partes interesadas para elaborar un informe que sirva para implantar una estrategia forestal en la Unión Europea. El objetivo de esta estrategia será reforzar el desarrollo y la gestión de los bosques conforme a los principios adoptados por la Conferencia de Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y cumpliendo con los criterios básicos de la política comunitaria.

## Los Príncipes apuran sus últimos días de vacaciones en tierras asturianas

Don Felipe y Doña Letizia realizan una visita sorpresa a San Vicente de la Barquera, donde el pasado sábado estalló una bomba de ETA

• La bailaora Sara Baras recorre con su espectáculo 'Sueños' las principales ciudades españolas. La gira se inició en Madrid y congregó a numerosos aficionados al flamenco.

## OTR-PRESS / MADRID

El Príncipe Felipe y Doña Letizia Ortiz apuran los últimos días que les quedan de vacaciones. Los dos han dado largos paseos, por los bellos paisajes asturianos y han disfrutado de la afición que comparten por la lectura. También visitaron a los abuelos de la Princesa, en la bonita casa que tienen en Sardéu (Ribadesella).

A pesar de su apretada agenda, la pareja tuvo tiempo para trasladarse a la localidad de Lastres, donde charló animadamente con algunos de los vecinos. Posteriormente, recorrieron el paseo marítimo, que esa localidad ha bautizado con el nombre de *Princesa Letizia*.

Ayer por la tarde, los Príncipes hicieron una visita por sorpresa a la localidad cántabra de San Vicente de la Barquera. Don Felipe y Doña Letizia recorrieron durante media hora la Avenida de Miramar de San Vicente, donde el pasado sábado estalló un artefacto colocado por ETA.

Durante sus visitas la pareja mostraba un semblante un tanto serio, que probablemente se podría atribuir a la preocupación por el estado de salud de la abuela materna de Doña Letizia, Enriqueta Rodríguez, que continúa hospitalizada en Salamanca. Enriqueta lleva ingresada desde el martes por diversas molestias de carácter urológico, aunque la fa-



Los Príncipes saludan tras salir de una sidrería, ayer en Ribadesella. / J.L.C. (EFE)

milia ha desmentido que sea nada grave.

De momento, nadie cercano a la familia ha querido confirmar si los Príncipes se desplazarán hasta el hospital en las próximas horas. Algo que no parece probable, ya que tienen que asistir a diversos compromisos en Latinoamérica.

Y mientras unos descansan otros trabajan. Este verano Sara

Baras recorre con su espectáculo los principales localidades de España. Ahora le ha tocado el turno a Madrid de disfrutar de *Sueños*, que ya se estrenó hace años, que congregó a muchos aficionados al flamenco. Sara estaba guapísima y en cuanto a sus *sueños*, dijo que ya había cumplido muchos pero que lo más bonito en la vida es soñar siempre.

## Diseñan un robot capaz de localizar focos de legionella

EFE / ALICANTE-BARCELONA

Una empresa alicantina dedicada a la investigación y desarrollo en el área de la robótica, la electrónica y las comunicaciones, ha diseñado y fabricado un robot capaz de localizar posibles focos de legionella en los conductos de aire acondicionado.

La compañía Eventronic afirmó ayer que el robot puede grabar en vídeo y realizar fotografías del estado interno de los aparatos de aireación, en los que se introduce gracias a su reducido tamaño.

El aparato es dirigido a distancia mediante un ordenador en el que se puede contemplar lo que «el robot ve», así como accionar los mecanismos de aspiración y recogida de muestras.

El robot ha sido diseñado por el gerente de Eventronic, Javier Asensi Pérez, quien usó «medios propios, con tiempos de desarrollo y costes reducidos», según las mismas fuentes.

El robot, que se llama *Inspector Bot*, ha despertado el interés de al-

gunas mercantiles de mantenimiento y limpieza para su utilización en labores de inspección, control y certificados de calidad de los conductos de aire acondicionado.

Por otro lado, las autoridades sanitarias confirmaron ayer dos nuevos casos de legionella, que elevan a 19 el número de afectados por el brote detectado en el barrio barcelonés de Vallcarca a los que hay que añadir otros tres pacientes de la localidad barcelonesa de Sabadell. Se trata de dos hombres de 55 y 56 años.

► POSGUERRA IRAQUI



Un tanque estadounidense vigila las principales calles de la localidad, bajo la mirada de una madre y su hijo. / MOHAMED MESSARA (EFE)

## Al Sadr califica al gobierno interino de «dictadura» y exige su renuncia

El clérigo exige a la coalición diez condiciones para que cese la resistencia en Nayef, entre ellas que las tropas de EEUU abandonen la ciudad y que sean liberados los detenidos

• Cerca de 1.200 milicianos fueron capturados durante la ofensiva, en la que un soldado de las fuerzas estadounidenses murió y otros dos resultaron heridos.

EFE / BAGDAD

El clérigo radical chií, Muqtada Al Sadr, que lidera la milicia conocida como Ejército del Mehdi en Iraq, exigió ayer la renuncia del Gobierno interino iraquí, al que calificó de «dictatorial», y aseguró que permanecerá con sus milicianos en la mezquita de la ciudad de Nayef, según dijo su portavoz.

«Consejo al gobierno colaboracionista y dictatorial que renuncie, todo el pueblo iraquí exige al gobierno que renuncie, han sustituido a Sadam con un gobierno peor que él», manifestó Al Sadr en el interior de la mezquita del imán Ali Ben Talen.

Con estas palabras Al Sadr se dirigió a sus leales con los que se atrincheró en el interior de la mezquita, desde que el jueves las fuerzas de EEUU lanzaron una ofensiva contra los reductos de la milicia en la ciudad santa, situada a unos 170 kilómetros al sur de Bagdad.

«Vamos a permanecer aquí defendiendo los santuarios sagrados

hasta la victoria o el martirio», añadió Al Sadr.

El clérigo radical dio a conocer ayer por la tarde una serie de condiciones para abandonar los combates que libra en Nayef. En una conferencia de prensa en un hotel de la ciudad, el jeque Alí Sumeisim, que actuó como su portavoz, enunció las diez cláusulas establecidas por el clérigo rebelde.

Sumeisim afirmó que si las fuerzas multinacionales, formadas por soldados estadounidenses y policías iraquíes, abandonan Nayef, «el Ejército del Mehdi se retirará de la ciudad».

Agregó que el casco antiguo de Nayef, donde está el santuario del Imán Ali, deberá contar con la protección de la Hawza -máximo órgano religioso de la Chía- y ser administrado por un consejo popular dependiente de los líderes chiitas. Además, los servicios básicos deberán ser restaurados y liberados todos los detenidos por apoyar la insurrección chiita.

El portavoz de Al Sadr instó a reconocer como un movimiento ideológico al Ejército del Mehdi y a que se autorice a sus miembros a portar armas, para su defensa y la de sus líderes. Asimismo, soli-

citó que se conceda a los integrantes de la milicia de Al Sadr el derecho a participar en el ámbito político de Iraq y a opinar sobre la futura constitución legislativa.

Cerca de 1.200 milicianos fueron capturados durante la ofensiva, en la que un soldado de las fuerzas especiales estadounidenses murió y otros dos resultaron heridos en sendos incidentes.

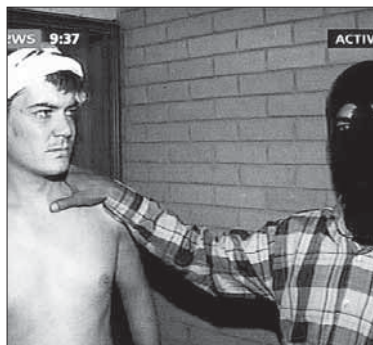
La ofensiva en Nayef provocó protestas en Bagdad y al menos en cinco ciudades del sur de Iraq, en las que durante la última semana se han producido enfrentamientos con la milicia chiita.

### En libertad el periodista británico retenido por los rebeldes

El periodista británico James Brandon fue puesto ayer en libertad, 24 horas después de haber sido secuestrado por un grupo de hombres armados en un hotel de Basora, en el sur de Iraq.

Brandon, un periodista de 23 años que trabaja como *free lance* para el diario *Sunday Telegraph*, afirmó que su liberación fue posible por la mediación del líder radical chiita Muqtada al Sadr, cabecilla de la revuelta.

El periodista fue entregado en las oficinas de los seguidores de Al Sadr en Basora, donde ofreció una breve conferencia de prensa, en la que agradeció al líder chiita su puesta en libertad. «Estoy inmensamente agradecido», dijo Brandon, que compareció ante la prensa con aspecto cansado y una fuerte contusión en la cara. El informador relató que «inicialmente» fue tratado con dureza por sus secuestradores, pero añadió: «una vez que supieron que era periodista me trataron muy bien».



El periodista secuestrado, junto a uno de sus captores.



EN EL MUNDO

**1 COLOMBIA**  
**Hallan más de cinco toneladas de cocaína, al parecer, de las AUC** ■ Más de cinco toneladas de cocaína, al parecer propiedad de la organización paramilitar Autodefensas Unidas de Colombia (AUC), fueron halladas ayer en una zona del noroeste del país. El decomiso de 161 kilos en un control carretero condujo al cargamento mayor, que se descubrió en un sector campesino de Buenavista, a unos 800 kilómetros de la capital colombiana. El organismo de seguridad explicó que la droga estaba almacenada en un escondite, desde donde iba a ser transportada hasta la parte costera de Córdoba,

**2 FILIPINAS**  
**Cuatro informadores muertos en dos semanas** ■ Un periodista de la emisora católica filipina Radio Veritas murió el pasado jueves tras ser tiroteado en el interior de su casa al sur de Manila, siendo el cuarto informador del país asesinado en las últimas dos semanas. Fernando Consignado, de 50 años, recibió un disparo mortal en su oído derecho el jueves cuando se encontraba en su domicilio en el pueblo de Nagcarlan.

**3 VENEZUELA**  
**EEUU busca mantenerse al margen y pedir transparencia** ■ El Gobierno de EEUU, que en los últimos años no ocultó su animadversión hacia el presidente venezolano, Hugo Chávez, mantiene una posición de distanciamiento ante el referendo revocatorio del domingo y se limita a pedir transparencia. En los últimos días, ningún alto cargo ha querido hacer pronósticos en público sobre el resultado o sobre el futuro de las relaciones de EEUU con el país andino, porque Washington cree que, diga lo que diga, será utilizado en su contra.

**4 SUDÁN**  
**Las tropas ruandesas parten hacia Darfur** ■ Un contingente militar de Ruanda parte hoy hacia la región noroccidental sudanesa de Darfur, marcando el inicio del despliegue de una fuerza de protección de la Unión Africana (UA) en el área. Ésta es la primera vez que Ruanda envía tropas en el marco de una operación continental organizada por la UA.

## PANORAMA

GEORGIA

## Los separatistas de Osetia del Sur y el Gobierno acuerdan un alto el fuego

EFE / TIFLIS

Las fuerzas de Georgia y de los separatistas de Osetia del Sur acordaron impusieron el alto el fuego a partir de la medianoche de ayer.

El acuerdo quedó refrendado en un protocolo suscrito por la Comisión Mixta de Control, integrada, además de las partes enfrentadas, por representantes de Rusia, Osetia del Norte y de observadores de la OSCE.

Las partes acordaron, además, volver a reunirse hoy para decidir la separación de fuerzas y la retirada de la zona del conflicto de los destacamentos armados.

Previamente, Georgia amenazó con sustituir las fuerzas de paz actuales, integradas por un batallón de Rusia, uno oseta y uno georgiano, por un contin-

gente internacional.

Tiflis también advirtió que no permitirá una limpieza étnica de sus compatriotas en la zona conflictiva y, si no se logra el alto el fuego, se verá obligado a recurrir a la fuerza.

La decisión se produjo después de cuatro noches de bombardeos de poblados georgianos y suroestras, que costaron la vida a al menos 5 personas.

«Continuaremos la búsqueda de un arreglo político, pero, si nos vemos obligados, emplearemos la fuerza», advirtió esta tarde la presidenta del Parlamento de Georgia, Nino Burdzhanadze.

La líder del Legislativo explicó que Georgia «no puede permitir» que contra ella se lleve a cabo «una guerra unilateral» y amenazó con una respuesta «muy dura» a los separatistas.



Dos mujeres, junto a dos niños en el campo de refugiados./ EFE

CHINA

## El tifón Rananim deja 63 muertos y 15 desaparecidos

Al menos 63 muertos y 15 desaparecidos es el balance provisional de víctimas tras el paso del tifón Rananim por las costas de la provincia oriental de Zhejiang. Además, 1.800 personas resultaron heridas, 185 de gravedad, residentes en su mayoría en la localidad pesquera de Taizhou, donde el tifón hizo acto de presencia el jueves. «La mayoría de las víctimas murieron sepultadas al desplomarse sus casas», señaló el portavoz del Centro de Información de Zhejiang, a donde se dirigía a última hora de ayer el tifón. Según las autoridades, 8.590.000 personas han sido afectadas por el tifón, 42.400 casas han resultado destruidas y 31.000 cabezas de ganado se encuentran desaparecidas, mientras el balance provisional de pérdidas económicas asciende a 1.846 millones de dólares.

HAITI

**Estados Unidos pide a los ex militares que depongan las armas** ■ El embajador de Estados Unidos en Haití, James Foley, invitó ayer a los ex militares a «respetar sus promesas» y «deponer las armas», en el acto de entrega de una ayuda de 6.000.000 de dólares al país para profesionalizar a la Policía. El funcionario recordó que durante la reciente rebelión contra el régimen de entonces presidente Jean-Bertrand Aristide, los ex militares que encabezaron un movimiento armado prometieron deponer las armas después de que se estableciera un nuevo gobierno.

PAKISTÁN

**Detenido un presunto terrorista relacionado con Al Qaeda** ■ Las autoridades de Pakistán detuvieron el jueves a un miembro del grupo extremista islámico Yundulah, que presuntamente participó en el atentado contra un comandante del Ejército paquistaní en el que murieron diez personas. Rao Muhammed Jalid fue detenido el jueves en las afueras de la ciudad portuaria paquistaní de Karachi, según dijo el jefe de la policía de esa ciudad, Fayaz Leghari.



Una familia de cubanos espera en el portal de su casa para ser evacuada ante el inminente paso del huracán. / A.E. (EFE)

## Tres muertos y 150.000 personas evacuadas en Cuba al paso del huracán Charley

En las últimas horas, el ciclón, de categoría cuatro, se intensificó en el Golfo de México y avanzó hacia el estado americano de Florida

• En la isla cubana, la fuerte tormenta obligó al cierre de varios aeropuertos de la zona occidental y a la suspensión de decenas de vuelos.

AGENCIAS / LA HABANA

La evolución en las últimas horas del huracán Charley en Cuba, obligó a evacuar en la noche del jueves a cerca de 150.000 personas en la zona occidental del país y ha causado al menos tres muertos.

El huracán, según el último reporte del Instituto de Meteorología, tocó tierra en Cuba poco después de las doce de la noche de ayer, con vientos con rachas máximas de unos 169 kilómetros por hora, y avanza hacia La Habana a 20 kilómetros por hora.

La proximidad del huracán ha obligado a evacuar a cerca de 150.000 personas en el oeste del

país, en su mayoría en las provincias de Pinar del Río (más de 60.000) y La Habana (donde se evacuaron cerca de 50.000), la más azotada por las lluvias torrenciales y los vientos.

**DE CATEGORÍA CUATRO.** Charley, el más fuerte de los huracanes que han azotado La Habana en esta época del año desde 1915, obligó al cierre de varios

aeropuertos de la zona occidental de la isla y a la suspensión de decenas de vuelos nacionales e internacionales.

En las últimas horas, Charley se intensificó en las aguas cálidas del Golfo de México y se convirtió en un peligroso huracán de categoría cuatro, que avanzaba a última hora de ayer hacia la costa oeste del estado de Florida,

## Los lugareños no recuerdan nada igual

Los vecinos de la localidad cubana de San Antonio de los Baños, conocida por su popular Escuela Internacional de Cine, no olvidarán fácilmente al huracán Charley, que devastó el municipio a su paso por la isla.

Muchos de los vecinos de San Antonio, de 40.000 habitantes, no recuerdan nada igual. «Vivi el del 44 y el del 48, pero yo creo que este ha sido peor, este pasó violento y se ensañó con San Antonio», aseguró ayer Roberto Valdés, de 70 años. Valdés pasó la noche en vela junto a su familia escuchando «los golpes del viento, las tejas volando y las caídas de los árboles», pero no sufrió daños.

Menos suerte tuvieron Juan Miguel y su familia, que perdieron su casa de madera y pasaron la noche aterrizados, protegiéndose de los golpes del viento debajo de las camas.

## Israel podría devolver el Golán a Siria a cambio de la paz

EFE / JERUSALÉN

El comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de Israel, general Moshé Yaalón, ha afirmado que su país puede devolver el macizo del Golán a Siria a cambio de la paz, pues el Ejército israelí está en condiciones de defender cualquier frontera.

En declaraciones exclusivas al diario Yediot Aharonot, Yaalón dijo que «llegáramos a un precio adecuado y a ciertos equilibrios, yo pien-

so que, en teoría, desde el punto de vista de las necesidades militares (de Israel), es posible un acuerdo con Siria que incluya una renuncia al Golán».

Yaalón añadió que «el Ejército sirio sabe perfectamente que está en condiciones de inferioridad (frente al Ejército israelí) pero posee misiles balísticos con los que puede alcanzar todo el territorio de Israel, y yo no puedo dejar de contemplar la posi-

bilidad de una escalada y un enfrentamiento bélico», si el Golán no fuese finalmente devuelto.

Israel ocupó esa meseta basáltica de poco más de mil kilómetros cuadrados, que domina el lago de Tiberíades o «Mar de Galilea» y los valles del norte del país, durante la guerra que se produjo en el año 1967.

En la actualidad residen en esta meseta unos 20.000 israelíes en 32 asentamientos.

## Una segunda jornada espectacular

Alfredo Fernández se impuso en la prueba grande de un concurso que fue presenciado por un gran número de aficionados

• Tras una primera jornada de concurso en la que destacó sobre todo el récord de caballos inscritos, en el segundo día de competición hubo una extraordinaria presencia de aficionados.

**JOSÉ M. MARTÍN / SAN ILDEFONSO**  
Aprovechando la excelente temperatura, fueron muchos los aficionados, venidos en buen número desde la capital de España, que se acercaron hasta el Campo de Polo de La Granja para presenciar las evoluciones de los participantes en la segunda jornada del Concurso Nacional de Saltos

Como se preveía, los competidores mantuvieron una gran igualdad a lo largo de las cuatro pruebas disputadas. Volvieron a destacar los jinetes segovianos Curro Martín y Enrique Camiroaga, que compitieron en igualdad de condiciones con los grandes favoritos para ganar las pruebas. No en vano Curro Martín, con su caballo Abruzzo Rey, fue capaz de ganar la prueba número uno, la que corresponde a los caballos jóvenes.

Por lo que se refiere a la prueba grande, la que cerraba la jornada, ésta se disputaba sobre un circuito de trece obstáculos, con una altura de 1:35 metros. Los derribos eran castigados con cuatro segundos de penalización, por lo que los jinetes optaron por hacer el recorrido lo más deprisa posible, por lo que hubo pocos "cerros" en las dos mangas de las que constó la prueba.

Un jinete destacó por encima del resto, y éste fue Alfredo Fernández, que consiguió ocupar tres de las cinco primeras plazas. Sin embargo, no pudo con el buen hacer de José Antonio Centenera sobre Master Murphy, que fue quien se llevó el primer premio. La dificultad de la prueba quedó reflejada en la frustración de dos jinetes, Marta Testor y Lasquetti, que no tuvieron precisamente una gran actuación y lo pagaron con sus monturas.

Tras dos jornadas de competición, ya se empiezan a definir los competidores que quieren ganar, y los que solo vienen a entrenarse de cara a otros concursos. En la prueba grande, la media de tiempo de los mejores oscilaba entre los 84-85 segundos, mientras que los últimos hicieron el recorrido rozando el límite de tiempo, que estaba en los dos minutos.



En cada jornada de competición aumenta el nivel de los participantes, y la dificultad de las pruebas / JUAN MARTÍN



**El protagonista del día.** En la imagen queda perfectamente reflejada la extraordinaria atención que prestan los voluntarios del concurso a todo lo que sucede dentro de su ámbito de actuación. Su labor, ya sea levantando obstáculos caídos o arreglando el circuito, llega a ser imprescindible para la correcta celebración de las pruebas. Su trabajo es de los que merece un aplauso. / FOTO: JUAN MARTÍN

## Clasificaciones finales de las pruebas en la competición

### PRUEBA NÚMERO 1 CABALLOS JÓVENES

- 1º Francisco Martín, con *Abruzzo Rey*
- 2º Juan Luis Castillejo, con *Quanne*
- 3º Ramón Tomás, con *Charles-ton*
- 4º Jacobo Pérez, con *Bámbola*
- 5º Enrique Camiroaga, con *Castán*

### PRUEBA NÚMERO 4 ESSAN S.L. SUMINISTROS ELÉCTRICOS-A CONTRAPELO

- 1º Marta Testor, con *Carrot*
- 2º Francisco Martín, con *Klee El Rasillo*
- 3º Santiago Centenera, con *Tirada*
- 4º Ignacio Fernández, con *Daniela*
- 5º Luis Carrera, con *Fee du Blue*

### PRUEBA NÚMERO 5 PREMIO CORREDURÍA DE SE- GUROS CAJA SEGOVIA

- 1º Santiago Centenera, con *Tabú*
- 2º Alfredo Fernández, con *Onyx*
- 3º Marta Testor, con *Goldyka*
- 4º Rosario Cabanas, con *Noreña*
- 5º Isidro Castillejo, con *Fasi du Chatillón*

### PRUEBA NÚMERO 6 PREMIO SAINT GOBAIN LA GRANJA

- 1º José Antonio Centenera, con *Master Murphy*
- 2º Alfredo Fernández, con *Fun Basic Carpe Diem*
- 3º Fernando Pérez Díez, con *Icône St. Lois*
- 4º Alfredo Fernández, con *Fun Basic Sofía*
- 5º Alfredo Fernández, con *Simba*

TRIATLON

CAMPEONATO DE ESPAÑA

BREVES

# Los competidores de La Granja.com tuvieron una completa actuación

Hoy y mañana compiten en el campeonato de España de acuatlón en El Ferrol

• En Valladolid, donde se celebraron las pruebas del campeonato de España de triatlón, los deportistas de La Granja.com redondearon una buena actuación, teniendo en cuenta la alta participación habida y los destacados triatletas que acudieron.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Excelente actuación de los integrantes de club La Granja.com Intersport que se desplazaron a Valladolid para participar en el Campeonato de España de triatlón, donde compitieron con la gran mayoría de los mejores triatletas españoles.

El programa constaba de un primer recorrido de 1500 metros de natación, seguidos de un circuito de 40 kilómetros de ciclismo y 5 kilómetros finales a pie. Con salidas separadas, el sábado los grupos de edad, y el domingo los elite.

Como objetivo principal, el club segoviano se planteó conseguir puntos para el Ranking Nacional de Clubes, ya que habían logrado clasificar tres de sus integrantes femeninas, Helena Herrero, Sara Regidor y Azucena García y el mismo número de categoría masculina, Adrián García, Israel Tapias y Gustavo Martín. Todos integrantes de la categoría elite, que consiguieron acabar, pese a la dureza de la prueba, y puntuar para el club.

Las mujeres obtuvieron el octavo lugar, mientras que los hombres ocuparon el undécimo. Con estos resultados consigue el equipo de La Granja.com la sexta posición del Ranking Nacional de Clubes.

Lo más destacado a nivel indi-



Helena Herrero se mantiene entre las mejores triatletas de España. Demuestra una gran preparación / EL ADELANTADO

vidual lo protagonizó Nacho Rubio al conseguir la medalla de bronce en su grupo de edad de 17-19. Otro éxito destacado del joven triatleta que muestra su gran evolución en una actividad muy exigente con el deportista. Por todo lo dicho, el balance del campeonato es muy bueno, ya que los deportistas rindieron a gran nivel teniendo en cuenta que en la prueba había atletas de talla internacional como Iván Raña, Ana Burgos y Pilar Hidalgo.

Con el fin de no perder el ritmo, en el presente fin de semana los deportistas del club se desplazarán hasta la localidad gallega de El Ferrol a disputar el Campeonato de España de Acuatlón, y la Copa del Rey contrarreloj por Equipos, donde in-

tentarán conseguir buenos resultados que les permitan sumar más puntos y mantenerse en la élite nacional. Están en un buen momento de forma y lo más normal es que lo consigan.

**Resultados**

**Categoría femenina**

- Helena Herrero 26ª Elite
- Azucena García 37ª Elite
- Sara Regidor 38ª Elite

**Categoría Masculina**

- Adrián García 47º Elite
- Israel Tapias 69º Elite
- Gustavo Martín 76º Elite
- Ignacio Rubio 3º grupo de edad 17-19.
- Raúl Gómez 18º grupo de edad 30-34.
- Juan Rojo 47º grupo de edad 35-39.

**LEGUA**

Hoy se disputa la cuarta en Ayllón

Superado el ecuador del programa del programa media docena de leguas que organiza la Diputación, esta tarde se desarrollará la cuarta en Ayllón. El comienzo de la prueba en categorías de menores es a las 20:00 horas y treinta minutos más tarde la de categoría absoluta. Con anterioridad se han disputado las de Segovia capital, Otero de Herreros y Cantalejo. Restan para cumplir con el programa las de Torrecaballeros, 28 de agosto, y Coca el día 11 de septiembre.

**POLIDEPORTIVO**

La Segoviana juega hoy en Cuéllar

Para las siete de la tarde está previsto que de comienzo en Santa Clara el encuentro de pretemporada entre los equipos del Cuéllar, de la liga provincial, y Gimnástica Segoviana, mientras que el juvenil azulgrana, de acuerdo con su calendario de amistosos, debería jugar mañana en Villacastín. En fútbol sala será el próximo miércoles cuando el Caja Segovia dispute su primer amistoso.

**GRANDES PARTIDOS DE PELOTA MANO**  
con los mejores pelotaris del panorama nacional en

**LA MATILLA (Segovia)** 14 de agosto 18,00 horas

**1ER PARTIDO**

<b>MÍNGUEZ</b> Campeón de España Profesionales 2ª categoría (La Rioja)	<b>SALABERRI</b> (La Rioja)
<b>OIAGA</b> (Guipúzcoa)	<b>ALDAZABAL</b> (Guipúzcoa)

**2º PARTIDO**

<b>ALUSTIZA</b> Campeón de España Profesionales 1ª categoría (Guipúzcoa)	<b>ELOLA</b> (Guipúzcoa)
<b>BADIOLA III</b> (Guipúzcoa)	<b>GORRITI</b> (Navarra)



...en este mes te ofrecemos  
nuestros coches de dirección y km 0

**POLO - GOLF - PASSAT - LUPO  
SHARAN - PHAETON - TOUAREG**

**¡¡AHORA ES TU OPORTUNIDAD!!**

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

**Aupisa**





El Estadio Olímpico de Atenas vivió la magia inaugural con los 70.000 espectadores allí presentes. / EFE

EFE / ATENAS

La Grecia clásica y moderna se fundieron ayer en un espectáculo de agua, luz y sonido durante la ceremonia inaugural de los Juegos Olímpicos de Atenas 2004, que vuelven al país donde nacieron hace 2.800 años.

Un manto formado por miles de pequeñas luces blancas iluminó las gradas del estadio de Atenas en la noche más hermosa que el olimpismo ha vivido en los últimos tres mil años, toda una experiencia para los sentidos y para el corazón, una noche de sensaciones a flor de piel entre los testigos de la ceremonia inaugural de los Juegos atenienses.

Una alegoría de la evolución humana desde el nacimiento en el agua hasta el desarrollo de la mente y progreso actual quedaron plasmados en una esmerada puesta en escena dentro del no menos impresionante estadio olímpico, cuya cubierta ha sido diseñada por el arquitecto español Santiago Calatrava.

Con la complicidad de los 70.000 espectadores presentes, que encendieron linternas e hicieron sonar cascabeles al son del espectáculo, la ceremonia derrochó originalidad desde el comienzo cuando del mar en que se había convertido el terreno surgieron cinco aros olímpicos de fuego.

Después un niño en un barco de papel recorrió la réplica del Mar Mediterráneo hasta llegar a la orilla, momento en que se izó la bandera y sonó el himno griego.

Un centauro, mitad hombre, mitad caballo, lanzó una jabalina que hizo aparecer en el centro una cometa con forma de rostro humano sobre la que quedaban im-

# ATENAS, EN JUEGO

*Millones de espectadores en todo el mundo vivieron el comienzo de una brillante ceremonia | Nikolais Kaklamanakis se encargó de encender el pebetero*



La judoca Isabel Fernández abanderó la delegación española en el desfile. / EFE

presionadas figuras geométricas y matemáticas.

La alegoría de la evolución humana prosiguió al descomponerse en ocho trozos el cometa y aparecer la perfecta escultura del cuerpo humano de Kouros (siglo VI a C.) y de ella otro torso desnudo.

Mientras todos los trozos se-  
gían suspendidos en el aire, se

elevó un cubo gigante sobre el que caminaba un hombre, símbolo del progreso y la civilización.

El amor no podía faltar en la ceremonia, personificado en el dios Eros que insufló pasión a una pareja de enamorados sobre el agua.

Lo mejor del arte griego quedó plasmado en un original desfile que abarcó desde las civilizaciones micénicas, pasando por

## INAUGURACIÓN

LA CEREMONIA DE APERTURA DE LOS JUEGOS DE LA 28 OLIMPIADA COMENZÓ PUNTUAL EN EL ESTADIO OLÍMPICO DE ATENAS, LA CIUDAD GRIEGA QUE VIO NACER, HACE 108 AÑOS, LOS NUEVOS JUEGOS DE LA ERA MODERNA.

el mito del minotauro, la diosa que da nombre a la ciudad Atena, la tragedia y comedia del teatro, las cariátides y hasta el olivo, símbolo mediterráneo por excelencia.

En un guiño al futuro, la ceremonia artística terminó con una mujer embarazada que se internaba en el agua como símbolo de la nueva vida, envuelta en el soni-

do de la ópera Aida interpretada por Maria Callas.

La apertura de Atenas 2004 cautivó a los testigos presenciales del estreno olímpico, invitados a sentirse parte de la fiesta por medio de dos sencillos utensilios que todos guardarán como recuerdo para el resto de sus vidas: una pequeña linterna-llavero de la que partían las miles de luces que reprodujeron el firmamento bajo la impresionante cúpula de Calatrava y un cascabel de cobre para llenar de sonido el acto.

El Estadio de Marussi, el barrio donde los gigantescos arcos diseñados por el arquitecto español desafían la gravedad, se estremeció con la profundidad estética y simbólica que sobrecogió a las miles de personas congregadas en las tribunas del OAKA, siglas del Complejo Olímpico de Atenas.

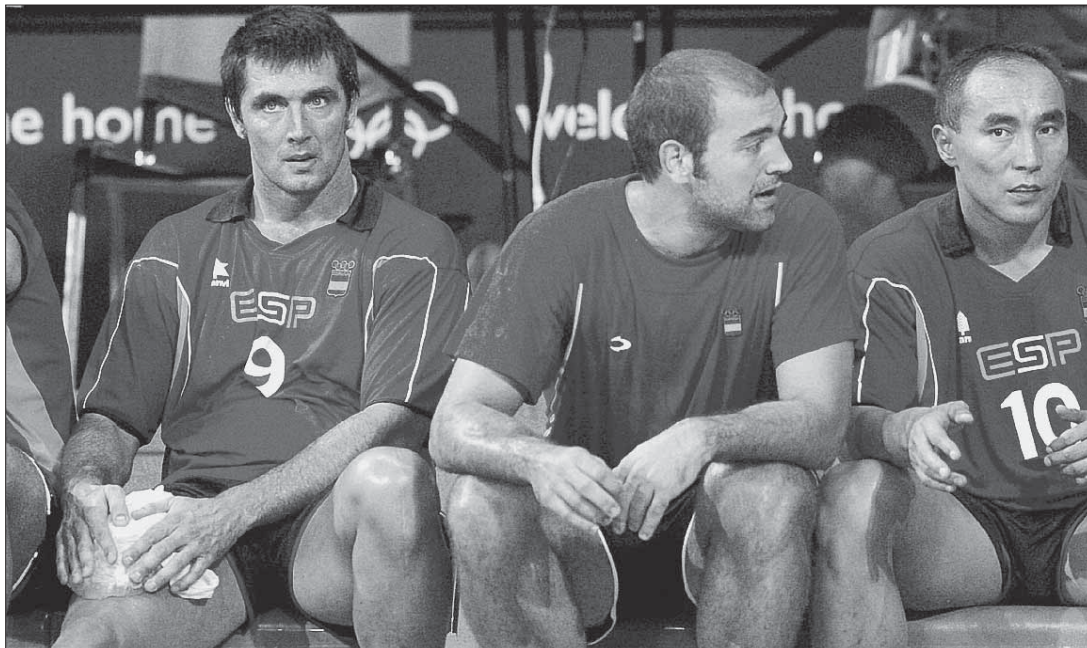
La original ceremonia artística fue el preludio de uno de los momentos más esperados, el desfile de los 202 países participantes.

Cuatro mil personas han participado en la ceremonia, concebida por el griego Dimitri Papaioannou y producida por David Zockwer.



# BALONMANO Y CICLISMO, PRIMERAS GRANDES CITAS

España, capitaneada por Garralda, madrugada para debutar ante Corea (8.30 horas), motivo por el que no estuvo en la Apertura



Mateo Garralda, junto a Colón y Duishebaev en el banquillo de la selección. EFE

## AGENCIAS / ATENAS

La primera jornada de los Juegos Olímpicos ya ofrece el debut de la selección española de balonmano, que estará capitaneada por el navarro Mateo Garralda. El combinado de César Argilés debuta ante la correosa Corea del Sur, un equipo que medirá la última oportunidad de una generación por lograr un buen resultado olímpico, más allá de los dos bronce cosechados en las dos últimas citas (Atlanta'96 y Sydney'2000).

Debido al madrugón (8.30 horas -el encuentro será emitido en directo por La 2-, el combinado nacional no estuvo ayer en la ceremonia inaugural. El Comité Olímpico Griego, que ayer no había limado algunos aspectos de la

información, informó de que -en el balonmano-, los resultados de las confrontaciones directas entre los equipos que empaten a puntos, en primer lugar, y la diferencia de goles en el segundo, decidirán la clasificación final de los grupos en el torneo olímpico de balonmano.

**CICLISMO.** Los españoles Igor Astarloo, Alejandro Valverde -campeón y subcampeón del mundo de fondo en carretera, respectivamente- y Oscar Freire, doble campeón mundial, intentarán *asaltar* mañana, sábado, en los Juegos de Atenas, el trono olímpico de ruta del alemán Jan Ullrich, medallista de oro en Sydney 2000.

Ullrich, de 30 años, ganador del

Tour 1997 y de la Vuelta a España dos años después, salió de Australia como el gran triunfador de la competición en carretera, después de añadir al título olímpico de ruta una plata en la contrarreloj.

Dada la ausencia del estadounidense Lance Armstrong, el alemán se presenta como teórico hombre a batir en la capital griega, donde intentará superar el contratiempo de haberse 'caído' de un podio, el del Tour -fue cuarto-, del que ha sido habitual inquilino durante las últimas ediciones.

A la candidatura de Ullrich se unen las del italiano Paolo Bettini, gran *clasicómano* -ganador de la Copa del Mundo 2003 y que aún puede ganar la del 2004, en la que va segundo-; y el kazako Alexandr

Vinokourov, segundo en Sydney, en una jornada histórica para el Telekom, que ese día colocó a tres de sus hombres en el podio de ruta: el alemán Andreas Kloeber -tercero en el último Tour y otro de los hombres a tener en cuenta mañana- ganó el bronce.

Pero España -cuyo quinteto se completará con el vitoriano Igor González de Galdeano y el cántabro Iván Gutiérrez, que disputarán la contrarreloj del miércoles- aspira a mucho en la carrera de mañana, donde se decidirá la primera medalla *importante* para el gran público de los Juegos (también las habrá en otros deportes, como esgrima, judo y tiro; y las primeras de natación -con el previsible «efecto Phelps»- llegarán más

tarde durante la jornada sabatina).

**NATACIÓN.** Las primeras finales en la piscina llegan en el estreno de los Juegos. Cuatro finales en la primera jornada y un debate: ¿Podrá Phelps con Spitz? Los técnicos de natación españoles creen que el estadounidense no batirá el récord de siete medallas de oro que tiene su compatriota desde los Juegos Olímpicos de Múnich, en 1972. Joan Fortuny, el entrenador español más laureado de los últimos años, dijo que ve difícil que Phelps gane siete u ocho medallas de oro: «No sólo depende de él, sino que tiene que responderle el equipo en los relevos». El reto, por tanto, está en el aire.

## PRIMERA JORNADA

- **Esgrima.** A las 18.40, se reparten las primeras medallas de la modalidad con la final de sable individual masculina.
- **Hockey Hierba.** La selección olímpica femenina comienza su andadura en los juegos con un choque ante Argentina. Será a las 19.00.
- **Baloncesto.** Las chicas del basket también debuta en la primera jornada de los juegos. El rival es la República Checa. La hora, las 21.15.
- **Fútbol.** Mañana se disputan ocho partidos. Destaca el Servia y Montenegro-Australia (donde juega John Aloisi) y el EEUU-Brasil. El favorito, Argentina, se las verá con Túnez, uno de los mejores equipos africanos.
- **Gimnasia Artística.** Es una de las pruebas que levanta más admiración. A lo largo de todo el día se disputan las primeras fases de clasificación.
- **Salto de Trampolín.** Otra de las finales del día. Uno de las pruebas más estéticas de los Juegos reparte medallas. Serán las de plataforma de 10 metros.

## KENTERIS SE RÍE DE LOS CONTROLES

### EFE / ATENAS

La farsa y la tragedia se unieron el día en que los Juegos Olímpicos regresaron a su país de origen, para escenificar un escándalo que puede acabar en la expulsión de los dos héroes locales, Kostas Kenteris y Ekaterini Thanou.

La historia que ha hilvanado

la delegación griega para intentar explicar la tercera espantada en 16 meses de Kenteris y Thanou ante el requerimiento de un inspector de dopaje, contiene tantos elementos de farsa como de tragedia.

El cuento empezó con un oficial del COI que se presentó en la

Villa Olímpica con la intención de tomar muestras de sangre y orina a Kenteris y Thanou. Ninguno de los dos se hallaba en el recinto: primera infracción de la normativa antidopaje.

El campeón olímpico de 200 metros y la subcampeona de 100 se habían ido a sus respectivas ca-

sas para recoger efectos personales cuando aparecieron, ya había pasado un tiempo suficiente para vaciar su organismo de cualquier sustancia sospechosa. La negativa o la incomparecencia injustificadas de un atleta cuando es requerido para que pase un control es una de las faltas que el

reglamento de dopaje de la IAAF considera una violación de las normas.

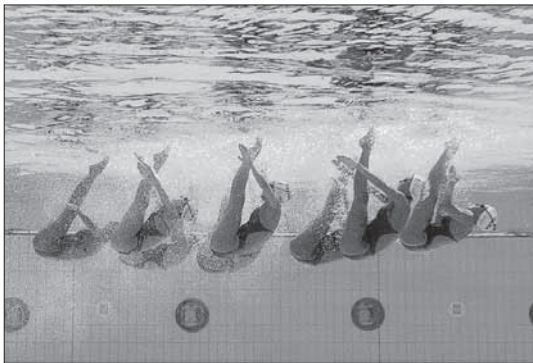
El 3 de abril de 2003 los mismos protagonistas pusieron pies en polvorosa cuando otro oficial se presentó en el campo de trabajo del equipo griego en Qatar. La IAAF amonestó a la Federación Griega por las reiteradas huidas de sus principales atletas. La incomparecencia a una cita con el controlador se castiga como si fuera un positivo.



JUEGOS OLÍMPICOS



La tiradora rumana Catalina Gheorghitona mira a través de su nueva máscara.



El equipo español de natación sincronizada ensaya su ejercicio.



Algunos cámaras de televisión no ven divertidas las pruebas olímpicas.



Tensión, concentración y, sobre todo, no perder de vista la bola. /FOTOS: EFE

ANECDOTARIO OLÍMPICO

BALONCESTO

El 'Dream Team' estadounidense queda atrapado en un atasco en Atenas

■ La circulación rodada en Atenas nunca ha sido fácil y, aunque la apertura de carriles especiales para los Juegos ha aliviado en gran medida las congestiones, el 'Dream Team' ya sabe lo que es conducir por las calles atenienses, donde sus jugadores permanecieron atrapados de camino a su primera comparecencia oficial ante los medios de comunicación de todo el mundo. Mientras los periodistas esperaban, los norteamericanos todavía estaban dentro de su autobús, atrapados en un atasco a medio camino entre su lugar de concentración, el transatlántico 'Queen Mary II', y el centro de prensa, situado en un lugar adyacente al estadio olímpico.

SALARIOS

LeBron James y Venus Williams, los deportistas olímpicos mejor pagados

■ Qué lejos quedan los tiempos en que sólo competían en los Juegos Olímpicos los que no estaban en el deporte profesional. Si se tienen en cuenta los datos que anualmente publica la revista *Forbes*, el baloncestista estadounidense LeBron James es el deportista mejor pagado de los Juegos, con 17,5 millones de euros anuales (21,2 millones de dólares). En el campo femenino, Venus Williams se lleva la palma, con 7,5 millones de euros (9 millones de dólares).

NATACIÓN

Los técnicos españoles creen que Phelps no batirá el récord de Mark Spitz de 1972

■ Los técnicos de natación españoles creen que el estadounidense Michael Phelps no batirá el récord de siete medallas de oro que tiene el también norteamericano Mark Spitz desde los Juegos Olímpicos de Múnich, en 1972. Phelps, de 19 años, se enfrenta en los Juegos Olímpicos de Atenas a uno de los retos más importantes del deporte mundial: igualar o superar la mítica marca de su compatriota, con una vigencia de 32 años. Joan Fortuny, el entrenador español más laureado de los últimos años dijo que ve difícil que el nadador norteamericano gane siete u ocho medallas de oro, porque no sólo depende de él, sino que tiene que tener en cuenta a sus compañeros.



**Relajación.** La nadadora alemana Franziska Van Almsick descansa en el suelo del centro acuático de Atenas mientras escucha música en una sesión de entrenamiento ayer. Las competiciones de natación comienzan hoy y se disputarán las finales de 400 estilos masculino, 400 libres masculino y 4x100 libre femenino. / EFE

PRESIDENTES

George Bush padre, elegido el presidente estadounidense más atlético de la historia

■ Mientras que el presidente George W. Bush ha sufrido en los últimos meses dos caídas de bicicleta para confirmar que los deportes no son su fuerte, su padre, de 83 años, fue calificado hoy como el mandatario estadounidense más atlético de toda la historia.

NÚMEROS

60.000 voluntarios de países diferentes ayudan gratuitamente en los Juegos

■ En los Juegos todo es a lo grande, desde las instalaciones hasta el número de deportistas que toman parte o los medios periodísticos que cubren el acontecimiento. Para atender las necesidades de tan ingente cantidad de personas están los voluntarios olímpicos, unos 60.000 en estos juegos atenienses, que dedican su tiempo y su es-

LA JORNADA

SÁBADO 14

► DESTACAMOS...

BALONMANO	8.30, España-Corea (M)
CICLISMO	11.45, Final ruta (M)
NATACIÓN	18.30, Primeras finales (M y F)
ESRIMA	18.40, Final sable individual (M)
HOCKEY	19.00, Argentina-España (F)
BALONCESTO	21.15, España-R.Checa (F)

► PROGRAMA

BÁDMINTON	8.30, 1/32 f. Indiv. (F) y Dobles mixtos
BALONCESTO (F)	8.00, Gr.A Australia-Nigeria
	10.15, Gr.B Corea del Sur-China
	13.30, Gr.B EEUU-Nueva Zelanda
	15.45, Gr.A Japón-Brasil
	19.00, Gr.A Grecia-Rusia
	21.15, Gr.B España-R.Checa
BALONMANO (M)	8.30, Gr.A España-Corea del Sur
	10.30, Gr.B Hungría-Egipto
	13.30, Gr.A Rusia-Eslovenia
	15.30, Gr.B Alemania-Grecia
	18.30, Gr.A Croacia-Islandia
	20.30, Gr.B Francia-Brasil
BOLEO	12.30 a 21.31 Preliminares 75 y 81 kilos
CICLISMO (M)	11.45 FINAL de ruta
ESRIMA (M)	19.20 FINAL Sable individual
FÚTBOL (F)	17.00 Grupos F y G
FÚTBOL (M)	19.30 Grupos A y C
GIMNASIA ARTÍSTICA (M)	11.30 a 19.30 Calificación individual
HALTEROFILIA (F)	19.00 FINAL 48 kilos
HOCKEY HIEBRA (F)	7.30, Gr.B Holanda-Suráfrica
	9.30, Gr.A China-Japón
	17.00, Gr.B Australia-Alemania
	19.00, Gr.A Argentina-España
JUDO (48 kg F y 60 kg M)	9.30 Preliminares
	15.30 FINALES
NATACIÓN	9.00 Series
	18.30 FINAL 400 estilos (M)
	18.51 FINAL 400 libres (M)
	19.09 FINAL 400 estilos (F)
	19.48 FINAL 4x100 libre (F)
REMO	7.30 a 10.50 Series
SALTOS TRAMPOLÍN	20.00 FINAL Tr. 3 m sincro. (F)
	21.14 FINAL Plat.10 metros sincro. (M)
SÓFBOL	8.30 a 18.30 Preliminares
TENIS DE MESA	10.00 a 19.00 Primeras rondas
TIRO OLÍMPICO	10.00 FINAL Carabina Aire 10 m (F)
	13.45 FINAL Pistola Aire 10 m (M)
VELA	12.00, Reg. (M) Finn y 470
	12.00, Reg. (F) 470 y Yngling
VOLEIBOL (F)	8.00 a 20.30 Grupos A y B
VOLEY PLAYA (M y F)	8.00 a 21.00 Preliminares

OCURRIÓ EN...

ATENAS'1896

Comida gratis

El maratón fue la prueba mítica de los Juegos, debido al interés de Coubertain por homenajear la gesta de Filípides que corrió la distancia que separaba dicho lugar hasta Atenas para dar la noticia de la victoria de los ejércitos helenos sobre los invasores persas en Marathon. Al llegar al estadio, donde se reunían las autoridades de la ciudad, sólo pudo exclamar: "Alegraos, hemos vencido" y falleció. Por ese motivo y ante el temor de que los atletas no pudieran acabar el recorrido, dos meses antes, se realizó un ensayo con dos voluntarios, de los que sólo uno acabó el recorrido. El griego Spiridon Louis, de tan sólo 18 años, se adjudicó la prueba reina de los Juegos. Louis recibió como premios complementarios a la medalla, que no fue de oro, la garantía de comer y cortarse el pelo gratis de por vida. El griego Velokas fue desposeído de su tercer puesto, ya que cubrió algunos tramos subido a un carromato. El húngaro Kellner fue finalmente tercero, y el rey griego como desagravio le regaló su reloj de oro.

FÚTBOL  
PRIMERA DIVISIÓN**Vieira opta por quedarse en el Arsenal y no se irá al Madrid**

EFE / LONDRES

El centrocampista francés del Arsenal Patrick Vieira confirmó ayer oficialmente que se queda en el club inglés, horas después de que se rompieran las negociaciones para su traspaso al Real Madrid.

«Sigo en el club. He pasado todo el verano considerando mi futuro y un posible traspaso al Real Madrid, pero mi amor por el Arsenal y los lazos que me unen a él son demasiado fuertes para romperlos. Estoy orgulloso de ser el capitán y trataré de cumplir mis ambiciones futbolísticas con el Arsenal», anunció Vieira en la página web del conjunto inglés.

Las declaraciones del centrocampista francés, de 28 años, se producen un día después de que el Real Madrid diese por rotas las negociaciones con el Arsenal y el club londinense anunciase que había ofrecido al jugador ampliar dos años su contrato y convertirle en el futbolista mejor pagado de la plantilla.

La prensa británica aseguró que el interés del Real Madrid por el francés se enfrió definitivamente después de que la directiva de Highbury Park subiera sus exigencias económicas para el traspaso.

Inicialmente el Arsenal pedía 22 millones de libras (33 millones de euros), cantidad que en las últimas horas habría aumentado hasta los 25,5 millones de libras (38,25 millones de euros), más 3,4 millones de libras (5,1 millones de euros) en diversos bonus, según la prensa.

El 'Daily Express' señaló que el acuerdo parecía cerrado y que estaba previsto que Vieira firmara hoy mismo por el club blanco, pero que las presiones del entrenador de los 'cañoneros', Arsene Wenger, para quedarse con el francés - con el respaldo del vicepresidente, David Dein -, fueron decisivas para que la operación se finalmente se frustrara.

Tras el fracaso de la 'Operación Vieira', el Real Madrid deberá barajar otras opciones para reforzar la zona defensiva del equipo, para así satisfacer las demandas del técnico blanco, José Antonio Camacho. En ese sentido, sube enteros la opción de fichar al central argentino Fabrizio Coloccini, que, a sus 22 años, ya ha jugado en dos conjuntos españoles, el Deportivo Alavés y el Villarreal. El defensa aún es propiedad del Milán, equipo que no cuenta con él, razón por la que el fichaje podría no ser muy difícil de cerrar en caso de que el Real Madrid decida decantarse por el argentino para acompañar en el centro de la defensa a su compatriota Walter Samuel.

**El quinto 'galáctico'**

Michael Owen será jugador blanco durante las próximas cinco temporadas y no se ajusta al perfil de futbolista que José Antonio Camacho quería para reforzar la plantilla

EFE / MADRID

El Real Madrid ya ha encontrado un jugador en el que invertir los 12 millones de euros que ha recibido del Barcelona por el traspaso del camerunés Samuel Eto'o. Se trata de Michael Owen, delantero que hasta ahora militaba en el Liverpool. La operación le costará al club blanco 12 millones de euros más el pase del canterano Núñez al conjunto entrenado por Rafa Benítez - aunque el Madrid se reserva una opción de recompra -. El inglés será el cuarto 'Balón de Oro' de la plantilla merecida.

Owen es un delantero de 24 años que se caracteriza por ser un goleador nato y un líder en el campo. Pese a que no cuenta con un físico portentoso (mide 1,73 metros y pesa 70 kilos) batió todos los récords de precocidad en el fútbol inglés, ya que a su capacidad goleadora une una gran técnica, velocidad y verticalidad hacia la portería rival.

Owen, hijo de un ex jugador del Everton, debutó con 17 años con el primer equipo del Liverpool en un partido contra el Wimbledon, el 6 de mayo de 1997, y lo hizo marcando su primer gol.

Tras este buen comienzo, su explosión llegó en la temporada siguiente, la 1997-98, en la que se convirtió en un fijo de su equipo y en el jugador más joven en la historia en ser máximo goleador de la Liga inglesa gracias a los 18 goles que marcó.

Esta gran campaña con su club le hizo ser el jugador más joven en debutar con la selección inglesa (lo hizo con 18 años, en un Inglaterra-Chile celebrado el 11 de febrero de 1998), en marcar un gol con los 'pros' (lo anotó el 27 de mayo de 1998, contra Marruecos) y en marcar un gol en un Mundial (lo consiguió el 22 de junio de 1998, contra Rumanía).

Todas esas plusmarcas, salvo la del gol en un Mundial, se las ha arrebatado Wayne Rooney, el nuevo «niño prodigio» del fútbol inglés, y que actualmente juega en el Everton.

Owen siguió imparable en la temporada 98-99, cuando volvió a ser el máximo goleador de la Liga inglesa también con 18 tantos, empatado en esta ocasión con el holandés Jimmy Floyd Hasselbaink y el trinitense Dwight Yorke.

Su carrera deportiva no ha sido siempre un camino de rosas, ya que Michael Owen tuvo sus peores registros en las siguientes temporadas (11 tantos en la 1999-2000 y 16 en la 2000-01). A pesar de estas últimos fracasos deportivos siempre ha sido un jugador imprescindible y de referencia tanto en su club como en la selección inglesa.

Destacan en su carrera deportiva el 'hat trick' que le marcó a Alemania el 1 de septiembre del 2001 y los dos goles que anotó en la Copa de la UEFA contra la Roma, ya que abrieron el camino del Liverpool



Owen es el quinto gran fichaje de Florentino Pérez para el Real Madrid. / EFE

ol hacia la conquista de ese título tras 17 años de sequía del histórico club inglés en las competiciones europeas.

En su palmarés aparecen una Copa de la UEFA, una Copa Inglesa, una Supercopa de Europa, una Copa de Liga y una Supercopa inglesa (todos estos trofeos los conquistó en el año 2001). En ese mismo año fue además designado Balón de Oro por la revista 'France Football'. Con su selección ha participado en dos Campeonatos Mundiales (1998 y 2002). También estuvo presente en la última Eurocopa de Portugal, donde no pudo evitar que Inglaterra cayera eliminada ante la selección anfitriona en cuartos de final, partido en el que anotó un gol.

Owen, que llegó sobre las 18:10 de la tarde de ayer a la capital de España para someterse al reconocimiento médico anterior a la firma del contrato, repitió el proceso que hace poco más de un año realizó su compatriota Beckham. Aterrizó ante gran expectación de los medios de comunicación en el aeródromo de Torrejón, desde donde fue trasladado a la clínica donde le esperaban los doctores del Real Madrid, Alfonso del Corral y Juan Carlos Hernández.

Las previsiones del Real Madrid marcaban que el delantero pasase la noche en el hotel Mirasierra Suite de la capital de España, lugar donde habitualmente se realizan las concentraciones del conjunto madridista.

**REACCIONES** Rafael Benítez es

### Michael Owen ha permanecido en el Liverpool durante las últimas siete temporadas

mostraba triste por no haber podido evitar la marcha del rápido delantero. «Cuando llegué aquí, Owen tenía un año más de contrato. El Real Madrid lo sabía y cuando un equipo como ese viene llamando a la puerta no puedes controlarlo», dijo el técnico español.

Por su parte, Antonio Núñez considera que «el Liverpool es un sueño para cualquier futbolista». El canterano confirmó que no habrá problemas para finalizar con éxito la operación. «El acuerdo con el Liverpool está prácticamente cerrado, sólo faltan unos flecos que se arreglarán sin dificultad, aunque entre los clubes ya hay acuerdo y el Real Madrid tiene una opción al derecho al tanteo en el futuro», confirmó el jugador.

Núñez buscará adaptarse lo antes posible a un nuevo estilo de fútbol. «Siempre he seguido los partidos de la liga inglesa porque es un tipo de fútbol que me gusta mucho. Ahora voy a formar parte de ella y quiero acoplarme rápido. Jugar en el Real Madrid era muy complicado, espero disponer de más minutos en el Liverpool».

## La presentación deberá esperar

La presentación oficial de Michael Owen como nuevo jugador del Real Madrid no tendrá lugar, en teoría, hasta el próximo jueves día 19 de agosto. El futbolista inglés volverá a su país tan pronto como termine de realizar las pruebas médicas necesarias para confirmar su contratación. La selección inglesa disputará el miércoles un encuentro amistoso frente al conjunto de Ucrania y Owen ha sido convocado por el técnico Sven Goran Eriksson para el mismo. Así, lo normal es que el delantero no sea presentado hasta el próximo jueves. La única opción de que este acto se adelantara radicaría en que Owen obtuviera un permiso especial por parte de su selección para incorporarse más tarde a los entrenamientos previos que realizará la escuadra inglesa en la ciudad de Newcastle. Teniendo en cuenta algunos precedentes referentes a esta cuestión, la concesión parece bastante improbable, con lo que lo más seguro es que los aficionados tengan que esperar aún unos días para ver a la nueva estrella del Real Madrid luciendo la camiseta de su nuevo equipo.

# El precio del crudo continúa su escalada y vuelve a marcar records históricos

En el mercado londinense el barril de Brent, de referencia en toda Europa, rompía en la jornada de ayer la barrera de los 43 dólares

• El petróleo ligero para entregar en septiembre superó ayer los 46 dólares por primera vez en la historia en la bolsa de Nueva York.

AGENCIAS/ LONDRES

El precio del crudo Brent, de referencia en Europa, volvió ayer a pulverizar un nuevo récord en el mercado de futuros Londres al superar los 43 dólares, impulsado por la inestabilidad de Irak, entre otros factores.

El barril para entrega en el mes de septiembre se cotizaba a 43,04 dólares a las 16.00 GMT, 71 centavos más que en la jornada anterior (1,75 por ciento), el precio más alto desde que el International Petroleum Exchange (IPE) de Londres empezó su actividad en 1988. En Nueva York, el valor del Petróleo Intermedio de Texas, el de referencia en Estados Unidos, se pagaba a la misma hora a 45,81 dólares, un 0,60 por ciento más que la víspera.

Una hora y media antes, el Intermedio de Texas llegó a cotizar a 45,85 dólares, el precio más alto jamás registrado en los 21 años que llevan negociándose este tipo de contratos en el mercado neoyorquino.

El riesgo de que se interrumpan los suministros desde Irak por la creciente inseguridad y los enfrentamientos con chiíes en el sur del país, donde se concentra la actividad petrolera, presiona al alza los precios, según los expertos.

Además, posibles alteraciones en la actividad en Venezuela, quinto exportador mundial de petróleo, donde el domingo se celebra un referendo que podría poner fin a la presidencia de Hugo Chávez, es otro de los factores que



El precio del crudo en Nueva York y en Londres volvió a alcanzar máximos. /EFE

repercute en el alza del crudo.

Otro foco de inquietud es el incierto futuro de la petrolera Yukos, la mayor compañía privada de Rusia, que aporta alrededor del 2 por ciento de la oferta mundial de crudo y que se encuentra amenazada de bancarota.

El precio del crudo de la Organización de Países Exportado-

res de Petróleo (OPEP) sigue su escalada y ha alcanzado un nuevo récord histórico con 40,76 dólares por barril. Según OPECNA, la agencia de noticias de la OPEP, el precio de la llamada cesta OPEP, aumentó el jueves un 1,66 por ciento, es decir, 68 céntimos de dólar, con respecto al precio del miércoles.

## El buscador Google comienza la subasta de sus acciones

EFE / NUEVA YORK

El buscador de internet Google empezó ayer la subasta para fijar el precio de sus acciones, aunque se desconoce cuándo saldrá a bolsa y en plena caída del prestigio de la compañía.

Con una semana de retraso respecto a las previsiones iniciales, Google cerró el jueves el registro de participantes en la puja para fijar el precio de sus ansiadas acciones.

La intención de la compañía con esta subasta, considerada un sistema poco común para una salida a bolsa, es que los compradores indiquen cuántas acciones comunes de la Clase A les gustaría adquirir y qué precio están dispuestos a pagar.

Google tiene previsto anunciar públicamente el próximo 16 de agosto el precio de cotización de sus títulos en el mercado tecnológico del Nasdaq en Nueva York.

La compañía, que pondrá a la venta un total de 25,7 millones de títulos, lo que representa un 9 por ciento de su capital accionario, prevé que sus participaciones alcancen un valor aproximado de entre los 108 y 135 dólares.

Este precio pronosticado por Google concede a la firma un valor de entre 29.000 y 36.200 millones de dólares, por debajo de Yahoo!, su mayor competidor, valorado en 38.000 millones.

CLAVES DEL DÍA

### ► BANCOS

**CAJAS:** Aventajan por primera vez a bancos en créditos a familias. Las cajas de ahorro han logrado aventajar por primera vez a los bancos en el volumen de créditos concedidos a familias y empresas, que ascendía a finales del mes de junio a 396.850 millones de euros, casi 2.500 millones más que sus competidores, según datos publicados ayer por el Banco de España. De este modo, las cajas se convierten en las entidades financieras españolas con mayor volumen de créditos y también de depósitos del sector privado, ya que desde hace años adelantan al resto de entidades financieras en cuanto a ahorro gestionado de empresas y familias.

### ► ENERGÍAS

**CE:** Teme que la fusión entre GDP y EDP/ENI elimine la competencia en el sector de gas y electricidad. La Comisión Europea decidió ayer abrir una investigación en profundidad sobre el proyecto de adquisición común de Gas de Portugal (GDP) por parte de Electricidade de Portugal (EDP) y la sociedad de energía italiana ENI al considerar que esta fusión podría eliminar la competencia en el mercado del gas y la electricidad portugués, informó el Ejecutivo comunitario a través de un comunicado. Fuentes comunitarias destacaron la importancia de este caso como precedente, ya que es la primera vez en la Unión Europea que los operadores históricos de gas y electricidad de un Estado miembro, en este caso Portugal, se plantean fusionarse. La decisión del Ejecutivo comunitario marcará la pauta para el examen de operaciones posteriores, como una posible concentración entre EDF y GDF en Francia, máxime teniendo en cuenta las dificultades de realizar desinversiones que resuelvan los problemas de competencia.

### ► EMPRESAS

**SINDICATOS:** Piden una reunión urgente con Botín y que se mantenga la plantilla para apoyar la compra del Abbey. La solicitud de una reunión urgente de los sindicatos británicos y españoles con el presidente del SCH, Emilio Botín, y la renuncia expresa de la dirección a reducir la plantilla son los requisitos principales de COMFIA-CCOO, FES-UGT y el primer sindicato de Abbey Bank (ANGU) para dar su apoyo a la oferta del banco español para adquirir la entidad británica. Tras la reunión que han mantenido ayer en Barcelona bajo los auspicios de la Union Network Interna-



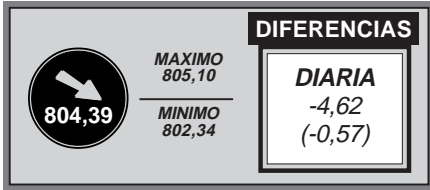
Representantes de los sindicatos españoles y del inglés ANGU. /EFE

tional (UNI), los sindicatos anunciaron que no están en contra de la OPA que el SCH lanzó para adquirir el banco británico Abbey Bank el pasado 26 julio, pero han exigido reunirse con Emilio Botín para «conocer los términos de la oferta y sus consecuencias en el plano laboral». La declaración conjunta insta al SCH a externalizar los compromisos por pensiones de los trabajadores del grupo en España y pide que se garanticen los compromisos de pensiones a los trabajadores de Abbey, a través de la dotación adecuada al fondo resultante.

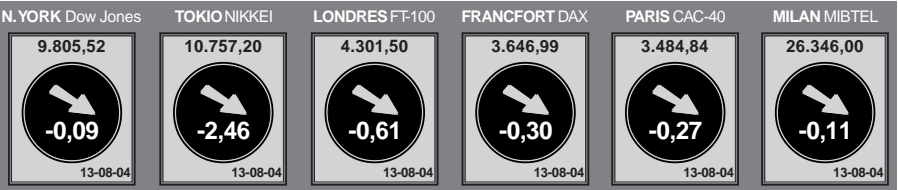
### ► MERCADOS

**BOLSA:** El Ibex despide la semana marcando su mínimo anual. El mercado español pierde un 1,34% en una semana en la que ha marcado tres mínimos anuales en cinco sesiones presionado por las dudas sobre el impacto que tendrá en la marcha económica la continua escalada del precio del petróleo, que no logró mitigar la Reserva Federal estadounidense. El Ibex despide los cinco días de contratación en los 7.578,30 puntos, la cota más baja establecida por este indicador desde diciembre del año pasado, aunque llegó a tocar los 7.700,30 durante algunos momentos de la sesión del pasado miércoles expertos prevén una subida de los tipos de interés de la Eurozona en los próximos seis meses. Para el 30% la inversión en vivienda permanecerá estable y sólo un 4% opina que aumentará. El Índice General se deja a su vez un 1,21% y queda situado en los 804,39 enteros, mientras que el Ibex Nuevo Mercado recortó un 1,19%, hasta los 1.750,60 puntos.

## BOLSA DE MADRID



## INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS



Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	15,75	-0,94	4.239	15,90	15,75	18,55	14,40
Aideasa	24,4	1,67	10.782	24,40	23,70	25,70	20,00
Alliads	25,49	-0,16	591.093	25,69	25,37	26,74	22,24
Barón de Ley	32,5	-1,52	3.807	32,50	32,39	38,60	31,81
Bodegas Riojanas	8,1	-	0,50	8,34	8,10	9,39	7,80
Campofrío	11,47	-1,12	1.703.850	11,59	11,30	12,30	9,72
Carefour	14,97	-	0,00	0,00	15,79	13,63	
Cortefiel	8,85	-1,56	78.528	9,00	8,72	9,85	7,30
CVNE	9,68	-	0,00	0,00	11,90	9,30	
Dogil Int. Fabrics S.A.	4,3	1,9	11.047	4,30	4,15	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	9,1	-	515.365	9,12	9,05	10,23	8,99
Faes Farma	12,35	-0,4	13.139	12,45	12,30	14,48	12,10
Inditex	18,16	0,17	780.642	18,24	18,02	19,65	15,39
Natrá	4	-0,99	5.035	4,04	3,96	4,60	3,35
Natracéutica S.A.	0,71	-	26.033	0,72	0,71	0,94	0,68
Patemina	6,3	0,8	600	6,30	6,30	7,20	5,65
Pescanova	15,99	1,2	1.114	15,99	15,90	16,80	12,65
Service Point Solutions	0,38	-2,56	109.126	0,39	0,38	0,55	0,38
Puleva Biotech	2,54	-0,39	6.968	2,54	2,51	3,24	2,51
SOS Cuétara	24,99	0,36	14.217	25,05	24,88	24,99	21,60
T. Algodonera	2,82	-1,4	44.905	2,93	2,82	3,48	2,82
Vidrala	11,93	0,68	6.369	11,95	11,85	13,22	10,80
Viscofán	7,4	-1,2	21.067	7,48	7,40	8,23	7,05
Zeltia	5,24	0,19	186.195	5,26	5,18	6,03	5,17

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Aerinox	11,03	0,55	706.012	11,11	10,81	11,88	2,88
CIE AUTOMOTIVE	11	-1,35	1.362	11,00	10,60	11,75	9,42
Arcelor S.A.	13,41	-0,81	447.523	13,62	13,35	15,42	12,60
Azkoyen	5,92	-0,34	36.221	5,97	5,70	6,36	4,34
C. Portland	47,09	-0,44	1.126	47,20	47,09	52,20	46,51
CAF	57,7	-	175	57,70	57,00	69,65	54,10
Duro Felguera	5,6	0,72	1.405	5,60	5,56	6,45	5,51
EADS	20,68	2,07	19.370	20,79	20,01	23,03	16,54
Ence	22,7	0,22	78.611	22,75	22,54	23,98	17,15
EPPIC	0,22	-	0,00	0,00	0,22	0,22	0,22
Eros	0,32	-	655.796	0,33	0,32	0,39	0,32
E. del Zinc	1,7	1,8	2.000	1,70	1,70	1,91	1,47
Europac	3,52	0,86	52.142	3,52	3,42	3,91	3,21
Gamesa	10,72	3,28	1.511.743	10,72	10,27	37,75	10,27
Global Steel	2,08	4	34.665	2,08	2,08	2,08	1,65
Iberpapel	1,5	-	500	1,50	1,50	1,60	1,475
Lingotes	4,45	-0,67	1.912	4,45	4,43	5,51	4,70
Mecalum	5,8	-0,85	18.064	5,85	5,80	5,95	3,81
Miquel y Costas	42,84	-0,4	532	43,50	41,67	43,75	33,50
N. Montaña	0,34	-	1.048	0,34	0,34	0,36	0,31
Nicolás Correa	2,88	-	0,00	0,00	3,37	2,73	
Reno de Medici	0,67	1,52	1.288	0,67	0,64	0,79	0,61
Seda Barna	1,92	4	11.296	1,99	1,92	2,17	1,81
Sniace	0,63	-1,56	91.032	0,64	0,62	0,79	0,58
Tafisa	1,05	-6,25	923.328	1,11	1,05	1,20	0,83
Tubacex	1,6	-	101.981	1,60	1,59	1,77	1,40
Tubos Reunidos	6	-	1.050	6,00	6,00	8,18	6,00
Tudor	5,7	-	1.415	0,00	7,01	4,50	
Uralita	2,94	-3,29	194.069	3,04	2,94	3,33	2,89
Volkswagen	31,08	-0,86	949	31,77	31,00	44,50	44,10
Zardoya Otis	17,09	-2,06	98.854	17,40	17,08	17,56	15,04

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Antena3 TV	41,7	0,8	17.098	42,73	40,68	44,71	34,05
Amper	3,54	-1,12	25.757	3,58	3,53	4,75	3,54
Avanzit	1,56	0,65	39.161	1,58	1,55	2,42	1,55
India	10,08	1,1	590.681	10,13	9,85	11,43	9,90
Jazztel	0,25	-3,85	1.517.229	0,26	0,25	0,38	0,25
Prisa	12,46	-1,11	266.801	12,57	12,44	16,20	11,50
Recoletos	5,61	-0,53	16.747	5,62	5,51	7,05	5,42
Sogecable	28,25	1,51	398.040	28,35	27,34	38,99	27,00
Tele 5	12,51	1,62	908.589	12,55	12,20	13,50	12,00
Telefónica	11,2	-0,53	21.152.575	11,24	11,11	13,44	11,20

### Suelo y nubes

Mientras la cotización del petróleo se encamina hacia las nubes, la bolsa toma el camino contrario y toca suelo, con lo que en esta jornada registró un nuevo mínimo anual después de bajar el 0,6 por ciento. La estratosférica ascensión del precio del crudo por las revueltas en Irak, la crisis de Yukos y el referéndum que se celebrará el domingo en Venezuela sigue afectando a las bolsas porque perjudicará al crecimiento económico y a la evolución de los precios. Por este motivo y mientras el petróleo en Europa se acerca a 43 dólares por barril y a 46 en Estados Unidos, la bolsa coge la dirección opuesta porque los inversores intentan preservar su dinero de los efectos perniciosos que está introduciendo la revalorización del "oro negro" en la economía. Tal es la influencia del crudo en el mercado que eclipsa la publicación de datos estimulantes para la bolsa -bajada de precios en Francia y crecimiento económico europeo al alza- y anula las consecuencias negativas de otros -elevado déficit comercial y bajada de la confianza de los consumidores en Estados Unidos-. Pese a todo, la bolsa, que llegó a bajar más del 1 por ciento, se benefició al final de la sesión de las pequeñas ganancias que registraba Wall Street para reducir sus pérdidas, aunque no pudo evitar caer en el pozo, cerrar con un nuevo mínimo del ejercicio, el tercero de la semana.

### Indice Ibx-35 (Semanal)

Fecha	Dif.%	Dif.	Último
13/08/2004	-0,60%	-45,90	7578,30
12/08/2004			7624,20
11/08/2004			7607,70
10/08/2004			7654,70
09/08/2004			7633,60

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Telefónica Móviles	7,92	-0,25	523.676	7,97	7,88	9,51	7,89
Tierra	2,87	-1,03	168.003	2,89	2,86	5,22	2,87
TPI Pag Amar	5,04	-1,18	1.065.761	5,09	5,01	6,54	4,87

### Construcción

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Acciona	49,04	-1,23	59.192	49,46	49,04	53,85	48,10
ACS	13,37	-0,59	657.097	13,43	13,33	14,30	4,62
FCC	28,94	-0,34	134.504	29,12	28,56	31,08	27,60
Ferrovial	35,88	-0,75	125.409	35,97	35,70	37,27	22,59
OHL	6	0,84	19.767	6,00	5,90	6,89	5,81

### Energía

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Bayar	19,93	-2,5	4.987	20,30	19,62	25,80	19,30
Cepsa	29,03	-0,62	1.914	29,29	29,03	30,50	25,62
Enagas S.A.	9,17	-	490.499	9,17	9,05	9,66	8,22
Endesa	14,57	-0,95	2.517.814	14,66	14,52	16,18	14,01
Gas Natural	18,85	-0,95	253.226	19,07	18,85	21,02	18,43
Hullas C. Contés	9,8	0,31	756	9,90	9,77	11,00	9,76
Iberdrola	16,44	-0,36	2.619.461	16,52	16,30	17,46	15,26
Red Eléctrica	13,58	-	183.966	13,60	13,50	14,07	12,82
Repsol	16,45	-0,9	7.602.314	16,59	16,40	18,48	15,46
Unión Fenosa	17,85	0,11	342.348	17,90	17,85	18,16	14,31

### Servicios de Mercado

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Abengoa	6,61	-1,78	45.884	6,76	6,61	7,80	5,77
Abertis	14,16	-1,6	786.182	14,31	14,11	14,55	11,99
Aguas Barna	14,35	-0,69	69.275	14,44	14,20	14,50	11,83
Amadeus	4,92	0,41	1.876.707	4,93	4,83	5,72	4,31
Befesa	12,4	-	0,00	0,00	13,12	11,67	
Inm.Colonial	23,39	-1,52	142.660	23,74	23,16	23,80	19,00

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Elecnor	36	-1,37	1.040	36,00	36,00	36,99	32,00
Europistas	5	-0,4	23.478	5,02	4,98	5,18	4,70
Fadesa Inmobiliaria	10,94	0,09	49.164	10,97	10,85	12,95	10,88
Funespaña	6,9	0,58	6.813	6,90	6,75	7,08	5,19
Iberia	1,98	-1,49	4.960.722	2,01	1,97	2,95	1,98
Inbesós	4,2	-	0,00	0,00	5,00	3,44	
Indo Internac.	7,01	1,74	1.471	7,01	6,90	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,32	0,87	30.549	2,34	2,27	3,00	2,19
Logista	32,12	-1,77	32.124	32,59	32,03	33,05	24,49
Metrovacesa	34	-1,51	221.078	34,35	33,97	34,52	27,15
NH Hoteles	8,45	-0,94	605.701	8,55	8,44	9,95	8,40
Prosegur	12,94	1,89	22.980	12,94	12,66	15,11	12,46
Sacyr-N Valle	11,11	-0,63	262.215	11,22	11,11	13,91	11,11
Sol Mellá	6,5	-1,66	448.787	6,60	6,35	7,80	5,71
Sotogrande	8,1	-	1.695	8,10	8,10	8,75	6,45
Telepizza	1,39	-2,11	623.065	1,40	1,37	1,71	1,23
Testa Inmuebles	14	-	0,00	0,00	16,00	11,01	
Transp. Azkar	5,93	-0,17	10.979	5,94	5,91	6,15	5,18
Urtas	0,59	-	55.993	0,61	0,59	0,83	0,51
Urtis							

**FONDOS DE INVERSION**

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	14,33	-6,17	-1,04	256.076,328
AC Dinerplus	D	8,06	0,52	1,39	1.073.076,313
AC Divisa		6,77	-7,28	-2,98	26.219,088
ACLargo FT	RF	11,32	0,69	1,37	184.034,400
Ahorrofondo	MRV	38,89	-3,02	0,13	401.481,828
Ahorrofondo 20	MRF	6,98	-0,93	0,90	36.782,470
Caixa Segovia Renta	RFC	10,45	0,29	0,80	5.507,339
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	9,18	0,00	1,07	10.724,853
Atlántico Euroacción	RV	4,01	0,00	-0,79	13.468,560
Atlántico Plus	GRV	9,46	0,00	0,85	69.887,663
Bolsatlántico	RV	10,30	0,00	3,08	47.600,818
Dineratlántico	D	14,71	0,00	0,54	86.235,862
Fondatlántico	RFC	17,32	0,00	0,42	70.263,280
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	174,66	-3,97	-0,88	320.982,369
Eurovalor Dinero	D	1579,27	0,06	0,71	1.187.804,314
Eurovalor Global Asegurado	GRV	81,96	-0,03	0,51	118.086,928
Eurovalor Interinicios	GRV	71,98	-0,48	0,57	153.203,638
Eurovalor Mixto 15	MRF	72,98	-0,56	0,48	55.512,960
Eurovalor mixto 70	MRV	2,49	-2,94	-4,29	318.725,293
Eurovalor Renta Fija	RF	6,19	0,21	1,04	305.798,478
Eurovalor RF Corto	RFC	77,36	0,07	0,99	133.348,943
Eurovalor RF Intern.	RFC	96,73	-0,18	1,45	59.525,120
Eurovalor Tesorería	D	810,77	0,03	0,62	504.202,084
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,69	0,60	1,26	58.349,980
Solbank Bonos Euro	RF	9,09	0,50	2,33	12.873,916
Solbank Dinero	D	8,19	0,05	0,67	15.867,102
Solbank Interes Euro	RFC	12,69	0,13	0,72	46.730,524
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	23,04	-4,61	-11,45	70.236,889
BK Dinero	D	1217,01	0,04	0,70	166.406,037
BK Dinero 97	D	707,90	0,04	0,71	98.501,119
BK Fondo Bonos	RF	859,57	0,41	1,29	365.533,915
BK Mixto Europa 20	MRF	67,42	-0,61	-0,31	48.723,963
Cuenta Fiscal III	RFC	1003,35	-0,18	-0,89	36.960,778
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	15,94	-3,71	-0,45	403.313,429
BBVA Bolsa Europa	RV	58,78	-3,72	-3,12	518.419,806
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,19	-3,44	-1,91	184.709,356
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052,657
BBVA Bono 2005	GRF	1468,39	0,13	1,14	155.112,717
BBVA Bono 2006 A	GRF	831,44	0,44	2,52	249.009,238
BBVA Bonos Internacional	RF	12,63	0,09	1,80	114.545,932
BBVA Deuda FT	RF	155,61	0,32	1,26	223.544,391
BBVA Dinero	D	1904,80	0,03	0,62	7.870.483,316
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,12	0,02	0,39	6.990,614
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,48	0,02	0,41	28.165,124
BBVA Gar. Flexible III	GRV	926,44	0,03	0,88	179.569,608
BBVA RF Corto	RFC	16,26	0,02	0,40	1.415.830,266
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	106,47	-4,51	-2,22	19.352,632
Beta Dinero	D	1473,73	0,05	0,73	41.924,733
Beta Europyme Acciones	RV	5,73	-1,83	7,81	2.076,035
Beta Renta	RF	17,39	0,16	1,20	23.252,635
Global Assets Fund	MRV	6,23	-1,46	-0,75	4.623,086
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790,133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735,741
BNP Global 15-85	MRF	8,79	-0,39	-0,20	93.392,564
BNP Global 50-50	MRV	10,70	-1,53	-0,47	151.760,154
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondespaña 2002	GRV	90,79	-0,79	1,33	50.874,539
Fondespaña Bolsa	RV	74,52	-3,80	-0,85	49.397,784
Fondespaña FT	RFC	75,24	0,33	1,39	64.590,360
Fondespaña Futuro	RF	80,15	0,26	1,26	48.603,839
Fondespaña Global	MRF	73,70	-0,57	-0,06	102.514,239
Fondespaña Int VI	GRV	70,86	0,03	0,75	37.462,358
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondadero Bolsa	RV	323,66	-1,58	-2,47	19.361,610
Fondadero Dinero	D	1015,36	0,09	0,80	221.613,465
Fondadero Garantizado	GRV	380,74	-0,07	1,80	30.883,798
Fondadero Plus	MRV	428,96	-1,13	-1,79	18.205,833
Inverfonces	MRF	11,09	-0,19	0,02	54.392,336
<b>CITIGROUP</b>					
Citicash Fund	D	984,67	0,05	0,96	153.461,383
Citidiner	D	739,35	0,05	0,88	123.521,826
Citifondo Premium	RFC	1076,82	0,03	0,38	19.612,937
Citifondo RV	RV	23,58	-3,91	-0,40	51.171,273
Citimony	D	1289,09	0,03	0,56	73.661,709
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,23	-2,11	-2,98	20.831,056
DB Bolsa Universal	RV	3,86	-2,57	-1,10	22.237,235
DB Diner	D	1179,30	0,03	0,72	550.261,882
DB Invest	RFC	12,06	0,10	0,91	29.607,782
DB Mixta	MRV	17,07	-2,03	-0,80	73.889,179

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MF: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	17,04	-2,02	-0,68	36.157,370
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,08	-1,98	-1,57	18.012,441
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	7,97	-1,98	-1,59	7.165,961
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,88	0,03	0,55	292.260,375
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,32	-0,13	0,55	70.682,554
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,78	0,01	0,19	133.797,413
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,33	0,03	0,50	60.299,086
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,63	0,06	0,95	79.608,167
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,20	0,03	0,54	18.182,773
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,48	0,05	0,93	1.711.735,597
Foncaixa Bolsa 5	RV	19,94	-4,27	-4,49	671.916,213
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,55	0,04	0,83	38.131,086
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,35	-	1,75	21.147,105
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,32	-0,28	-0,43	271.613,182
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,32	-0,27	-0,40	343.576,913
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	20,15	-4,27	-1,40	211.942,275
MS Bolsaplus	RV	15,58	-4,31	-2,33	396.627,047
MS Dinerplus	RFC	1407,94	0,03	0,62	106.075,923
MS Divisa	RFC	8,45	-0,76	0,25	11.152,569
MS Euro Acciones	RV	6,05	-4,13	-1,15	214.714,699
MS Euro Deuda	RF	7,91	0,81	2,58	17.344,842
MS Euro Global	MRV	7,29	-1,14	0,61	275.121,938
MS Euro Selección	RV	6,94	-4,39	-0,57	35.829,689
MS Eurofondo 1	GRV	9,47	-3,53	-0,36	28.118,199
MS Fiva	MRF	16,46	-0,71	-0,22	131.985,651
MS Fondo 19	MRV	16,67	-1,57	0,01	620.214,193
MS Fondo 25	D	879,61	0,05	0,84	477.678,080
MS Fondos Agresivo	MRV	7,77	-2,92	0,50	-
MS Fondos Conservador	MF	9,68	-0,72	1,42	-
MS Fondos Moderado	MF	8,58	-1,83	1,01	-
MS Latinoamérica	RV	4,46	-3,45	0,35	52.501,963
MS Multigestión Agresivo	RV	14,53	-2,44	0,38	-
MS Multigestión Conservador	RV	11,78	-0,57	1,55	-
MS Multigestión Moderado	RF	12,61	-1,51	1,10	-
MS Multigestión RV	RV	5,42	-3,36	-1,19	164.317,700
MS Renta Internacional	RF	17,72	-0,47	1,21	301.421,166
MS Tesorería Plus	RFC	11,49	0,08	1,34	64.797,715
MSS Asian Equity A	RV	14,45	-1,16	-3,79	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	11,68	-1,85	-2,91	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	27,22	1,19	3,26	-
MSS Euro. Curr. HighYld A	RF	10,22	0,59	3,97	-
MSS European Value Eq A	RV	22,26	-3,34	-0,49	-
MSS Global Bond A	RF	21,41	0,14	1,37	-
MSS Global Brands A	RV	29,94	-2,51	2,22	-
MSS Global Sm CapVal A	RV	19,10	-4,07	6,11	-
MSS Global Value Eq A	RV	27,22	-3,78	0,44	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,23	-5,75	3,83	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	611,50	0,26	1,21	115.539,554
Banesto Dinero	RFC	15,41	0,01	0,30	846.254,132
Banesto G Bolsa Eur. 2003A	GRV	8,96	-0,45	0,73	60.957,445
BCH 2004	GRF	92,23	0,09	1,06	15.553,463
BCH 5 A	GRF	95,33	0,02	0,53	52.421,981
BCH Acciones	RV	10,10	-3,50	0,10	233.168,224
BCH Bonos Fondtesoro	RF	749,76	0,35	1,67	124.153,885
BCH Fondimo 1	D	1791,90	0,03	0,67	806.472,749
BCH Fondimo 2	D	1177,51	0,04	0,66	419.772,873
BCH Int. Acciones	RV	88,24	-4,45	-1,41	66.902,905
BCH Interes Diario	RFC	7,75	0,01	0,11	417.952,216
BCH Internet	RV	27,66	-8,02	-15,22	98.184,319
BSN Banif Acc. Esp.	RV	25,98	-3,60	0,09	277.604,538
BSN Banif Dinero	D	1818,09	0,03	0,77	595.836,043
BSN Banif Europa RF	RFC	18,68	0,33	1,65	52.635,282
BSN Banif SIFA	RV	10,02	-3,64	1,36	34.264,532
BSN Banif Tesorería FT	D	1118,56	0,03	0,53	87.295,051
Dineractivo	D	1445,20	0,03	0,59	614.088,703
Extradinero Banesto	D	844,88	0,05	0,63	2.642.530,485
Fonbanesto II	RF	12,37	0,46	1,52	384.801,744
Forventure	RV	16,28	-4,52	-2,12	38.890,456
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1182,33	0,02	1,69	69.536,375
Sant. Acciones	RV	2,01	-4,24	-5,17	490.100,066
Sant. Ahorro	RF	15,14	0,01	0,11	90.500,927
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1201,95	0,25	1,68	343.311,521
Sant. Dinero FT	D	1260,12	0,03	0,53	3.037.906,012
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	889,74	0,18	-3,37	68.506,604
Sant. Futuro	RF	20,13	0,35	1,83	947.258,680
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525,688
Sant. Indice	RV	11,28	-3,47	0,32	118.789,005
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,66	0,00	0,39	79.627,140
Sant. Tesorería	D	1576,69	0,04	0,70	5.781.616,918
SCH Acc. Espa olas 1 Plus	RV	13,56	-3,72	0,94	191.143,631
SCH Grandes Valores	RV	50,63	-3,47	-0,01	19.983,588
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,46	-0,17	0,29	214.953,167

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.  
Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

**DIVISAS RESPECTO AL EURO**

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

CANTIMPALOS  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas **Tel. 921 430 028 - 921 425 810**

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
**Tel. 902 425 242**  
**921 430 028 - 921 425 810**

## Comunidades

**CNS Adcovés**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovés@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
*Prádena Salud*

**Válidos y asistidos**  
médico, enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: **921 507 385**  
**629 643 204 - 616 956 014**  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Imprentas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
Correo electrónico:  
[adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
**921 437 806**  
Teléfonos **609 875 077**

en las calles...  
en las cloacas...

BBVA cta. cte. n.º 01827594/37/0209612836  
BSCH cta. cte. n.º 0049/27/10/77/2814107477

DONATIVOS  
MISIONES SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz: 61. Tel. 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, O.V. Carlos III, 53, 9.º, 2.º. Tel. 93 491 49 34.  
e-mail: [procura@misionessalesianas.org](mailto:procura@misionessalesianas.org)

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**  
ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN

**ups**

Teléfono **921 41 31 45**  
C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: [mbe139@telefonica.net](mailto:mbe139@telefonica.net)

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.

## Gimnasios

**GIMNASIO Mario Muniesa**  
PRACTICA DEPORTE ESTE VERANO

CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

**BOX**  
TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)  
Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**  
Todos los días: 18,00/19,45

**Zafarrancho en el Rancho**

Todos los días: 21,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase madrugada: 23,45

**La vecina de al lado**

**Sala 2**  
Todos los días: 18,00

**La vuelta al mundo en 80 días**

Todos los días: 20,40/22,35  
Jueves, viernes y sábado,  
pase madrugada: 00,30

**Las mujeres perfectas**

**Sala 3**  
Todos los días: 18,10/20,00/22,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,00

**Open Water**

**Sala 4**  
Todos los días: 18,50/21,35  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20

**El Rey Arturo**

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo: 16,30  
De lunes a jueves: 18,00

**Shrek 2**

Recomendada para todos los públicos

Viernes: 20,30/23,00  
Sábado: 21,00/00,00  
Domingo: 19,00/22,30  
De lunes a jueves: 20,00/23,00

**Catwoman**

No recomendada a menores de 13 años

**Sala 2**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo: 16,30/18,30  
De lunes a jueves: 18,00

**Thunderbirds**

Recomendada para todos los públicos

Viernes: 20,30/23,00  
Sábado: 20,30/22,30/00,30  
Domingo: 20,30/22,30  
De lunes a jueves: 20,00/23,00

**Sin aliento**

No recomendada a menores de 13 años

**Sala 5**  
Todos los días: 19,00/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,50

**Yo, Robot**

No recomendada a menores de 13 años

**Sala 6**  
Todos los días: 18,15/20,25/22,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,35

**Catwoman**

**Sala 7**  
Todos los días: 19,10/21,40

**Fuera del cuerpo**

Autorizada para todos los públicos

Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,55

**Fahrenheit 9/11**

**Sala 8**  
Todos los días: 18,20/20,20

**Shrek 2**

Autorizada para todos los públicos

Todos los días: 22,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20

**ISI DISI**

No recomendada menores de 18 años

**Multicines Miró**

**Sala 3**  
Viernes: 18,00/20,30  
Sábado: 16,30/19,00/21,30  
Domingo: 16,30/19,00  
De lunes a jueves: 18,00/20,30

**Yo, Robot**

No recomendada a menores de 13 años

Viernes: 23,00  
Sábado: 00,00  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves: 23,00

**Kill Bill. Vol 2**

No recomendada a menores de 18 años

**Sala Zuloaga**

**Sala 2**  
Viernes: 20,00  
Sábado y domingo: 17,00  
De lunes a jueves: 20,00

**Spider-Man 2**

No recomendada a menores de 7 años

Viernes: 22,30  
Sábado: 20,00/22,45  
Domingo: 19,45/22,45  
De lunes a jueves: 22,30

**Guerreros del cielo y la tierra**

No recomendada a menores de 13 años

# LA JOVEN

## Henar María Lara Herguedas

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 13 de agosto de 2004  
 A los 30 años de edad  
 Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.

D. E. P.

**Sus padres, Julián Lara y María Pilar-Alicia Herguedas; hermanos, Olga, Irene, Julián y Carlos Lara Herguedas, y abuela, Pili,**

Ruegan una oración por su alma

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 14, a las 6,00 de la tarde, en la iglesia parroquial de Guadalupe de la Sierra (Madrid), despidiéndose el duelo; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad. La misa de privilegio se dirá el día 16, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santo Tomás (Segovia).

CASA DOLENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

# EL SEÑOR

## D. Leopoldo García Gámez

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 12 de agosto de 2004  
 A los 70 años de edad  
 Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.

D. E. P.

**Su esposa, Rosario Aguado de Dios; hijos, Montserrat, Leopoldo, Alfredo y Andrés García Aguado; hija política, Juliana Canales Pece; nietos, Leopoldo y Álvaro; hermanos, Juana-Carmen, Alfonso y Visitación; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**

Ruegan una oración por su alma

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 14, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado, despidiéndose el duelo; acto seguido, el cortejo fúnebre partirá hacia Valladolid, donde el cadáver será incoinerado. La misa de privilegio tendrá lugar el día 16, a las 9,30 de la mañana, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado.

CASA DOLENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ



# HORARIOS DE AUTOBUSES

SEGOVIA-MADRID				
LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 S
7,15 S	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S
9,00 D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,00 D
11,30 D	12,00 D	12,30 S	13,00 D	13,30 D
14,00 D	14,30 S	15,00 D	15,30 D	16,00 R
16,30 D	17,00 D	17,30 D	18,00 S	18,30 D
19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D
21,30 S				

SABADOS LABORABLES				
7,30 D	8,00 D	8,30 S	9,00 D	9,30 D
10,00 D	10,30 R	11,00 D	11,30 D	12,30 S
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D
19,30 D	20,00 R	21,00 D	21,30 S	

DOMINGOS Y FESTIVOS				
8,30 S	9,30 D	10,30 D	11,30 D	12,30 D
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D
19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 S
22,30 D				

MADRID - SEGOVIA				
LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S
11,30 D	12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 S
14,00 D	14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S
16,30 D	17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S
18,30 D	19,00 D	19,30 D	19,45 S	20,00 D
20,30 D	20,45 R	21,00 D	21,30 S	22,00 D
22,30 S				

SABADOS LABORABLES				
8,00 S	8,30 D	9,00 D	9,30 D	10,00 D
10,30 D	11,00 S	11,30 D	12,00 D	13,00 D
14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	17,00 S
18,00 D	19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D
21,00 S	21,30 D	22,00 D	22,30 S	

DOMINGOS Y FESTIVOS				
8,00 S	9,00 D	10,00 D	11,00 S	12,00 D
13,00 D	14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D
17,00 S	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 D	22,00 D
22,30 S				

SEGOVIA-VALLADOLID				CUELLAR-VALLADOLID			
LUNES A VIERNES							
06,45	07,45*	9,00	11,00	7,45; 8,45	09,55; 11,55	12,55	
12,00; 13,00*	14,00	15,00	13,55; 14,55	15,55	17,55	17,55	
17,00	19,00	20,00	21,00	19,55	20,55	21,55	

SABADOS					
6,45	9,00*	11,00	7,45; 09,55	11,55	13,55
13,00*; 15,00	17,00*	19,00; 21,00	15,55	17,55	19,55; 21,55

DOMINGOS Y FESTIVOS					
09,00	11,00	13,00	8,00; 9,55	11,55	13,55
17,00	19,00	21,00	16,00	17,55	19,55; 21,55

VALLADOLID-SEGOVIA				CUELLAR-SEGOVIA			
LUNES A VIERNES							
06,45*	07,45*	09,00	07,35	8,35	9,50; 11,50		
11,00; 12,00	13,00*	14,00	15,00; 17,00	12,50	13,50	14,50; 15,50	
19,00	20,00*	21,00	17,50	19,50	20,50; 21,50		

SABADOS					
06,45	9,00*	11,00	07,35	09,50	11,50
13,00*; 15,00	17,00*; 19,00	21,00	13,50	15,50; 17,50	19,50; 21,50

DOMINGOS Y FESTIVOS					
09,00	11,00	13,00	09,50	11,50	13,50
17,00	19,00	21,00; 23,00	17,50	19,50	21,50; 23,50

(\*) Pasan por El Henar (†) Hasta Cuéllar

**D: Expediciones DIRECTAS**  
**S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA**  
**R: Expediciones RUTA**

SALIDAS DE SEGOVIA	
LUNES A VIERNES LABORABLES	SABADOS LABORABLES
ABADES: 8,50; 13,30; 17,30 y 19,30 horas.	ABADES: 8,50 y 13,30 horas.
AGUILAFUENTE: 12,00; 13,30; 16,45 (Cambio en Torrecaballeros) y 18,30 horas.	AGUILAFUENTE: 12,00; 13,30 y 16,45 (Cambio en Torrecaballeros) y 18,30 horas.
ARANDA DE DUERO: 13,00; 19,30 y 18,00 horas (Viernes durante periodo festivo).	ARANDA DE DUERO: 13,00 y 18,00 horas.
AREVALO: 8,50; 13,30; 17,30 (cambio en Labajos) y 18,30 horas (directo).	AREVALO: 8,50 y 13,30 horas.
AVILÓN: 12,30 y 18,00 horas.	AVILÓN: 12,30 y 18,00 horas.
CANTALEJO: 12,00; 13,00; 14,00; 18,00 y 19,30 (21,00 horas (Viernes)).	CANTALEJO: 12,00; 13,00 y 14,00 horas.
COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12,30; 14,00; 18,30 y 19,30 horas.	COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12,30 y 18,30 horas.
CUEVAS DE PROVANCO: 13,30 y 18,30 horas.	CUEVAS DE PROVANCO: 13,30 y 18,30 horas.
ESPIRITO: 13,30 horas (solo sábados y festivos).	ESPIRITO: 13,30 horas (solo sábados y festivos).
FUENTE SAUCO: 12,00; 13,30 y 18,30 horas.	FUENTE SAUCO: 12,00; 13,30 y 18,30 horas.
FUENTENUEVA: 13,30 y 18,30 horas.	FUENTENUEVA: 13,30 y 18,30 horas.
HUYUELOS: 13,30 horas.	HUYUELOS: 13,30 horas.
LABAJOS: 8,50; 13,30 y 17,30 horas (Combinación con Salamanca).	LABAJOS: 8,50; 13,30 y 17,30 horas.
LA INGLIERA: 13,30 horas (solo sábados y festivos).	LA INGLIERA: 13,30 horas (solo sábados y festivos).
MARUGAN: 8,50; 13,30; 17,30 y 19,30 horas.	MARUGAN: 8,50; 13,30; 17,30 y 19,30 horas.
MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14,00 y 18,30 horas.	MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14,00 y 18,30 horas.
NAVAFRÍAS: 12,30 (mañana y mercedes entra por el pueblo); 14,00 y 18,00 horas.	NAVAFRÍAS: 12,30 y 18,00 horas.
NAVAS DE ORO: 12,30; 14,30 y 19,30 horas.	NAVAS DE ORO: 12,30; 14,30 y 19,30 horas.
PAZAJUELOS: 7,45; 12,00; 13,30; 14,15; 16,00; 20,15 y 21,00 h.	PAZAJUELOS: 7,45; 12,00; 13,30; 14,15; 16,00; 20,15 y 21,00 h.
PRADENA: 12,30; 14,00 y 18,00 horas.	PRADENA: 12,30; 14,00 y 18,00 horas.
RESCOLLO: 12,45 horas (mañana, Jueves y Viernes Laborables).	RESCOLLO: 12,45 horas (mañana, Jueves y Viernes Laborables).
RIAZA: 12,30; 14,00 y 18,00 horas.	RIAZA: 12,30; 14,00 y 18,00 horas.
SACRAMENTA: 13,30 y 18,30 horas.	SACRAMENTA: 13,30 y 18,30 horas.
SAMBORCAL: 14,30 y 19,30 horas.	SAMBORCAL: 14,30 y 19,30 horas.
SANGARCIA: 13,00 horas.	SANGARCIA: 13,00 horas.
SANTA MARÍA: 12,30; 14,00; 14,30; 18,30 y 19,30 horas.	SANTA MARÍA: 12,30; 14,00; 14,30; 18,30 y 19,30 horas.
SANTILUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 14,00 y 18,30 horas.	SANTILUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 14,00 y 18,30 horas.
SAN CRISTÓBAL DE SEGOVIA: 7,45; 11,00; 12,00; 13,00; 13,30; 14,15; 15,10; 18,00; 20,15 y 21,00 horas (solo sábados y festivos).	SAN CRISTÓBAL DE SEGOVIA: 7,45; 11,00; 12,00; 13,00; 13,30; 14,15; 15,10; 18,00; 20,15 y 21,00 horas (solo sábados y festivos).
SAN ILDEFONSO: 7,40; 8,50; 10,30; 11,30; 12,30; 13,30; 14,00; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15 y 21,00 horas.	SAN ILDEFONSO: 7,40; 8,50; 10,30; 11,30; 12,30; 13,30; 14,00; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15 y 21,00 horas.
SEPIJUEDA: 12,00; 14,00; 18,45 y 18,00 horas.	SEPIJUEDA: 12,00; 14,00; 18,45 y 18,00 horas.
TORRECABALLEROS: 11,00; 12,00; 12,30; 13,00; 14,00; 15,10; 16,45; 18,00; 19,00; 20,15 horas.	TORRECABALLEROS: 11,00; 12,00; 12,30; 13,00; 14,00; 15,10; 16,45; 18,00; 19,00; 20,15 horas.
TUREGANO: 14,00; 13,00; 14,00; 16,45 (Cambio en Torrecaballeros) 18,00 y 19,30 horas. A las 21,00 horas (Solo viernes).	TUREGANO: 14,00; 13,00; 14,00; 16,45 (Cambio en Torrecaballeros) 18,00 y 19,30 horas. A las 21,00 horas (Solo viernes).
VALSAIN: 7,40; 8,50; 11,30; 14,00; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15 y 21,00 horas.	VALSAIN: 7,40; 8,50; 11,30; 14,00; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15 y 21,00 horas.
VALTIENDAS: 19,30 horas (lunes y viernes).	VALTIENDAS: 19,30 horas (lunes y viernes).

Segovia - Salamanca				Salamanca - Segovia			
DIRECTO				DIRECTO			
	VIERNES	SABADOS	DOMINGOS		VIERNES	SABADOS	DOMINGOS
Segovia	17,45	17,45	17,45	Salamanca	13,30	9,30	20,45
Labajos	18,40	18,40	18,40	Arévalo	15,00	11,00	22,15
Arévalo	19,10	19,10	19,10	Labajos	15,30	11,30	22,45
Salamanca	20,40	20,40	20,40	Segovia	16,25	12,25	23,40

Segovia - Salamanca (cambio en Labajos)				Salamanca - Segovia (cambio en Labajos)			
	LUNES A SABADOS	LUNES A JUEVES Y DOM.	VIERNES		LUNES A SABADOS	LUNES A JUEVES Y DOM.	VIERNES
Segovia	8,50	13,30	17,30	Salamanca	7,30	13,30	
Labajos	9,50	14,50	18,50	Arévalo	8,55	14,55	
Arévalo	10,10	15,10	19,10	Labajos	10,40	15,40	
Salamanca	11,45	16,45	20,45	Segovia	11,35	16,35	

ESTOS HORARIOS TIENEN CARÁCTER INFORMATIVO Y PODRÍAN SUFRIR ALTERACIONES

SEGOVIA-AVILA	
Lunes a Viernes:	7,30 h. / 10,30 h. / 14,00 h. / 16,00 h. / 19,00 h.
Sábados, domingos y festivos:	9,00 y 18,00 h.

AVILA-SEGOVIA	
Lunes a Viernes:	6,30 h. / 9,00 h. / 12,45 h. / 15,00 h. / 20,15 h.
Sábados, domingos y festivos:	10,00 h. y 19,00 h.

# HORARIO DE TRENES

TREN	R2	SEGOVIA					MADRID								
		SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRÍO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERDELLA	VILLA LBA DE G.	MADRID-CH.	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-AT.
R	(1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52
R	(1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52
R	(1)	8,55	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50
R	(1)	10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50
R	(1)	12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50
R	(1)	14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,58	16,37	16,42	16,46	16,50
R	(2)	16,50	-	-	-	17,10	17,14	17,17	17,24	17,35	17,58	18,37	18,42	18,46	18,50
R	(3)	18,55	19,04	19,07	19,11	-	19,18	19,21	-	19,33	20,37	20,42	20,46	20,50	
R	(3)	20,55	21,02	21,05	21,10	21,13	21,18	21,21	-	21,35	22,36	22,41	22,45	22,49	

TREN	R2	MADRID					SEGOVIA								
		MADRID-AT.	MADRID-R.	MADRID-N.M.	MADRID-CH.	VILLA LBA DE G.	CERDELLA	SAN RAFAEL	ELESPINAR	LOS ANGELES S.R.	OTERO DE H.	ORTIGOSA DEL M.	NAVAS DE RIOFRÍO	SEGOVIA	
R	(1)	6,02	6,05	6,09	6,17	7,00	7,27	-	7,46	7,49	-	7,57	8,01	8,04	8,13
R	(2)	8,01	8,04	8,08	8,15	9,00	9,23	-	9,38	9,41	9,46	9,49	9,53	9,56	10,05
R	(1														

# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**  
Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*  
**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

01

**ALQUILERES**

**ALQUILU PLAZA** garaje Plaza San Nicolás, junto Plaza Mayor. 921462532.

07

**RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN**, máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**CASA DE RELAX.** Discreción, higiene, aire acondicionado, copa gratis. Visa. Salidas. 650670371.

**VIUDA ATRACTIVA** morbosa busca hombre ardiente para realizar fantasías. 657041221.

**ESPAÑOLA RECIENTE** llegada. 100 de pecho. Morena. Todo sensualidad. Visa. 652721197.

**SEÑORITAS ASIÁTICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 Años. Llamar 628150543.

**SILVIA, ATRACTIVA,** morena, con experiencia. Discreción, higiénico. Compañía para parejas. 687009468.

08

**LÍNEA ERÓTICA**

**VIUDA BUSCO** placer y sexo. ¿Te atreves?. Pago bien. 803517139.

**TENGO DINERO,** ganas de sexo: griego, franceses, ... Recojo. Gratifico 803553439.

**CUARENTONA INSATISFECHA.** El límite lo fijas tú. Gratifico. Recojo. 803553442.

**LATINA CACHONDA.** Griego profundo, cubanas, franceses natural. Sin cobrar. 803401106.

09

**TRABAJO**

**SE NECESITA** repartidor de 20 a 25 años. Horario de mañanas. Teléfono 609120990 (a partir de las 18h).

**SE NECESITA** dependiente/a para frutería. 18 a 24 años. Teléfono 921421899.

**PROXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesita comercial con experiencia. Interesados llamar al 921434170. (Horario de oficina).

**SE NECESITA** conductor con carnet C. Teléfono 620983199.

**SE NECESITA** ayudante de cocina. Teléfono 921460309.

**SE NECESITA** camarera/o. Restaurante Maracaibo. 921461545.

**PROXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesitan mecánicos con experiencia. 921434170.

**SE NECESITA** personal para almacén y reparto con carnet tipo C. Teléfono 921430696.

**SE NECESITA** personal para atender la caja de un Cash en Segovia. Teléfono 921441258.

**SE NECESITA** camarero. Buen sueldo. Buen horario. Teléfono 921461038.

**EMPRESA DE ALQUILER** de vehículos busca encargado de mantenimiento para su flota de automóviles. Enviar curriculum al fax 921445567.

10

**TRASPASOS**

**SE TRASPASA DISCOTECA BROADWAY** en pleno rendimiento en Los Ángeles de San Rafael Telf. 652 927 416

11

**VIARIOS**

**CHICO DE 48 años,** soltero, 1.80 de estatura, buena presencia moderno. Me gusta bailar, el cine, leer, pasear, estar con la familia y con los amigos. Busco chicas de 18 a 40 años, solteras, sin hijos, altas o bajas, rubias o morenas, delgadas, estilizadas, fuertes o macizas, no gordas. Sencilla, sincera, sensata, alegre y comprensiva, para formar familia con la que me compenetre y tenga algun hijo si Dios quiere. Interesadas llamar de lunes a sábados de 9 a 13h y de 21 horas. Teléfono 921178130 696176885. Si no estoy dejar teléfono.

13

**VENTAS**

**Atico**  
Coches, 13. Tlf. 921 44 55 56

**BENIDORM APARTAMENTOS** vistas mar. Directamente constructor. Delegación Valladolid. 983376480 630085463.

**SE VENDE** piso en Cantalejo: Excelente situación, 180 m<sup>2</sup>, económico. 652909110.

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m<sup>2</sup>  
CON PARCELA DE 350m<sup>2</sup>  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m<sup>2</sup>  
3 dormitorios + Atico  
2 baños - aseo - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

## USA 2 Autocasión

**SANG YOONG KONRADO**  
CON EXTRAS  
Precio: 6.000 €



6.000 €

**SEAT IBIZA 1.9 SDI**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 8.800 €



8.800 €

**MERCEDES C 220 CDI SPORT COUPÉ**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 25.500 €



25.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

BMW 325I CABRIO	4.500 €
SEAT IBIZA 1.9 D	4.900 €
FIAT COUPÉ 2.0 TURBO	7.000 €
SEAT CORDOBA 1.9	7.200 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI (90 CV)	11.800 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI (130 CV)	18.800 €
BMW 320 D FULL EQUIPE	19.500 €
MERCEDES E 320 CDI	27.500 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
**40195 HONTORIA (SEGOVIA)**  
Telf: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet adosado. 240 m<sup>2</sup>. 4 dorm. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m<sup>2</sup>. Aprovechamiento bajo cubierta acondicionada. Piscina comunitaria. Muy interesante. Ref. 890

**EL SOTILLO**  
Piso de 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Muy interesante. Ref. 1.124.

**ZONA SAN MJLLAN**  
Local 72 m<sup>2</sup>. Ideal para cualquier actividad. 8 m de fachada. Ref. 1.036.

**PALAZUELOS**  
Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Climatit. Oportunidad. Ref. 870

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**  
**PROMOCIÓN CENTRO DE SEGOVIA**  
**DE 3 Y 4 DORMITORIOS**  
**GARAJE**  
**PRÓXIMA ENTREGA**  
**Informese YA**

**SUPERFICIA**  
C/ CERVANTES 28-3º  
TELE. 921 46 17 41

**¿POR QUÉ NOS CUESTA TANTO?**

ser solidario es cuestión de práctica

**COOPERACIÓN INTERNACIONAL**  
902 23 23 63  
www.ci-ong.org



**Triangulo Inmobiliaria**

**Triangulo Inmobiliaria**

C/San Francisco nº19 40001 Segovia  
Tfno. 921-41209

# Alquiler PISOS

**P0618** - CENTRO. Piso en alquiler de 160 metros, 3 dormitorios y 2 baños completos. Garaje y trastero.

**P0694** - LA ALBUERA. Piso en alquiler de 120 metros cuadrados, 4 dormitorios, baño y aseo. Totalmente amueblado.

**P0690** - Z. RENFE. Amplio piso de 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños, 2 terrazas y ascensor.

**P0919** - Estudiantes, ¿Buscáis un buen piso con 4 dormitorios?. Z. José Zorrilla, Inmejorable oportunidad.

**P0687** - NUEVA SEGOVIA. 100 metros cuadrados, 3 dormitorios y 2 baños, amueblado y con plaza de garaje..

**P0686** - LA GRANAJA. Magnifico piso de 99 mts, distribuidos en 3 dormitorios, 2 baños, plaza de garaje y dos magnificas terrazas.

**P0690** - LA LASTRILLA. A estrenar de 2 dormitorios, baño completo, cocina con una terraza, ascensor y garaje.

**P0887** - EL SALVADOR. Reformado, con dos dormitorios y dos cuartos de baño. En una zona tranquila del centro.

**P0602** - Z. centro. Amplio piso de 120m2. 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada. Muy soleado, calefacción central.

**P0678** - Z. Centro. Apartamento. 1 dormitorio. Completamente amueblado y calef. acumuladores.

**P0598** - CENTRO. En una muy buena zona de la ciudad, 3 dormitorios y una estupenda calefacción central.

**P0874** - SAN LORENZO. Piso en alquiler, tres dormitorios, amueblado, ideal estudiantes. Buen precio.

**P0636** - 3 dormitorios, amueblado y reformado, no lo dude y venga a por información mas detallada.

**P0586** - El Carmen. Piso en alquiler, 3 dormitorios, baño, salón, y cocina, todo ello amueblado y exterior. Económico.

**P0584** - La Granja, 2 dormitorios, dos baños, cocina amueblada con electrodomésticos y espacioso salón. Zonas comunes.

**P0863** - SAN CRISTOBAL. Dos dormitorio baño completo y totalmente amueblado con garaje.

**P0674** - ALQUILER. San Lorenzo, 4 dormitorios con armarios empotrados, 2 baños, amueblado, y muchísima luz.

**P0576** - EL SOTILLO. 3 dormitorios y 2 baños, plaza de garaje. Excelente estado, calefacción central. Patio propio. Exterior.

**P0574** - Gobernador Fdez Jiménez, 4 dormitorios, 2 baños completos, cocina amueblada con electrodomésticos.

**P0857** - REVENGA. Tres dormitorios, un baño, esta totalmente amueblado y reformado hace poco tiempo.

**P0567** - Ezequiel González, 120 mts, 3 dormts, baño y aseo, 2 terrazas de 4 mts, gran salón. Ascensor y gastos centrales.

**P0568** - Casco antiguo, coqueto duplex de 2 dormitorios y 2 baños, nuevo, acabados fabulosos, suelos de tarima,...

**P0559** - Z. RENFE. Gran piso de 150 mts, 4 dormitorios, 2 baños, esta completamente amueblado y su calefacción es central.

**P0920** - ALQUILER CON MUEBLES, principio de José Zorrilla, estudiantes, 4 dormitorios, todos mesa estudio.

¿ Tú Triangulas? Inmobiliaria

**donpiso**  
esta es su casa

## SEGOVIA

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

**TORRECABALLEROS**

**372-CHALET INDIVIDUAL**  
estilo rústico. Grandes vistas. Jardín, 4 dormitorios. VISITELO

921 463 563

**OTERO**  
¿ Busca una casa en sitio tranquilo?.  
392- CHALET IND.  
En una planta con 3 dormitorios.  
PARCELA 700 m2.

921 463 563

**VALVERDE**  
415- Chalet adosado en dos plantas. Tres dormitorios . GARAJE.  
Para estrenar

921 463 563

**RIAZA**  
23- Pisos de 2 y 3 dormitorios.  
EXCELENTES CALIDADES  
Centro pueblo.

921 463 563

**LA LOSA**  
405- Chalet Adosado tres dormitorios, salón con chimenea, garaje.  
MUY LUMINOSO

921 463 563

**PALAZUELOS**  
424-Casa A ESTRENAR  
3 dormitorios con a/e, baño y aseo, bodega y garaje.  
¡VEALO!

921 463 563

**ASESOR/A INMOBILIARIO**

**NECESITA INCORPORAR:**  
Persona con perfil comercial, focalizada al servicio, con buena capacidad de relación y comunicación.  
Imprescindible vehículo.

**Ofrecemos:**  
Incorporación a una sólida empresa en fase de expansión donde podrá desarrollarse profesionalmente.  
La mejor retribución del mercado.

Enviar C.V. a la Delegación  
Avda. Fernández Ladreda, 4  
40001 Segovia

921 463 563

**donpiso 20 aniversario**

**SOL INMOBILIARIA**

**PISO ALQUILER.** Escultor Marinas, junto a Fernández Ladreda, precioso apartamento a estrenar, 1 dormitorio, todo amueblado nuevo, de lujo, precioso, 600 €/mes Ref: PA-6.600

**PISO ALQUILER.** La Lastrilla, 70 m2, 2 dormitorios, parquet, cocina amueblada con electrodomésticos, parquet, calefacción indiv gasoil, 451 € Ref: PA-6.667

**PISO ALQUILER.** San Cristóbal, 2 dormitorios, 2 baños, terraza, todo amueblado, urbanización con piscina y tenis, ¡muy buen precio!, 361 €/mes Ref: PA-6.663

**PISO ALQUILER.** San Cristóbal, 2 dormitorios, amueblado, armarios empotrados, cocina equipada, parquet, con garaje, calefacción individual, 450 €/mes Ref: PA-6.612

**PISO ALQUILER.** Perfecto estado, junto Plaza Mayor, 1 dormitorio, amueblado, calefacción individual, 481 €/mes Ref: PA-6.529

**PISO ALQUILER.** Junto Via Roma, precioso ático, 70 m2, 2 dormitorios, bonitas vistas, parquet, todo amueblado, cocina equipada, calefacción central Ref: PA-6.615

**PISO ALQUILER.** Ezequiel González, 3 dormitorios, terraza, cocina amueblada con electrodom., terraza cubierta, bien amueblado, buen precio Ref: PA-6.604

**PISO ALQUILER.** Zona Alcázar, Plz/Socorro, duplex a estrenar, 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, bien orientado, tarima. 571 €/mes Ref: PA-6.587

**PISO ALQUILER.** Zona Via Roma, 90 m2, 3 dormitorios, 2 baños, todo amueblado, calef central, parquet, ascensor, 550 €/mes Ref: PA-6.433

**PISO ALQUILER.** Fernández Ladreda, 100 m2, 2 dormitorios, parquet, muy soleado, calef gas natural, bien amueblado, vivienda ideal estudiantes, 480 €/mes Ref: PA-6.593

**PISO ALQUILER.** San Lorenzo, 70 m2, 2 dormitorios, parquet, muy soleado, calef gas natural, bien amueblado, vivienda ideal estudiantes, 480 €/mes Ref: PA-6.593

**PISO ALQUILER.** San Millán, apartamento 1 dormitorio, todo amueblado, parquet, calefacción suelo radiante, 420 €/mes Ref: PA-6.597

**PISO ALQUILER.** El Salvador, 2 dormitorios, parquet, cocina equipada, todo amueblado, calefacción individual, soleado, 490 €/mes Ref: PA-6.598

**PISO ALQUILER.** La Lastrilla, cocina amueblada con vitro y horno, resto sin muebles, 3 dormit., 2 baños, garaje, patio 30 m2, muy buen estado, 460 €/mes Ref: PA-6.644

**PISO ALQUILER.** C/San Antón, junto iglesia Sta Eulalia, 3 dormitorios, 2 baños, terraza, bien amueblado, garaje opcional, de lujo, 600 €/mes Ref: PA-6.613

**PISO ALQUILER.** C/Gobernador Fdez Jiménez, 4 dormitorios, 2 baños, 2 terrazas, parquet, calefacción central, 760 €/mes Ref: PA-6.577

**PISO ALQUILER.** Ctra/Villacastin, zona Renfe, 4 dormitorios, 2 baños, todo amueblado, calefacción central, parquet, 499 €/mes Ref: PA-6.570

**PISO ALQUILER.** El Salvador, amueblado, 3 dormitorios, calefacción individual, recién pintado, en buen estado, terraza, soleado Ref: PA-6.554

Avda/Fernández Ladreda 19  
921 44 00 44

**RE/MAX Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios



MARISA PALACIOS  
Agente Asociado

**RECIENTE CAPTADO**




**CASTRO DE FUENTIDUEÑA**

**COMPLEJO RURAL,**

4 CASAS DE CONSTRUCCION RUSTICA DE EXCELENTES CALIDADES

**¿QUIERE VENDER O COMPRAR...?  
MARISA PALACIOS  
SU MEJOR DECISIÓN.**



Servicios Inmobiliarios

C/Escultor Marinas,12  
921 41 30 09  
www.remax.es

**INMOBILIARIA MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENTAS**

921 44 30 31

**LOCAL Acondicionado EL CARMEN**  
126m<sup>2</sup> en Planta ¡INSONORIZADO!  
6762

**LOCAL junto CORONEL REXACH**  
25m<sup>2</sup>  
SOLO: 40.260.-€  
6797

**LOCAL próximo ACUEDUCTO**  
160m<sup>2</sup>  
¡Acondicionado!  
¡230.187.-€!  
6970

**LOCAL zona SANTA EULALIA**  
20m<sup>2</sup> con Aseo ¡Acondicionado!  
7041

**LOCAL en SAN LORENZO**  
830m<sup>2</sup>  
¡ideal Garajes!  
7064

**LOCAL en el CENTRO de Segovia**  
100m<sup>2</sup>  
¡Acondicionado!  
INFORMACION PERSONAL  
7091

**LOCAL C/ CLAVEL**  
180m<sup>2</sup>  
Acondicionado  
Oficina y Almacén  
7306

**LOCAL en NUEVA SEGOVIA**  
85m<sup>2</sup>  
¡Con Salida de Humos!  
7428

**LOCAL en LA GRANJA**  
90m<sup>2</sup>  
¡ideal para su negocio!  
7485

**LOCAL Comercial LA LASTRILLA**  
187m<sup>2</sup> en Planta  
Fachada a Ctra.  
7755

**LOCAL en NUEVA SEGOVIA**  
147m<sup>2</sup> en planta a Dos Calles  
¡Proyecto para Hostelería!  
7864

**LOCAL junto ACUEDUCTO**  
140m<sup>2</sup> en planta  
¡ideal Garajes!  
7751

**ALGUNAS DE NUESTRAS PROMOCIONES**

**PROMOCIÓN VIVIENDAS**

**ESPIRDO**

**2, 3 y 4 Dormitorios**  
Garaje y Trastero

**V FASE YA A LA VENTA**

**INFORMESE RESERVE**

**FACILIDADES**

www.mansino.com

Profesionales a su servicio

**Siete Picos Inmobiliaria**

**Preciosos Chalet Adosados**

**Valverde**

150 m<sup>2</sup> de construcción, distribuidos en dos plantas. Parcelas individuales de diferentes superficies, desde 150 m<sup>2</sup>. EN CONSTRUCCIÓN. Diferentes plazos de entrega. Buena memoria de calidades.

Vea los planos en nuestra oficina, ¡Le encantará!

**¡¡ÚLTIMOS CHALETS DE LA 4ª FASE A LA VENTA!!**

**PROMOCIÓN**

**6 únicos pisos**

**San Lorenzo**



Muy buen enclave  
2 y 3 dormitorios  
Excelentes Calidades

Le esperamos en:  
C/ Cantarranas, 1  
SEGOVIA

921 41 30 68  
696 95 75 74

**Siete Picos**

**VENDE**

**FEBI G E S**

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**PISOS EN BASARDILLA**



Bloque de dos pisos, totalmente independientes, 3 dormitorios, 2 baños, armarios empotrados, terraza, garaje y trastero.  
135.300 euros (22.500.000 pts).

**PISO EN TORRECABALLEROS**



en construcción, 3 dormitorios, baño + aseo, bajo c/ jardín de 70 m<sup>2</sup>. trastero en el patio. Garaje y trastero en la planta sótano.  
156.300 euros (26.000.000 pts)

**VENDE**

**FEBI G E S**

FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

**GESTIÓN 10**

GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
DESDE 93.156 €  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

**El 10**  
De Su **GESTIÓN**

**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pl Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
**921 432 381**

**Palazuelos  
de Eresma**

**PROMOCIÓN  
DE  
VIVIENDAS  
Y  
APARTAMENTOS**

**DE  
1 A 4  
DORMITORIOS  
Superficies de  
56 m<sup>2</sup>  
a  
144 m<sup>2</sup>**

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA  
CON  
JARDÍN INDIVIDUAL  
DESDE 30 m<sup>2</sup>  
HASTA 311 m<sup>2</sup>**

**GARAJE Y TRASTERO  
ASCENSOR DESDE GARAJE  
DESDE  
103.000 euros**

**BUENA MEMORIA  
DE CALIDADES**

**ENTREGAS  
AVALADAS**

**A r a n g u r e n c / M u e r t e y v i d a . 1 0**

**www.gym-aranguren.com**

**44 03 13  
44 04 39**

**CASAS  
VENTA**

**TORRECA-  
BALLEROS**  
casa de  
4 dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
trastero , garaje  
cocina amueblada  
individual , amplia  
parcela  
estilo rustico  
**VEN A VERLO**

**TRESCASAS**  
casa para reformar  
100 m<sup>2</sup>  
grandes posibilidades  
**VEN A VERLO**

**SOTOSALBOS**  
casa , cochera y jardín  
para reformar  
**VEN A VERLO**

**TRESCASAS**  
chalet tres dormitorios  
dos baños y aseo  
calef. Individual  
garaje, jardín a  
estrenar  
**MUY BUEN PRECIO**

**GARCILLAN**  
chalet 4 dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
trastero y garaje  
cocina amueblada  
**VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
chalet 4 dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
cocina amueblada  
jardín , garaje  
**VEN A VERLO**

**PALAZUELOS**  
chalet de tres  
dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
garaje, cocina  
amueblada  
**VEN A VERLO**

**SAN CRISTOBAL**  
chalet 4 dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
a estrenar, estilo  
rustico  
**VEN A VERLO**

+ puntos  
de venta  
+ puntos de  
información

**curtidores**  
INMOBILIARIA

**Promoción  
de Pisos  
En Otero**  
1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor.  
*Las mejores calidades.*



**Promoción de  
pisos y chalets**

**Torrecaballeros**  
Pisos de 1, 2 y 3  
dormitorios. Garaje y trastero

Últimos 3 pareados con jardín  
de 160 m<sup>2</sup> y 4 dormitorios.

G/ Santo Tomás, 5  
**921 41 32 20**

donde **tu casa**  
quiere

**\$21**  
segoven inmobiliaria

**Ventas**

**GARCILLÁN**  
Chalet adosado. Seminuevo.  
180 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios.  
Garaje y trastero. Jardín.  
Ref. 1777

**SAN ILDEFONSO**  
Precioso piso estilo rústico.  
Seminuevo. 2 dormitorios.  
Ref. 1738

**YANGUAS**  
Chalet individual de 180 m<sup>2</sup>.  
Parcela de 1700 m<sup>2</sup>.  
3 dormitorios. Chimenea.  
Ref. 1771

**TORRECABALLEROS**  
Piso en construcción.  
2 dormitorios. Gran terraza.  
Zonas comunes con paddle.  
Entrega en 20 meses.  
Ref. 1806

C/ Independencia, 14  
**921 430 284**

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**PISOS VENTA**  
SE VENDE  
Apartamento  
La Lastrilla 2 dormitorios,  
a estrenar.

**SE VENDE**  
piso de 3 dormitorios en  
Ezequiel Gonzalez,  
reformado, ascensor, llámenos  
y le daremos mas información

**SE VENDE** piso de tres  
dormitorios, La Albuera,  
reformado, muy luminoso,  
dos terrazas.

**SE VENDE** piso de 4  
dormitorios en crta de  
Villacastin, dos baños, garaje  
y trastero.

**SE VENDE** piso de tres  
dormitorios en crta de  
Villacastin, trastero.

**SE VENDE** apartamento a  
estrenar en Espirido, con  
garaje y trastero, zonas  
comunes con piscina.

**SE VENDE** apartamento en  
Torrecaballeros, 50 m<sup>2</sup>,  
exterior, luminoso, salon  
muy amplio.

**NUEVA PROMOCION  
DE PISOS EN EL  
CENTRO DE SEGOVIA,  
2 Y TRES  
DORMITORIOS CON**

**Nueva  
PROMOCIÓN  
VIVIENDAS**

**EN  
ESPIRDO**  
**1, 2 y 3  
DORMITORIOS**

**GARAJE Y TRASTERO  
FACILIDADES  
DE PAGO  
DESDE 77.265 €.**

**GESTIÓN  
10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**¡¡VEN A VERLO!!**  
**PISO DE 3 DORM.,  
2 BAÑOS**  
Muy luminoso  
**Calefacción central  
ASCENSOR**  
**Y EN EL CENTRO  
ZONA STA. EULALIA**

**¡¡LO TIENE TODO!!**  
a 5 min. de Segovia  
3 dorm., 2 baños  
**GARAJE Y TRASTERO**  
**Excelente memoria  
de calidades**  
**A ESTRENAR**  
**¡¡Entrega inmediata!!**  
**¡¡INFÓRMATE!!**

**El 10  
De Su  
GESTIÓN**

**MAGNIFICA ZONA EN  
EXPANSIÓN Y MUY BIEN  
COMUNICADA**  
**CRTA. VILLACASTÍN**  
2 dormitorios  
**A ESTRENAR**  
**GARAJE Y TRASTERO**  
**¡¡VEN A VER  
LOS PLANOS!!**

**COQUETO ÁTICO EN EL  
CENTRO DE SEGOVIA**  
80 mts. cuenta con  
dorm, baño, salón y  
cocina  
**TRASTERO  
ASCENSOR**  
Amplia terraza solarium  
**¡¡VISÍTANOS!!**

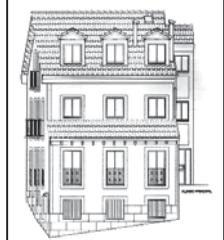
**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**RAMIREZT**  
**921471474**

**PROMOCIÓN**

**POZO LA  
NIEVE**

**L A**



**1, 2 Y 3  
DORMITORIOS**

**ABIERTA  
LISTA DE  
ESPERA**

**PRÓXIMA  
VENTA**

**RAMIREZT**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



### El agente 007 espía la noche de Antena 3

Antena 3 emite esta noche, dentro del ciclo James Bond, la película *Solo para sus ojos*, dirigida por John Glen e interpretada por Roger Moore, Carol Bouquet y Topol. Un buque del espionaje de la marina británica se hunde en el mar Jónico y 007 tendrá que rescatar su comunicador automático secreto.



Lina Morgan protagoniza *¿Se puede?*

### La Primera ríe con la cómica Lina Morgan

Televisión Española ha reservado la noche para el humor de Lina Morgan. A partir de las once La Primera emitirá el séptimo capítulo de *¿Se puede?*. En él se cuentan cuatro historias, todas ellas protagonizadas por la cómica y con la colaboración de actores como Carlos Larraga o Sancho Gracia.

### Telecinco se pone a mil con la Fórmula 1

Telecinco emite hoy y mañana en directo el Gran Premio de Hungría de Fórmula 1. Antonio Lobato y Gonzalo Serrano comentarán hoy en directo, ayudados por los comentarios del piloto español Marc Gené los entrenamientos oficiales cronometrados a partir de las 13,00 horas.

### 'Ahora' entrevista al actor Robert Redford

*Ahora*, el magazín que presenta Cristina Saavedra en Antena 3 entrevista hoy al oscarizado actor californiano Robert Redford. El inolvidable protagonista de *Memorias de África*, que a pesar de tener casi 70 años sigue siendo un 'sex symbol', contará sus proyectos profesionales y personales.

# TVE se vuelca con los Juegos de la mañana a la noche

A partir de hoy La 2 se dedica casi en exclusiva y durante dos semanas a retransmitir en directo las diferentes pruebas, con atención especial a las que tienen participación española

• Alrededor de las 00,00 horas La Primera estrena 'Noche Olímpica', que ofrecerá un resumen de lo mejor de la jornada, así como entrevistas a los deportistas más destacados.

EFE / MADRID

Pocos Juegos Olímpicos han tenido la magia escénica que tendrán los que hoy comienzan en Atenas, que se realizan por primera vez en el país que los vio nacer desde que el barón Pierre de Coubertain los rescató en los tiempos modernos.

Bajo la sombra de la Acrópolis, comienzan las pruebas de la XXVII edición de los Juegos Olímpicos de la era moderna, que podrán seguirse por La 2 desde las 7,15 de la mañana, en que se realizará la presentación de estos juegos, hasta bien entrada la noche.

Muy temprano, a las 8,30 de la mañana, la selección española de balonmano masculino se enfrentará a la de Corea, en un primer encuentro al que seguirán otros frente a Ucrania, Rusia, Croacia, Islandia y Eslovenia, encuadrados en su grupo.

A las 12,30 comenzará el ciclismo, en el que tienen posibilidades los campeones mundiales Igor Astarloa, que lo fue en 2003, y Oscar Freire, en 1999 y 2001, ya que el hexa campeón del Tour, Lance Armstrong, no acude a los juegos.

Otro encuentro de interés será



El ciclismo en ruta masculino es una de las disciplinas en las que España tiene fundadas esperanzas de lograr medalla. /EPA

el que dispute la selección española de baloncesto femenino frente a la República Checa, a las 21,15 horas.

Pero si le resulta difícil seguir las pruebas, a las que se dedicará por entero la segunda cadena, La Primera ha pensado en eso y ofrecerá diariamente, y mientras duran los juegos, el programa *Noche*

*Olímpica*, que se estrena hoy, en el que se realizará un resumen de lo ocurrido durante el día. Será presentado por Pedro Barthe de Atenas, se emitirá en torno a las 12 de la noche y tendrá aproximadamente hora y cuarto de duración.

En *Noche Olímpica* se informará de como va el medallero y

las imágenes más destacadas del día, pero sobre todo prestará especial atención a la actuación de los españoles, a los que, además, entrevistará tras competir.

La 2, ofrecerá a las 11 de la noche un programa resumen de lo acontecido a lo largo del día, con el protagonismo hoy de la selección masculina de balonmano.

► NATURALEZA

### La dromedaria Macarena desfilará embarazada en 'Pelopicopata'

EFE / MADRID

Esta noche a partir de las 21,30 horas Antena 3 emite una nueva entrega de *Pelopicopata* programa presentado por Silvia Jato que nos dará a conocer a Macarena, la dromedaria a la que tratarán de atrapar los trabajadores de la reserva El Castillo de las Guardas, en Sevilla, para que asista a un desfile. Además, el animal que está embarazado nos mostrará cómo da a luz.

En la reserva del Tranco de Aragón, en Utrera, vive Trinity, una gallina modelo. Es el mejor ejemplar de gallina utrerana que ha tenido su cuidador, Juan Manuel. El programa mostrará cómo bañan y preparan a Trinity para participar en el Concurso Morfológico de gallinas andaluzas de Carmona, donde competirá con más de 70 ejemplares.

El espacio será también testigo directo de la recuperación de una tortuga de Florida tras una caída. La tortuga es recogida por Albert, el veterinario del Hospital Zoológico de Badalona. Debido a la caída el caparazón de la tortuga se ha roto, así, el veterinario aplicará un producto que actuará durante dos años para que cicatrice.

Asimismo podremos seguir la historia de Dora, una husky atleta que compite en carreras de trineos. Sus dueños, Elena y Joseph, decidirán si puede ser líder y guía del grupo de perros.



## TIENES QUE VERLO

**15:00H/ CAFÉ PARA DOS**  
UNA EXQUISITA ENTREVISTA DESDE EL RESTAURANTE LA CODORNIZ  
... Y A LAS 23:00H/ EL MEJOR CINE DEL VERANO

**HOY EN CANAL 4 SEGOVIA**

## MAGAZINE



### La Tabla Redonda del Rey Arturo se despliega en 'Cartelera'

El programa *Cartelera*, dirigido por Samuel Martín Mateos y presentado por Anne Igarburu, emite la entrevista realizada al director y actores de la película *El Rey Arturo*. La leyenda del rey Arturo y los caballeros de la Tabla Redonda es, de nuevo, el argumento de una película que en esta ocasión está dirigida por Antoine Fuqua.  
TVE 1. 13.50 HORAS

## MAGAZINE, EN CANAL 4



### Noticias en Castilla y León

La actualidad del fin de semana, en el panorama nacional y en el internacional, resumida por los servicios informativos de Canal 4 Castilla. Incluye lo más destacado de la información.  
CANAL 4. 14,25, 20,25 y 00,30 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENAS 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que resume las noticias más destacadas de la jornada  <b>08:00 LA HORA WARNER</b> Espacio infantil. Incluye: -Baby Looney Tunes -Tom y Jerry -Los pequeños Picapiedra  <b>09:10 ZON@ DISNEY</b> Incluye: -House of mouse -Pepper Ann -Kim Possible -La banda del patio  <b>11:00 CLUB 7 EN HOLLYWOOD</b>  <b>11:30 MÚSICAUNO</b> Espacio musical	<b>06:00 EURONEWS</b> Espacio de información general que presenta las noticias más relevantes de la jornada del ámbito internacional. Incluye información deportiva con sus principales protagonistas del día y la previsión meteorológica  <b>07:15 JUEGOS OLÍMPICOS. ATENAS 2004</b> 07:15 Presentación Juegos Olímpicos Atenas 2004 Agenda 07:30 Remos Series  <b>08:30</b> -Balonmano. Masculino España-Corea  <b>10:15</b> -Natación.	<b>06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b> <b>06:30 MI GORDA BELLA</b> Telenovela  <b>07:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil con Natalia, Andrés Caparrós y Eric Escudé. Incluye nuevos capítulos de las series favoritas de los pequeños de la casa. Hoy: -Spydogs -Ginger -Gadget Boy -Yugi Oh -Spiderman -Malcolm in the middle  <b>11:30 LA BATIDORA</b> Espacio que recoge los momentos más curiosos de la televisión	<b>07:30 MTV MÚSICA:</b> <b>10:30 LO MEJOR DE NO SON HORAS:</b> <b>11:30 PASEOS POR AVILA.</b> Hoy contemplaremos los maravillosos paisajes de Gaviñanes. Su sierra, su flora, su fauna y como no, su gente. Presentado por Eduardo Mayorga.  <b>12:30 A TU SALUD:</b> <b>13:00 TODA UNA VIDA:</b> Toda la información que nuestros mayores necesitan de la mano de Mercedes Rodríguez.  <b>13:30 REPORTAJES C4:</b> "CUATRO CARAS DE UNA MISMA MONEDA"  <b>14:00 PIERDETE:</b> <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición. <b>15:00 CAFÉ PARA DOS.</b> <b>15:30 ENCUENTROS:</b> Esta semana Jesús	<b>07:30 AIR AMERICA</b> <i>Fiebre</i>  <b>08:15 EL MUNDO MÁGICO DE BRUNELSKY</b>  <b>08:30 MEDABOTS</b> <i>El fantasma renegado, desenmascarado</i> A continuación se emiten las series de animación: -El príncipe Mackaroo -UFO Baby -Hamtarō -One piece  <b>11:15 KOMBAI &amp; CO.</b> Presentado por Carlos Castel y Elena Jiménez.  <b>11:45 CAZATESOROS</b> <i>Lo auténtico en el cine</i>

Necesitamos tu Sangre

Vente a donar

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA  
HOSPITAL POLICLÍNICO  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39  
921 41 92 91

<b>13:50 CARTELERA</b> Resumen de las mejores películas de la semana  <b>14:30 CORAZÓN, CORAZÓN</b> Espacio de crónica rosa y social. Incluye reportajes y entrevistas con los principales protagonistas.  <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional  <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para los próximos días  <b>16:00 JUEGOS OLÍMPICOS. ATENAS 2004</b> Ciclismo Prueba en ruta masculino  <b>17:45 CINE DE BARRIO</b> Espacio presentado por Carmen Sevilla y Juan Carlos Cerezo. Incluye:  <b>18:30 La revoltosa.</b> España. 1963. 90 minutos. Dirección: José Díaz Morales. Intérpretes: Germán Cobos, Teresa Lorca, Manuel Gómez Bur, Antonio	<b>12:00</b> Eliminatorias -Vela Salida primera regata Tiene lugar en el Centro Olímpico de Vela de Agios Kosmas.  <b>12:30</b> -Ciclismo Prueba en ruta masculino Final (16.00 horas, en conexión con TVE 1 para ofrecer los kilómetros finales)  <b>16:00</b> -Gimnasia artística masculina  <b>18:30</b> -Natación Finales  <b>21:15</b> -Baloncesto femenino España-República Checa -Saltos trampolín  <b>01:05 CINE</b> <i>El niño de las monjas.</i> España. 1958. 98 minutos.  <b>02:45 CINE</b> <i>La duquesa roja.</i> España. 1958. 98 minutos. Dirección: Francisco Betriu. Intérpretes: Rosa María Sardá, Loles León, Javier Gurruchaga, Rafael Álvarez.	<b>12:30 EL EQUIPO A</b> Serie  <b>13:30 SABRINA</b> Serie fantástica que tiene como protagonista a una chica con poderes especiales  <b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación  <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica para los próximos días.  <b>16:00 MULTICINE</b> <i>Una hija perfecta</i>  <b>18:00 CINE</b> <i>Rain.</i> EEUU. 2001. 90 minutos. Dirección: Robert J. Wilson. Intérpretes: Vincent Angell, Eric Balfour.  <b>20:00 AHORA</b> Magazine presentado por Lucía Riaño que trata noticias de corazón con sus principales protagonistas	Fonseca entrevista a la pintora colombiana, Clemencia de Torralbo.  <b>16:00 TIEMPO DE VIAJAR:</b> Esperanza Domínguez nos lleva hasta Sanxenxo. Bello municipio, enmarcado en la zona Norte de las Rías Baixas Gallegas, entre las rías de Pontevedra y Arousa  <b>17:00 SOL Y SOMBRA:</b> <b>19:00 MTV MÚSICA:</b> <b>20:00 REPORTAJES C4:</b> Calor y café. <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición. <b>21:00 RINCONES DE CASTILLA Y LEÓN:</b> haremos un recorrido por el Camino de Santiago donde miles de peregrinos descubren nuestra comunidad en su camino hacia Santiago de Compostela  <b>21:30 VIVE LA FIESTA:</b> Hoy nos trasladaremos hasta Fontiveros.  <b>22:00 AL SALIR DE CLASE:</b> <b>23:00 CINE CANAL 4:</b> BUSCANDO UNA SALIDA  <b>00:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> <b>01:30 MTV MÚSICA:</b>	<b>12:30 VISTO Y NO VISTO JUNIOR</b> <b>13:00 ENTRENAMIENTO FÓRMULA 1 HUNGRÍA</b>  <b>15:00 INFORMATIVOS TELEICINO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada. Presentado por Fernando Olmeda. Incluye información deportiva y los últimos datos de la previsión meteorológica.  <b>15:30 CINE FIESTA</b> <i>Virus paraíso.</i> EEUU. 2003. 85 minutos. Dirección: Brian Trenchard-Smith. Intérpretes: Lorenzo Lamas, Melody Thomas Scott, Ralf Moeller.  <b>17:25 CINE FIESTA II</b> <i>Águila de acero III.</i> EEUU. 1991. 92 minutos. Dirección: John Glen. Intérpretes: Louis Gossett Jr., Rachel McLish, Paul Freeman.  <b>19:30 VISTO Y NO VISTO</b> Espacio de zapping con los momentos más curiosos y espectaculares de la televisión emitidos durante las últimas semanas  <b>20:30 INFORMATIVOS TELEICINO</b>
--	--	---	--	--

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

<b>21:00 Vico.</b> <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye un resumen de la información deportiva y de la previsión meteorológica para los próximos días.  <b>21:35 INFORME SEMANAL</b> Espacio presentado por Alicia Gómez Montano que trata temas de actualidad a través de profundos reportajes  <b>23:00 ¿SE PUEDE?</b> Serie protagonizada por Lina Morgan que interpreta gran variedad de personajes demostrando lo polifacética que puede llegar a ser como actriz  <b>01:00 NOCHE OLÍMPICA</b> Espacio deportivo con lo mejor de los Juegos Olímpicos  <b>02:00 JUEGOS OLÍMPICOS. ATENAS 2004</b>	<b>POPULAR TELEVISIÓN</b> <b>7:00 DIBUJOS ANIMADOS</b> <b>8:00 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:05 TRIS, TRAS Y VERÁS (2 CAPÍTULOS) R</b> <b>11:05 CINE INFANTIL R</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>12:40 TRIS, TRAS Y VERÁS R</b> <b>14:00 INVESTIGACIONES BOLSILLO 2</b> <b>14:30 SIGLO FUTURO</b> <b>15:00 EL CHAVO DEL OCHO R (2 CAPÍTULOS)</b> <b>16:05 PELÍCULA INFANTIL</b> <b>17:00 VALORAR EL CINE 2</b> <b>17:30 LOS 100 DE LA CIEN</b> <b>19:00 SUPER AGENTE 86 R</b> <b>20:00 LA SEMANA</b> <b>21:00 ILUSOS 2</b> <b>21:35 ESTO SÍ QUE ES ROSA</b> <b>22:45 TV MÓVILES</b> <b>00:15 PALABRA DE VIDA</b> <b>0:00 AL OTRO LADO DEL VIENTO</b> <b>1:45 EXPANSIÓN</b>	<b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad más destacada ocurrida en el ámbito nacional e internacional a lo largo de la jornada. Incluye información meteorológica y deportiva.  <b>21:30 PELOPICOPATA</b>  <b>22:00 EL DÍA DEL ESPECTADOR</b> <i>The faculty.</i> EEUU. 1999. 100 minutos. Dirección: Robert Rodríguez. Intérpretes: Elijah Wood, Josh Hartnett, Jordana Brewster.  <b>00:20 CICLO JAMES BOND</b> <i>Sólo para sus ojos</i>  <b>02:45 CINE</b> <i>La semilla del diablo.</i> EEUU. 1968. Dirección: Roman Polansky. Intérpretes: Mia Farrow, John Cassavetes, Ruth Gordon.  <b>04:50 CINEMAGAZINE</b> <b>05:15 LINDE Y RIBERA</b> <b>05:30 TELEVENTA</b>	<b>TELESEGOVIA</b> <b>7:00 MTV. DESPIERTA</b> <b>9:00 TOP 20</b> <b>10:00 CLIP A CLIP</b> <b>11:00 VIDEOJUEGOS</b> <b>12:00 TELESERIE</b> <b>13:00 DESCUBRE LA PASTA</b> <b>13:30 DOCUMENTAL</b> <b>14:00 LA SEMANA EN CASTILLA Y LEÓN</b> <b>14:30 PLAZA MAYOR</b> <b>16:00 SUPER</b> <b>17:15 MAS QUE COCHES</b> <b>18:00 EL BUSCADOR</b> <b>19:30 LA REBOTICA</b> <b>20:00 DIBUJOS ANIMADOS</b> <b>20:30 REPORTAJE</b> <b>21:00 A CABALLO</b> <b>21:30 T. FIN DE SEMANA</b> <b>22:00 REVISTA RETECAL</b> <b>22:30 LA SEMANA EN SEGOVIA</b> <b>23:00 GALA MUSICAL MADRID</b> <b>1:00 T. FIN DE SEMANA</b> <b>1:30 DENTRO VIDEO / KAOS</b> <b>2:00 PROGRAMACIÓN NOCHE</b>	Espacio informativo con la actualidad de la jornada y las noticias del panorama nacional e internacional. Incluye la información deportiva más destacada y la última previsión meteorológica para los próximos días. Presentado por Fernando Olmeda.  <b>21:30 LO MEJOR DE SALSA ROSA</b> Espacio de debate con invitados de la crónica rosa y periodistas del corazón que preguntan a los invitados sobre sus relaciones amorosas, proyectos de futuro y demás temas de interés. Presentado por Santiago Acosta.  <b>02:20 EN CONCIERTO</b> Espacio musical  <b>02:50 INFOCOMERCIALES</b> <b>04:50 MADRUGADA DE CINE</b> <i>La huella del mal</i>  <b>06:20 NOCTURNOS</b>
---	---	--	---	--

REPORTAJES



Canal + analiza la situación de los 'Ciberniños'

La vida de hoy es distinta a la de ayer. La tecnología va introduciéndose cada vez más en la rutina diaria de las personas y los más pequeños no son una excepción a este fenómeno. Por esta razón, un equipo del espacio *Reportajes Canal+* indaga sobre las consecuencias del uso masivo de videojuegos en niños y adolescentes.

CANAL +, 20,35 HORAS

CORAZÓN



Cotilleos con 'Salsa rosa'

El mundo de la prensa rosa sigue dando mucho de qué hablar. Los famosos cogen vacaciones pero con ellos están al pie del cañón los más intrépidos reporteros para no perder ni una exclusiva.

TELE 5, 21,30 HORAS

CANAL +	TELEMADRID
07:55 PIM, PAM, PLUS: FENOMENOIDE	07:45 AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS
08:17 PIM, PAM, PLUS: HISTERIA!	<i>Eclipse</i>
08:39 PIM, PAM, PLUS: DUCK DODGERS	08:10 JACQUES COSTEU:
09:01 PIM, PAM, PLUS: MUCHA LUCHA	LEYENDAS DEL OCEANO
09:23 CINE	08:45 EL MUNDO DE TOSH
<i>El corcel indomable.</i> EEUU. 2002.	09:10 CYBERCLUB
Dirección: Kelly Asbury, Lorna Cook.	Los espectadores más jóvenes tienen su club en este espacio presentado por Cybercella, su compañero Rocko Alicates, su mascota Trasto y el capitán Lapa. Incluye las siguientes series de dibujos animados:
Spirit es un corcel mustang salvaje que recorre la indómita frontera norteamericana.	- <i>Xduckx</i>
10:42 DOCUMENTAL NATURALEZA	- <i>La casa de Gloria</i>
<i>Indonesia, paraísos de lava</i>	- <i>Doraemon</i>
11:30 TRANSWORLD SPORT	- <i>Totally Spies</i>
12:30 DEL 40 AL 1	- <i>Sonrisa de acero</i>
Espacio musical	12:10 COSAS DE CASA
13:30 + TE VALE XXL	
14:25 NOTICIAS CNN+	
Espacio informativo	
14:30 SERIE	

**tu centro comercial de Segovia**  
Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

Jack & Jill <i>Loco como un zorro, hambriento como un lobo</i>	13:00 DOCUMENTAL
15:30 CINE	14:00 TELENOTICIAS
<i>Minority Report</i>	Espacio informativo con las noticias de ámbito nacional e internacional más destacadas del día, así como lo acontecido en la Comunidad. Presenta: Javier Díez
17:49 ESPECIAL C+	15:00 DEPORTES
<i>Todo sobre Tom Cruise</i>	Espacio presentado por Juanma Cueto.
18:14 CINE	15:15 MR. BEAN
<i>Super maderos</i>	Serie de humor
19:50 SERIE	15:30 CINE: UNA DE COMEDIA
<i>Smallville</i>	<i>Pepe.</i> México/EEUU. 1961. 160 minutos. Dirección: George Sidney. Intérpretes: Cantinflas, Dan Daley.
<i>Persecución</i>	18:20 CINE: UNA DE COMEDIA
20:35 REPORTAJES C+	<i>El pelotón chillado.</i> EEUU. 1981. 101 minutos. Dirección: Ivan Reitman. Intérpretes: Bill Murray, Ciara Hinds.
<i>Ciberniños</i>	20:30 TELENOTICIAS
21:30 NOTICIAS CNN+	21:00 FÚTBOL
Espacio informativo con la actualidad de la jornada y las noticias del panorama nacional e internacional	TERESA HERRERA
22:00 TELESERIE	AT. Madrid-Zaragoza
<i>Frasier</i>	22:50 CINE: UNA DE SUSPENSE
22:30 NOCHE DE SERIES EN C+	<i>Jueves 12, regreso al pasado</i>
<i>Sexo en Nueva York</i>	
23:00 NOCHE DE SERIES EN C+	
<i>El guardián</i>	
23:48 CINE	
<i>Scooby Doo</i>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

01:15 ESPECIAL C+	02:25 CINE: UNA DE ACCIÓN
<i>¿Existe sexo en Nueva York?</i>	<i>New world disorder</i>
01:40 GOLF: PGA USA	03:55 EXPLORACIÓN PLANETA
CINE: <i>La guerra de Hart</i>	04:25 PROGRAMACIÓN LAOTRA
05:41 CINE: <i>Las aceras de Nueva York</i>	06:30 INFORMACIÓN CULTURAL DE...
07:25 DOCUMENTAL NATURALEZA	
<i>Especial caminando con...</i>	

LAS PELÍCULAS DE HOY

**La mejor del día**  
Antena 3 02:45  
**LA SEMILLA DEL DIABLO**  
★★★  
Título original: "Rosemary's Baby". EE.UU. 1969. Dirección: Roman Polansky. Intérpretes: Mia Farrow, John Cassavetes, Ruth Gordon. 130 m.

FOTOGRAMA DEL FILME DIRIGIDO POR ROMAN POLANSKY, 'LA SEMILLA DEL DIABLO'.

**La botánica de Polanski**

El edificio de apartamentos Branford fue siempre considerado un lugar poco recomendable para los supersticiosos. Precisamente, allí se trasladan a vivir Rosemary y su marido, una pareja de recién casados que quieren tener pronto descendencia. Pero, al poco tiempo, ella empieza a pensar que el diablo se ha metido en su cuerpo. Excelente filme de Roman Polanski y uno de los mejores trabajos de Mia Farrow ante las cámaras. Muy destacable la figura de John Cassavetes en un papel 'maldito' para uno de los malditos del cine americano.

Tele 5 15:30  
**VIRUS PARÁISO**  
★  
Título original: "Paradise Virus". EEUU. 2003. Dirección: Brian Trenchard-Smith. Intérpretes: Lorenzo Lamas, Melody Thomas Scott, Ralf Moeller. 85 m.

Tele 5 17:25  
**ÁGUILA DE ACERO III**  
★  
Título original: "Aces: Iron Eagle III". EE.UU. 1992. Dirección: John Gleen. Intérpretes: Louis Gossett Jr., Rachel McLish y Hors Bucholtz. 94 m.

Antena 3 16:00  
**UNA HIJA PERFECTA**  
★  
Título original: "Perfect Daughter". EEUU. 1996. Dirección: Harry Longstreet. Intérpretes: Trecey Gold, Bess Armstrong y Michael Shulman. 93 m.

TVE1 17:45  
**LA REVOLTOSA**  
★  
España. 1963. Dirección: José Díaz Morales. Intérpretes: Teresa Lorca, Manuel Gómez Bur, Germán Cobos, Antonio Vico. 87 m.

Antena 3 22:00  
**THE FACULTY**  
★  
Título original: "The Faculty". EEUU. 1999. Dirección: Robert Rodriguez. Intérpretes: Elijah Wood, Josh Hartnett, Jordana Breuer y Salma Hayek. 100 m.

Tele 5 15:30  
**VIRUS PARÁISO**  
★  
Título original: "Paradise Virus". EEUU. 2003. Dirección: Brian Trenchard-Smith. Intérpretes: Lorenzo Lamas, Melody Thomas Scott, Ralf Moeller. 85 m.

Tele 5 17:25  
**ÁGUILA DE ACERO III**  
★  
Título original: "Aces: Iron Eagle III". EE.UU. 1992. Dirección: John Gleen. Intérpretes: Louis Gossett Jr., Rachel McLish y Hors Bucholtz. 94 m.

Antena 3 16:00  
**UNA HIJA PERFECTA**  
★  
Título original: "Perfect Daughter". EEUU. 1996. Dirección: Harry Longstreet. Intérpretes: Trecey Gold, Bess Armstrong y Michael Shulman. 93 m.

TVE1 17:45  
**LA REVOLTOSA**  
★  
España. 1963. Dirección: José Díaz Morales. Intérpretes: Teresa Lorca, Manuel Gómez Bur, Germán Cobos, Antonio Vico. 87 m.

Antena 3 22:00  
**THE FACULTY**  
★  
Título original: "The Faculty". EEUU. 1999. Dirección: Robert Rodriguez. Intérpretes: Elijah Wood, Josh Hartnett, Jordana Breuer y Salma Hayek. 100 m.

parpajo se hacen célebres. Felipe, su vecino, se enamora de ella. También será pretendida por Don Leo, el maduro prestamista, que no dudará en chantajearla para conseguir su mano. Sólo para muy aficionados a la zarzuela.

Antena 3 22:00  
**THE FACULTY**  
★  
Título original: "The Faculty". EEUU. 1999. Dirección: Robert Rodriguez. Intérpretes: Elijah Wood, Josh Hartnett, Jordana Breuer y Salma Hayek. 100 m.

Como muchas escuelas de hoy en día, en Harrington High han pasado los buenos tiempos. Sus paredes están mugrientas, sus libros de texto están obsoletos y sus profesores están quemados. Pero en sus sucios corredores vibran toda clase de personajes: solitarios, líderes, pandilleros y cerebritos, como todos los adolescentes del mundo, han de luchar con unos profesores que les subestiman, pero hasta ahora no se habían tenido que enfrentar a lo que les espera. Thriller adolescente de la mano de Robert Rodríguez, especializado ya en subproductos encargados con muchos efectos especiales y escaso argumento.

LA 2 01:05  
**EL NIÑO DE LAS MONJAS**  
★  
España. 1958. Dirección: Ignacio F. Iquino. Intérpretes: Enrique Vera, Antoñita Moreno, Ángel Garasa. 98 m.

A las puertas de un convento es abandonado un niño. Las monjas deciden criar al bebé ayudadas por el jardinero, que también tiene una hija de corta edad. El muchacho muestra desde bien temprano una decidida vocación por el toreo y, con el tiempo, logrará triunfar. Primera versión de la famosa historia taurina que luego utilizaría el cine español en diversas épocas.

LA 2 02:45  
**LA DUQUESA ROJA**  
★  
Título original: "La Duquesa Roja". España. 1995. Dirección: Francesc Betriu. Intérpretes: Rosa María Sardá, Nathalie Seseña, Javier Gurruchaga. 86 m.

La Duquesa Roja es una noble revolucionaria que cuenta con la simpatía y el respeto del pueblo andaluz en el que vive. Un día aparece un adinerado hombre de negocios vasco con la idea de alterar la tranquila vida del lugar y convertirlo en una ciudad envidiada por toda la región. Una comedia soñada que significó el regreso de Betriu al cine tras ocho años de ausencia. Bien interpretada, pero poco recurrente.

● Mala ★ Regular ★★★ Interesante ★★★★ Buena ★★★★★ Muy Buena

**PROMOCION: Junto San Millán**  
i Últimas viviendas!  
3 y 4 dormitorios Desde 129 m<sup>2</sup>  
- Exterior  
- Ascensor  
- Garaje opcional

**PROMOCION: en ESPIRO**  
i PROXIMA CONSTRUCCION!  
1, 2 Y 3 DORMITORIOS  
- Ascensor  
- Garaje y Trastero  
- Buenas calidades  
- Facilidades de pago

**ugarte®**  
www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55



Las luminarias se colocan a ambos lados del camino, desde la ermita hasta el pueblo

G. HERRERO

## Luminarias en Escobar

### La Virgen de la Cuesta bajará esta noche entre fuego hasta la iglesia

GUILLERMO HERRERO  
Escobar de Polendos

Cada año, al atardecer el día 14 de agosto, los vecinos de Escobar de Polendos suben andando a la ermita de la Virgen de la Cuesta, situada, como su nombre indica, en una ladera distante no más de 400 metros del pueblo. Allí, mientras los últimos rayos de sol dejan paso a un cielo estrellado, se celebran las vísperas de la fiesta. Cuando los rezos acaban ya es de noche. Entonces comienza la procesión (hoy será a las 22,00 horas). La imagen es sacada en andas de esta rústica ermita levantada en el siglo XVIII. La dulzaina y el tamboril inician sus melodías. E inmediatamente después, los mozos encienden la primera luminaria.

El Diccionario de Autoridades (1733) define "luminaria" como "la luz que se pone en las ventanas, en las torres y calles en señal de fiesta y regocijo pú-

blico". En Escobar, las luminarias se hacen con paquetes de paja, para que prendan rápidamente y duren poco tiempo, justo el de la procesión. Se colocan a ambos lados del camino, más o menos cada diez metros, y son encendidas momentos antes del paso de la imagen. Así, la Virgen de la Cuesta realiza el recorrido entre fuego. Al llegar al llano, las jotas segovianas animan a formar dos largas hileras de danzantes, provocando frecuentes paradas a la comitiva. Junto al puente sobre el Polendos, la última luminaria, la más grande, cuyas llamas alcanzan notable altura. Tras cruzar el río ya no quedan más luminarias, pero siguen sucediéndose las jotas, hasta que la Virgen de la Cuesta alcanza la iglesia de San Nicolás de Bari, donde permanecerá toda la noche. Un emocionante canto de la salve pone punto y final a los actos religiosos de la

jornada.

Las luminarias están ya casi apagadas y, si algún inquieto visitante alerta de la posibilidad de que se reaviven, es tranquilizado al instante por los vecinos de Escobar: "La Virgen apaga el fuego".

¿Qué significado tienen estas luminarias? El historiador Carlos de Miguel defiende que "más que un rito, se trata de un efecto visual y estético". "La palabra luminaria indica iluminación festiva", añade. En la Segovia de los siglos XVI y XVII, las luminarias eran imprescindibles en cualquier festejo que se preciara, como reflejan las crónicas de la boda de Felipe II con Ana de Austria o el traslado en 1616 de la Virgen de la Fuenclisla a su nuevo templo.

De Miguel, que ha indagado en los libros de la cofradía de Nuestra Señora de la Cuesta buscando el origen de las lu-

minarias, reconoce no haber hallado ninguna cita, un hecho que justifica señalando que "debió ser cosa tan usual que no se la dio importancia". Eso sí, sus estudios han permitido conocer que dicha cofradía existe, al menos, desde 1684. Durante los siglos XVIII y XIX en ella figuraban cofrades de otros pueblos de la comarca, sobre todo Pinillos y Cantimpalos. Luego, desde finales del siglo XIX, adquirió un carácter más localista.

Además de las luminarias de agosto, en Escobar se hace otra el día de la *Pascua Garrobera*, así llamada por coincidir con la época de recolección de las algarrobas. En esta fiesta, que se celebra cada dos años la víspera del Domingo de Pentecostés, destacan las curiosas coplas que dedican a la Virgen de la Cuesta sus devotos.

## LA ÚLTIMA

LORENZO BERNALDO DE QUIRÓS

## Liberar los alquileres

EL GOBIERNO QUIERE FACILITAR el acceso a la vivienda de los jóvenes y de las personas con ingresos más bajos. Este es un objetivo loable. Ahora bien, la cuestión es cómo se aborda y, por desgracia, el Plan de Choque planteado por la Ministra Trujillo no va a resolver el problema. Sin duda comprarse un piso es caro pero, en términos relativos, es más barato que hace una década y media con tasas de interés a dos dígitos. Sin duda, los jóvenes tienen dificultades para alquilar o arrendar un piso pero menos que cuando no tenían empleo. Esto no consuela pero sirve para poner las cosas en perspectiva y además es la realidad. Por eso se han vendido tantas casas en este ciclo expansivo. El proyecto gubernamental falla porque no ataca las causas centrales del tema. La política respectiva a los alquileres ilustra bien esa afirmación.

Las ayudas directas a los potenciales arrendatarios y a los arrendadores producen efectos contrarios a los esperados. Las subvenciones a los menores de 35 años aumentarán la demanda de alquileres pero los 6.000 euros concedidos a los propietarios para animarles a arrendar sus inmuebles no compensan el coste de "casarse" con el inquilino cinco años, de tardar demasiado en desahuciarle en caso de impago y de tener congelada la renta, eso es limitar su subida a la del IPC, un lustro. En este caso, el incremento de la demanda no se verá acompañado por el de la oferta y los precios de los alquileres subirá, desagradable pero inevitable lógica económica.

La manera de aumentar el parque de viviendas de alquiler en España es dejar a las partes pactar en libertad las condiciones del contrato y agilizar los procedimientos de desahucio. Lo primero lo hizo Boyer con su célebre Decreto de 1985 cuyos resultados fueron: primero, un crecimiento brutal de la oferta de pisos en arriendo; segundo, una caída rápida de su precio en los años posteriores a la liberalización. ¿Por qué no recupera el PSOE el viejo espíritu de aquella normativa y abandona iniciativas tan costosas e ineficientes como el Plan de Choque? Quizá eso sea menos "espectacular" pero funciona.

¿No sabe por donde empezar?  
En Mansino Inmobiliaria  
un equipo de profesionales  
le ayudará a encontrar la  
vivienda que usted desea.  
Venga a visitarnos

921 44 30 31 - www.mansino.com MANSINO

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

segoviaInmobiliaria.com

Pisos  
Chalets  
Locales  
Solares  
Oficinas  
Fincas  
Navas  
Promociones

dB Digital Century S.L.